

S

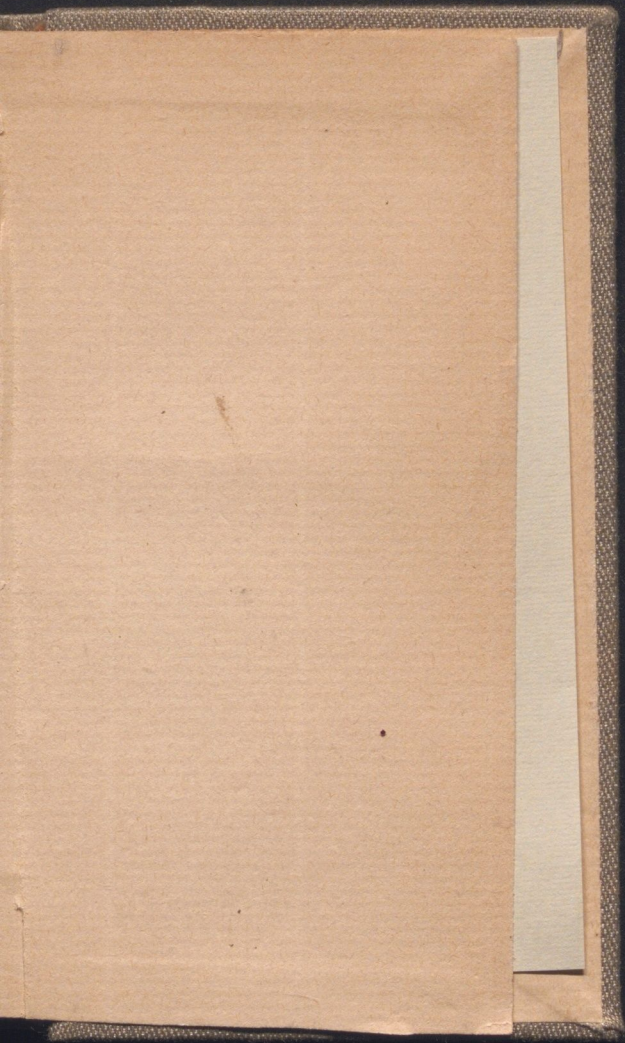
Fc 6861

ULB Halle

3

006 908 470





GENESIS
GERMANICE

LITTERIS
JUDAICOGERMANICIS

EDIDIT
IO. HENR. CALLENBERG
Ph. Prof. Publ. Ord.

HALAE
In typographia Instituti Judaici

CID MDCCXXXVII.

1737

Jc 6861



173

ספר

בראשית

בלשון אשכנז

נדפס בשנת תצ"ז לפ"ק

112



* (o) *



PRÆFATIO.

DUdum Judæi veteris testamenti
libros particulatim conjunctim-
que ex hebræa in linguam germa-
nicam verterunt. Sed in vertendo
X 3 nec

Dudum Judæi. *Ven. Io. Christoph.
Wolfii biblioth. hebr. part. II.
453.*

PRAEFATIO.

nec perspicuitas, nec integritas satis proposita fuit autoribus: & ab iisdem subinde, pentateucho copiosius, interpretamenta admista sunt, quibus lectores a salutari verbi caelestis usu, maxime autem a Christi cognitione, abducuntur. Quam plurimi etiam, in primis pauperes, carent integro codice, in vernaculum idioma translato. Ad nostrum negotium quam sit conueniens, ut singulae familiae pandectis his instruantur, alias docui.

Corrigere illorum versionem domesticam, aut nouam concinnare, multum postulat temporis, quod in praesenti

Alias docui. *e. g. in libello meo, inscripto, Neue summarische Nachricht, Cap. IX. §. II. Cap. X. §. V.*

AAA

PRAEFATIO.

praesenti non suppetit. Neque rei
necessitas longam patitur moram.
Quapropter cepi consilium, primo
versionem Lutheri, paucis ductu
Langiani operis mutatis, atque pri-
migeniae formae restitutis propriis
nominibus, cum Judæis, typorum
ope, qui noti ipsis sunt, communi-
candi; sperans, multos plene intel-
lecturos sermonem nostrum, qui cu-
ratus passim ab ipsis addisci coepit;
paucos autem fore, qui non daturi sint
operam, ut ad ignoratorum verbo-
rum, locorumue, intelligentiam pro-
vehantur. Quod consilium jam im-
plere adgredimur, primumque Pen-
tateuchi librum Judæis exhibemus,
in cepto alacriter perrecturi. Si
Deus conseruat vitam, pluraque mi-
nistrat subsidia, longius progredi,
ac emendatius quid proferre, ani-
mus est. Interea illum submissis
precibus veneramur, ut gentem de-
generem

PRAEFATIO.

generem ad seriam mosaici & propheticæ codicis tractationem revocare, atque hac via salutis participationem facere velit.

Halæ, d. xxvii. Junii

CIO IO CCXXXVII.

JO. HENR. CALLENBERG.



 * * * * *
 * * * * *

ערשטי בוך משה

דאז ערשטי קאפיטל א

אם מנפאנג טאוך גאט היילז מוז עררי:
 ב מוז דיא ערד וואר ווישטי מוז
 לער • מוז עט וואר פֿינטער מוז דער
 טיפֿי : מוז דער גייטט גאטט טוועכטי
 מוז דעק וואטר : ג מוז גאט טפראך:
 עט ווערדי ליכט : מוז עט ווארד ליכט :
 ד מוז גאט זאך • דאט דאז ליכט גוט
 וואר : דא טייריטי גאט דאז ליכט פֿון דער
 פֿינטרניט : ה מוז נענטי דאז ליכט
 טאג • מוז דיא פֿינטרניט נאכט • דא
 ווארד מויט אבנד מוז אמרגן דער ערשטי
 טאג : **A**



טאג : ו אול גמט ספרמך : עט ווערדי
אייני פעטטי לווטן דען וואטרן . אול דיא
זייא זיין אונטרטייד לווטן דען וואטרן :
ז דא אמכטי גמט דיא פעטטי . אול
טיידיטי דאז וואטר אונטר דער פעטטן . פון
דעס וואטר איבר דער פעטטן : אול עט
גטמך מלוא : ח אול גמט נענטי דיא
פעטטי היול : דא וואטר מויט מכנר אול
וארגן דער אנדרי טאג : ט אול גמט
ספרמך : עט זמאלי זיך דאז וואטר אונטר
דעס היול אן אנדרי ערט . דאט האן
דאז טרויקני זעהי : אול עט גטמך מלוא :
י אול גמט נענטי דאז טרויקני ערדי . אול
דיא זמאלונג דער וואטר נענטי ער מער :
אול גמט זמך . דאט עט גוט וואר : יא
אול גמט ספרמך : עט למטי דיא ערדי
אויף גימן גראז אול קרויט . דאז זיך בזמאי .
אול פרוכטבארי ביימי . דא זיין זיקליכר
נאך זיגער ארט פרוכט טראגיי . אול האבי
זיין אייגן זמון בייא זיס זעלבטט אויף
ערדן . אול עט גטמך מלוא : יב אול
דיא ערדי זיס אויף גימן גראז אול קרויט .
דאז זיך בזמאטיי . זיין זיקליכט נאך זינר
ארט . אול ביימי . דיא דא פרוכט טרוגן .
אול



און אירן אייגן זאמן ביים זיך זעלבסט האטן
 מיין זיקליכר נאך זינר מרט: און גאט זאך
 דאס עט גוט וואר: יג דא ווארד צוויש
 אבנר און ווארגן דער דריט טאג: יד
 און גאט טפראך: עט ווערן ליכט אן
 דער פעטטי דעו היאלט: דיא דא טיידן
 טאג און נאכט: און געבן זייכן לייטן
 טאג און יאהרי: טו און זיין ליכט אן
 דער פעטטי דעו היאלט: דאס זיא טיידן
 צויל ערדן: און עט גטאך אלזא: טז
 און גאט האכטי לווים גרויסי ליכט: זיין
 גרויט ליכט: דאז דען טאג רעגירי: און
 זיין קליין ליכט: דאז דיא נאכט רעגירי
 דא לואויק טטערני: יז און גאט זעלטי
 זיא אן דיא פעטטי דעו היאלט: דאס זיא
 טיין צויל דיא ערד: יח און דען טאג
 און דיא נאכט רעגירטן: און טיידטן
 ליכט און פינטטניט: און גאט זאך: דאס
 עט גוט וואר: יט דא ווארד צוויש אבנר
 און ווארגן דער פירט טאג: כ און
 גאט טפראך: עט ער רעגי זיך דאז ווארד
 זייט וועבנדן און לעבנדיגן טהירן: און זייט
 גפעגל: דאז צויל ערדן צוואר דער פעטטי
 דעו היאלט פליגי: כא און גאט טאון
 גרויסי

A 2

רדי
 זא
 :
 און
 און
 עט
 דיא
 און
 און
 גטר
 און
 זא:
 און
 ר:
 זא
 רדי
 זא
 יכר
 אבי
 זיך
 און
 זיט
 זינר
 זא
 און



גרויטי וואלפֿיטי • מונ מלרליי טהיר • דאז
 דא לעבט מונ וועבט • מונ עֶוֶק וואסער ער
 רעגט ווארר • מיין מיקליכט נאך זיינר מרט •
 מונ מלרליי גֶפֿירטט גֶפֿעגן • מיין מיקליכט
 נאך זיינר מרט : מונ גאט זאך • דאס עס
 גוט וואר : כב מונ גאט זעגניטי זיא •
 מונ ספרמך : זייד פֿרוכטבאר מונ וועהרט
 מיך • מונ ערפֿילט דאז וואסער מיס ווער •
 מונ דאז גֶפֿעגן וועהדי זך מויל עררן :
 כג דא ווארר מויט מבנר מונ ווארגן דער
 פֿינפֿטי טאג : כד מונ גאט ספרמך : דיא
 עררי ברינגי הרפֿאר לעבנדיגי טהירי • מיין
 מיקליכט נאך זיינר מרט • פֿיך • גוורק • מונ
 טהיר מויל עררן • מיין מיקליכט נאך זיינר
 מרט : מונ עט גאט מלואח : כה מונ גאט
 ומכטי דיא טהירי מויל עררן • מיין מיקליכט
 נאך זיינר מרט • מונ דאז פֿיך נאך זיינר מרט •
 מונ מלרליי גוורתי מויל עררן • נאך זיינר
 מרט • מונ גאט זאך • דאס עס גוט וואר :
 כו מונ גאט ספרמך • למזט מונ ווענטן
 ומכין • מיין בילד • דאז מונ גלייך זיא • דיא
 דא הערטן מיבר דיא פֿיטי מיס ווער • מונ
 מיבר דיא פֿעגן מונטר דעס היול • מונ מיבר
 דאז פֿיך • מונ מיבר דיא גמלי עררי • מונ
 מיבר



מיבר מליש גווירתיי רמו מויל ערדן קרייכט :
 כז מול גמט טמויל רען מענטן מיס לוס
 בילריי לוס בילרי גמטט טמויל ער מיין *
 מול ער טמויל זימ מיין מענליין מול פֿרויליין :
 כח מול גמט זעגנטי זימ מול טפרמך לו
 מיין : זייר פֿרוכטבמר מול מעהרט מיין *
 מול פֿילט דימ ערדיי * מול ממכט זימ מיין
 מונטרטמן * מול הערטט מיבר פֿיטי מיס
 מערי * מול מיבר פֿעגל מונטר רעס היול *
 מול מיבר מליש טהיר * רמו מויל ערדן
 קרייכט : כט מול גמט טפרמך : זעהט
 דמ * מיך המבי מיין גגעבן מלרליימ קרויט *
 דמו זיך בזמטי * מויל רער גאללן ערדיי *
 מול מלרליימ פֿרוכטבמרי ביימי * מול ביימי *
 דימ זיך בזממן * לו מייערר טפייזי : ל
 מול מלס טהיר מויל ערדן * מול מלן פֿעגלן
 מונטר רעס היול * מול מלס גווירתיי רמו
 דמ לעבט מויל ערדן * דמט זימ מלרליימ
 גרין קרויט עטן : מול עט גטמך מללומ :
 לא מול גמט זמך מן מליש * וומט ער
 גומכט המטיי * מול זיך דמ * עט וומר זער
 גוט : דמ וומר מויט מבנר מול ומרגן
 רער זעכטטי טמג :

דאו אנדרי קאפיטל ב

אלזאם ווארד פולענדט היאל מול עררי
 היט אירק גמולן העיר : ב מול אלזאם
 פולענדט גמט מק זיבנטן טאג זייני ווערקן
 דיא ער האכטי : מול רומהטי מק זיבנטן
 טאג פון מולן זייני ווערקן דיא ער האכטי :
 ג מול זעגנטי דען זיבנטן טאג מול
 הייליגטי מין דארוס דמט ער מן דעק
 זעלבן גרומהט האטי פון מולן זייני ווערקן
 דיא גמט טאוף מול האכטי : ד אלזאם
 מיט היאל מול ערדן ווארדן דמ זיא
 גטמפן זיין לו דער זייט דמ גמט דער
 הער עררי מול היאל האכטי : ה מול
 מלרייא ביימי מויל דעק פעלדיי דיא לו
 פאר ניא גוועטט ווארן מויל ערדן מול
 מלרייא קרויט מויל דעק פעלדיי דמ לו
 פאר ניא גוואכטן וואר : דען גמט דער
 הער האטי נאך ניכט דעגנן למן מויל ערדן
 מול וואר קיין מענטש דער דמ למנר בוואט :
 ו מבר מיין נעבל גינג מויל פון דער ערדיי
 מול פייכטיטי מליט למנר : ז מול גמט
 דער הער האכטי דען מענטן מיט מיינס
 ערדן



ערדן קלויט • מוֹל ער בליט מיס מיין דען
 לעבנדיגן מטס אין זייני נמוזי: מוֹל מלומ
 ווארד דער הענט מייני לעבנדיגי זעלי: רדי
 ח מוֹל גמט דער הער פֿעלמולטי מייין ווא
 גארטן אין ערד • געגן דעס מארגן • מוֹל • קי
 זעלטי דען הענטן דאריין • דען ער גוממט גטן
 האטי: ט מוֹל גמט דער הער ליט מויל טי:
 וואכטן מויט דער ערדי מוללייט ביימי לוטטיג מוֹל
 מן לו זעהן • מוֹל גוט לו עטן • מוֹל דען גס
 בויס דעו לעבנט • מיטן מיס גארטן • מוֹל • קו
 דען בויס דעו ערקענטישט גוטט מוֹל בויט: ווא
 י מוֹל עט גינג מויט פֿון ערד מיין סטראם מ
 לו וועטרן דען גארטן • מוֹל טיילטי זיך דא גר
 זעלבטט אין פֿיר הויפט וואטר: יא דא מוֹל
 ערטי הייטט פישון • דאז פֿליטט מוס לו
 דאז גמלי לאנד הוילה • מוֹל דא זעלבטט מוֹל
 פֿינדט מאן גמלד: יב מוֹל דאז גמלד לו
 דעו לאנדט מיזט קעטליך • מוֹל דא פֿינדט גר
 מאן בולח • מוֹל דען ערל סטיין שחם: • ק
 יג דאז מאררי וואטר הייטט גיחון • דאז ט:
 פֿליטט מוס דאז גמלי לאנד כוש: יד דאז • י
 דריטי וואטר הייטט הדקל • דאז פֿליטט ט
 פֿאר אשור: דאז פֿירטי וואטר מיזט דער ק
 פרט: טו מוֹל גמט דער הער נאם דן
 דען

דען וענטן • אונ זאלט מיין מיין דען גארטן
עדן • דאס ער מיין בוימט אונ בוומהרטן:
טז אונ גאט דער הער גבאט דעס וענטן •
אונ טפראך: דאס זאלט עטן עון מזלייט
ביימאן מיין גארטן: יז אבר עון דעס
בוים דען ערקענטניטיט גוטט אונ בויזט
זאלט דאס ניכט עטן: דען וועלכט טאגט
דאס דאס עון מיזטט • ווירטט דאס דען טוירט
טטערבן: יח אונ גאט דער הער
טפראך עט מיזט ניכט גוט • דאס דער
וענט מזליין זייט • מיך וויל מיין מיין גהילעין
ומאכן • דאס מוס מיין זייט: יט דען
אונ גאט דער הער גומכט האטי עון דער
ערדי מזלייט טהיר מויל דעס פעלר • אונ
מזלייט פעגל מונטר דעס היול • ברמכטי
ער זיא לז דעס וענטן • דאס ער זעהי •
וויא ער זיא וענטי: דען וויא דער וענט
מזלייט לעבנדיגי טהיר נען ווערדי • זא
זאלטן זיא הייטן: כ אונ דער וענט
גאב מייןק מייןקליכן עיק • אונ פעגל מונטר
דעס היול • אונ טהירי מויל דעס פעלרי
זיין נאמן: אבר עיר דען וענטן ווארד
קינה גהילעין עונדן • דאס מוס מיין ווערי:
כא דא ליט גאט דער הער מיין טיען
טלמל

טלמף קמץן מוילך דען הענטן * מול ער
 ענטטליך: מול נאס זיינר ריבן מייני מול
 טלמא דיא טטעטי לז מיט פלייס: כב מול
 גמט דער הער בוימטי מיין ווייב אויט דער
 דיביי דיא ער פון דעק הענטן נאס * מול
 ברמכטי זיא לז מיס: כג דא ספרמך דער
 הענט: דאז מיזט דאך ביין פון זיינן ביינן *
 מול פלייס פון זיינס פלייס: דאן ווירד
 זיא הענין הייסן * דארוס * דאז זיא פוס
 זמני גנומן מיזט: כד דארוס ווירד מיין
 דאן זיינן פמטר מול זייני דוטער פער למטן *
 מול מן זיינס ווייב האנגן * מול זיא ווערדן
 זיין מיין פלייס: כה מול זיא ווארן
 ביירי נאקנט * דער הענט מול זיין ווייב *
 מול טעהטן זיך ניכט:

דאז דריטי קאפיטל ג

מול דיא טלמאגי וואר זיטטיגר * דען
 מלי טהירי מוילך דעק פערליי * דיא גמט
 דער הער גממכט המטי * מול ספרמך לז
 דעק ווייבי: יוא * זמלטי גמט גומגט
 המבן: מיר זמלט ניכט עטן פון מולרלייז
 בייאן מיס גמרטן: כ ב דא ספרמך דאז
 ווייב

A 5



ווייב לו דער טלאנגן : וויר עטן פֿון דען
פֿריכטן דער ביימי מיס גארטן : ג אבר
פֿון דען פֿריכטן דעז בוימט מיטן מיס גארטן
האט גאט גזאגט : עטיט ניכט דא פֿון *
דירטט מויד ניכט אן * דמט איר ניכט
טטערבט : ד דא טפראך דיא טלאנגי
לוק ווייבי : איר ווערט מיט ניכטן דעז
טוירט טטערבן : ה זונדן גאט ווייט *
דמט * וועלכט טאגט איר דא פֿון עטיט *
זא ווערן אייערי מוידן מויד גטאן * מוז
ווערט זיין וויא גאט * מוז וויסן * וואט
גוט מוז בויז מיט : ו מוז דאז ווייב
טוימטי אן * דמט פֿון דעס בוימי גוט לו
עטן ווערי * מוז ליבלך אן לו זעהן * דמט
עט מיין לוסטיגר בויס ווערי * וויל ער
קלוג ומכטי * מוז נאס פֿון דער פֿרוכט מוז
אס * אז גאב מירס * זאן מויד דא פֿון *
מוז ער אס : ז דא ווארן מירר ביידר
מוידן מויד גטאן * מוז ווארן גוואר * דמט
זיח נאקט ווארן * מוז פֿלאכטן פֿייגן בלעטר
לו זאזאן * מוז ומכטן מיין טירלי : ח מוז
זיח הערסן דיא טטימי גמטט דעז הערן *
דער מיס גארטן גינג * דא דער טאג קיל
ווארן וואר * מוז ארם פֿר טטעקטי זיך
מיט

ויט ויינס ווייביי פאר דעס אנגליכט גאטט
 דעז הערן • מונטר דיז ביימי זיך גארטן •
 ט מול גאט דער הער ריך אדם • מול
 ספראך לו זיך • וואו ביטט רוא : י
 מול ער ספראך : זיך הערטי דיני טטיס
 זיך גארטן • מול פורכטי זיך • רען זיך
 בין נאקנט • דארוס פֿר טטעקטי זיך זיך •
 יא מול ער ספראך • ווער האט דירט
 גזאגט דאס רוא נאקנט ביטט : האטט
 דוא ניכט געטן פֿון דעס בויס • דא פֿון
 זיך דיר גבאט • דוא זאלטישט ניכט דא פֿון
 עטן : יב דא ספראך אדם • דא ווייב •
 דא דוא זיר לו גזעלט האטט • גאב זיר
 פֿון דעס בויס • מול זאך אס : יג דא
 ספראך גאט דער הער לוס ווייבי • ווארוס
 האטט דאס דאס גטאן : דא ווייב ספראך •
 דיז טלאנגי בטרואג זיך מלומ • דאס זיך
 אס : יד דא ספראך גאט דער הער
 לו דער טלאנגי • וייל דוא זאלכט גטאן
 האטט • זייטט דאס פֿרפֿלונכט פֿאר אלס פֿיך •
 מול פֿאר מולן טהירן • מויל דעס פֿעלרי :
 מויל דיינס בויך זאלט דוא גימן מול עררי
 עטן דיין לעבן זאנג : טו מול זיך ויל
 פֿינדטאכט זעלן נאישן דיר מול דעס ווייבי •
 מול

אֹל לְוִיטָן רִינֵק זֶמֶן מֹל מִירָס זֶמֶן • דַּעַר
 זַעֲלָבִי זֶמֶל רִיר דַּעַן קַמְסֶל לְרַטְרַעֲטָן • מֹל
 רֹמ ווִירַטֵט מִן מִן רִמ קַעֲרוֹן טַטְעֶכֶן :
 טַז מֹל לֹס ווִיבִי טַפְרַמֶּךְ עַר : מִיך ווִיל
 רִיר פִּיל טַאעֲרֶלֶן טַמֶּסֶן • ווען רֹמ טוֹמֶאגֶר
 ווִירַטֵט • רֹמ זֶמֶל מִט טַאעֲרֶלֶן קִנְדֶר
 גִּכְעֶרן • מֹל רִיין ווִילִי זֶמֶל רִינֵק זֶמֶן מֹנְטֶר
 וואַרְטֶן זִיין • מֹל עַר זֶמֶל רִיין הַעַר זִיין :
 יז מֹל לֹ אַדָּם טַפְרַמֶּךְ עַר • רִמ ווִיל
 רֹמ הַמַּטֵּט גֵּהֶמֶרְכֵּט דַּעַר טַטִּיס רִינֵק ווִיבֵט •
 מֹל גֶּעֶטן פֶּון דַּעַס כּוּיֵס • דַּמ פֶּון מִיך רִיר
 גִּכְמַט • מֹל טַפְרַמֶּךְ : רֹמ זֶמֶל נִיכֵט דַּמ
 פֶּון עֶטן • פֶּר פֶּלֹכֵט זִימ דַּעַר מִקֶּר מֹס
 רִינֵק ווִילֵן • מִט קוואַר זֶמֶל רֹמ רִיך דֶּרוּף
 נַעֲהֶרן רִיין לַעֲבֹן לֶמֶג : יח דַּמֶּרן מֹל
 רִיטֶטֶן זֶמֶל עַר רִיר טַרַמֶּגֶן • מֹל זֶמֶלֵט
 דַּמ קֶרוּיט מוּף דַּעַס פֶּעֲלֶרִי עֶטן : יט
 מִיס טוֹוִיט רִינֵק מֶגֶזִיכֵטֵט זֶמֶל רֹמ רִיין
 בְּרוּיט עֶטן • בִּיו דַּמֵּט רֹמ ווִירֶד לֹר עֶרֶדן
 וועֶרֶרֶטֵטִי דַּמ פֶּון רֹמ גֶּנוּמֶן בִּיזֵט • דַּעַן
 רֹמ בִּיטֵט עֶרֶדִי • מֹל זֶמֶלֵט לֹר עֶרֶדן
 וועֶרֶרן : כ מֹל אַדָּם הִיס זִיין ווִיב
 הוּרִי דַּמֶּרוֹק • דַּמֵּט זִמ מִינִי מוֹטֶר מִיזֵט
 מֹל לַעֲבֹרִיגֶן : כֵּא מֹל גֶּמֵט דַּעַר הַעַר
 מַמְכֵּטִי



ומלטי אדם מול זינגס ווייבי רעקי סון פעלן •
 מול למג זיא מיין מן : כב מול גמט
 דער הער ספרמך : זיך אדם מיזט
 וומרדן מלו מונור מינר • מול ווייט וומט
 גוט מול בויז מיזט : נון מבר • דמט ער
 ניכט מויט סטרעקי זייני המנר • מול ברעכי
 מויך סון רעקס בויס רעז לעבנט • מול עטי •
 מול לעבי עביגליך : כג דמ ליט מיס
 גמט דער הער מויט רעקס גמרטן עדן •
 דמט ער דמו פעלר בוימטי • דמ סון ער
 גנומן מיזט : כד מול טריב אדם מויט •
 מול למגרטי סמר רען גמרטן עדן רען
 כרביס מיט מינגס בלויטן הוימנרן טווערט •
 לו בוומהרן רען וועג לו רעקס בויס רעז
 לעבנט :

דאז פירטי קאפיטל ד

מול אדם ערקמנטי זיין ווייב הורה •
 מול זיא וומרד טוומנגר • מול גבמר רען
 קיין • מול ספרמך : מיק המבי רען ומן •
 רען הערן : ב מול זיא סור סמרט •
 מול גבמר חבל • זיין ברודר : מול חבל
 וומרד מיין טעפֿר • קיין מבר וומרד מיין
 מקר

A 7



אקר חמן : ג עט בגמב זיך חבר נמך
עטליכן טאגן . דאט קין רעט הערן אופער
ברמכטי פון רען פריכטן רעז פערט :
ד מול חבל ברמכטי מויך פון רען
ערטטלינגן זינר הערדי . מול פון מירן
פעטן : מול רער הער זמך גנעריגליך אן
חבל מול זיין אופער : ה חבר קין מול
זיין אופער זמך ער ניכט גנעריגליך אן :
דא ערגריחטי קין זעהר . מול זיין גבערדי
פר טטעלטי זיך : ז דא טפרמך רער
הער לו קין : ווארום ערגריחטט דוא :
מול ווארום פר טטעלטי זיך דיין גבערדי :
ז מיזטט ניכט מלוא . ווען דוא פרום
ביטט . זוא ביטט דוא אן גנעס . ביטט
דוא חבר ניכט פרום . זוא רואט דיא זינדי
פאר רער טיר : אבר למאט דוא מיר ניכט
מירן ווילן . וונדרן הערטי מיבר זיא : ח
דא רירטי קין זייט זיינס ברורר חבל . מול
עט בגמב זיך . דא זיא מויך רעט פעלרי
ווארן . ערהוב זיך קין ווירר זיין ברורר
חבל . מול טלוג זיא טויט : ט דא
טפרמך רער הער לו קין . וואו מיזט דיין
ברורר חבל : ער טפרמך . מייך ווייט
ניכט . זאל מייך וויינט ברוררס היטר זיין :
י ער



י עד חבר ספרמך : וזמט המטט רומ
 גטמן * רומ טטיחי דיינט ברודרט בלוטט
 טרימט לו חיר פון דער ערדי : יא מול
 נון פֿר פֿלוכט זייטט רומ מויל דער עדרן *
 דיא חיר מויל המט מויל גטמן * מול דיינט
 בדוררט בלוט פֿון דיינ הערן עומפֿמנגן :
 יב ווען רומ דען מקר בויםן ווירטט * זאל
 עד דיר פֿארט זיין פֿרועגן ניכט געבן *
 מונטטעט מול פֿליכטיג זאלט רומ זיין מויל
 עדרן : יג קין חבר ספרמך לו דעס
 הערן * הייני זינדי מיזט גדוטר * דען
 דמט זיא חיר פֿר געבן וועדרן ועגי : יד
 זיך * רומ טרייבטט זיך הייטי מיט דעס
 למנדי * מול ווז זיך פֿאר ריינס אן גזיכט
 פֿר בערגן * מול ווז מונטטעט מול פֿליכטיג
 זיין מויל עדרן : זא ווירד חירט גימן דמט
 זיך טויט טלמגי * ווער זיך פֿינדט : טז
 חבר דער הער ספרמך לו מיס * ייין * וונדרן
 ווער קין טויט טלעגט * דמז זאל זיבן פֿעלטיג
 גדוכן וועדרן : מול דער הער זאלטי מיין
 זייכן אן קין * דמט מיין ניהמנד ערטלמגי *
 ווער מיין פֿינדי : טז מלומ גינג קין פֿון
 דעס אן גזיכט דעז הערן * מול ומונטי מיס
 למנדי בוד יענזייט עדן * געגן דעס אמרגן :
 יז מול



יז מול קין ערקמנטי זיין ווייב • דיא ווארד
 טוואנגר • מול גבאר דען חנוך : מול ער
 בוואטי מייני טמט • דיא נענטי ער נאך
 זיינט זונט נאמן • חנוך : יח חנוך מבר
 לייגטי עירד • עירד לייגטי מחויאל • מחויאל
 לייגטי מתושאל • מתושאל לייגטי למך :
 יט למך מבר נאם לוייז ווייבר • מייני
 היט עדה • דיא מנרר צלה : כ מול
 עדה גבאר יבל • פון דעם זינד הער קואן •
 דיא זין היטן וואונטן • מול פֿיך לויגן :
 כא מול זיין ברודר היט יובל • פון דעם
 זיין הער קואן דיא גייגר מול ספייסר :
 כב דיא צלה מבר גבאר מויך • נעאלד
 דען תובל קין • דען מייטער זין מלזיימ
 ערן מול מייזן ווערק : מול דיא טוועסטער
 דען תובל קין וואר בעמה : כג מול
 למך טפרמך לו זיין ווייברן • עדה מול
 צלה : מיר ווייבר למך • הערט מייני
 רירי • מול הערקטי • וואס מיר זאגי : מיר
 האבי מייזן זאן ערסלמגן מיר לור וואונרן •
 מול מייזן יונגלינג מיר לור בייזן : כד קין
 זאל זיבן זאל גרוֹבן ווערדן • מבר למך זיבן
 מול זיבליג זאל : כו אדם ערקמנטי
 אברמאל זיין ווייב : מול זימ גבאר מייזן
 זון

וון רען היס זימ שת : רען גמט המט
 ויר (טפראך זימ) מיינ מנדרן נאמן גועלט
 פיר חבל . רען קין ערווידגט המט : כו
 מול שת לייגטי מויך מיינ וון . מול היס מין
 אנוש : לו רער זעלביגן לייט פייג נאמן מן
 לו פרעריגן פון רעז הערן נאמן :

דאז פינפטי קאפיטל ה

דיז מיט דאז בוך פון רעז וענטן
 גטלעכט : דמ גמט רען וענטן טמוץ .
 ומכטי ער מין נאך רעס גלייכויט גמטט :
 ב מול טמוץ זימ מיינ וענליין מול פרויליין .
 מול זעגנטי זימ . מול היס מירן נאמן וענט .
 לור לייט . דמ זימ גטמפן וואורדן : ג מול
 ארם וואר הונדרט מול דרייסיג יאהר מלטי .
 מול לייגטי מיינ וון . רער זיינס בילרי ענליך
 וואר . מול היס מין שת : ד מול זעבטי
 דמ נאך מכט הונדרט יאהר . מול לייגטי
 זויני מול טעכטר : ה דמט זיין גמלט
 מלטר ווארד ניין הונדרט מול דרייסיג יאהר .
 מול טטמרב : ו שת וואר הונדרט מול
 פיינץ יאהר מלטי . מול לייגטי אנוש : ז מול
 זעבטי דמ נאך מכט הונדרט מול זיבן יאהר .
 מול



ח אונ' לייגטי זיני אונ' טעכטר : ח ראש
 זיין גמליש אלטר ווארד ניין הונדרט אונ'
 לועףן יאהר • אונ' טטארב : ט אנוש
 וואר נייליג יאהר אלט • אונ' לייגטי קינד :
 י אונ' לעבטי דאר נאך מכט הונדרט אונ'
 פֿונעלעהן יאהר • אונ' לייגטי זיני אונ' טעכטר :
 יא ראש זיין גמליש אלטר ווארד ניין
 הונדרט אונ' פֿינף יאהר • אונ' טטארב :
 יב קינד וואר זיבליג יאהר אלט • אונ'
 לייגטי מהללאל : יג אונ' לעבטי דאר
 נאך מכט הונדרט אונ' פֿירליג יאהר • אונ'
 לייגטי זיני אונ' טעכטר : יד ראש זיין
 גמליש אלטר ווארד ניין הונדרט אונ' לעהן
 יאהר • אונ' טטארב : טו מהללאל
 וואר פֿינף אונ' זעכליג יאהר אלט • אונ'
 לייגטי ירד : טז אונ' לעבטי דאר נאך
 מכט הונדרט אונ' דרייסיג יאהר • אונ'
 לייגטי זיני אונ' טעכטר : יז ראש זיין
 גמליש אלטר וואר מכט הונדרט פֿינף אונ'
 נייליג יאהר • אונ' טטארב : יח ירד
 וואר הונדרט אונ' לוייז אונ' זעכליג יאהר
 אלט • אונ' לייגטי חנוך : יט אונ' לעבטי
 דאר נאך מכט הונדרט יאהר • אונ' לייגטי
 זיני אונ' טעכטר : כ ראש זיין גמליש
 אלטר



מלטר ווארד ניין הונדרט לוייז מוז זעכליג
 יאהר • מוז שטארב : כא הנוך וואר
 פֿינף מוז זעכליג יאהר מוז • מוז לייגטי
 מתושלח : כב מוז נאך רעק ער מתושלח
 גלייט האטי • בליב ער אין מיינס געטליכן
 לעבן דרייז הונדרט יאהר • מוז לייגטי זיני
 מוז טעכטר : כג ראט זיין גמליט
 מלטר ווארד דרייז הונדרט פֿינף מוז זעכליג
 יאהר : כד מוז ריא וויל ער זיין געטליך
 לעבן פֿיהרטי • נאס אין גאט הין וועק •
 מוז ווארד ניכט וועהר גזעהן : כה
 מתושלח וואר הונדרט זיבן מוז זעכליג יאהר
 מוז מוז לייגטי למך : כו מוז לעבטי
 דער נאך זיבן הונדרט לוייז מוז זעכליג יאהר •
 מוז לייגטי זיני מוז טעכטר : כז ראט
 זיין גמליט מלטר ווארד ניין הונדרט ניין
 מוז זעכליג יאהר • מוז שטארב : כח
 למך וואר הונדרט • לוייז מוז זעכליג יאהר
 מוז • מוז לייגטי מיינ זון : כט מוז
 היט אין נח • מוז שפרמך : דער ווירר
 מוז טרויסטן אין מונור מימי מוז ארבייט
 מויף ערדן • ריא דער הער פֿר פֿלנכט האט :
 ל דער נאך לעבטי ער פֿינף הונדרט • פֿינף
 מוז נייליג יאהר • מוז לייגטי זיני מוז
 טעכטר •

טעכטר : לא דאס זיין גמליט מולטר
 ווארד זיבן הונדרט זיבן מונ זיבנליג יאהר *
 מונ טטארב : לב נח וואר פינף הונדרט
 יאהר מלטי * מונ לייגטי שם * חם מונל יפת :

ראו זעבשטי קאפיטל ו

דא זיך מבר דיא הענטן בגוטן לו
 אעהרן מויל ערדן * מונ לייגטן מינ טעכטר :
 ב דא זמכן דיא קינד גאטט נאך דען
 טעכטרן דער הענטן * וויא זיא טין ווארן *
 מונ נאמן לו ווייברן * וועלכי זיא וואלטן :
 ג דא טפרמך דער הער : דיא הענטן
 וואלן זיך היינן גייטט ניכט הער טרמפן
 למון * דען זיא זיין פלייט : מיד וויל מינ
 נאך פרייטט געבן הונדרט מונ לוואנליג יאהר :
 ד עט ווארן מויל לו דען לייטן טירמון
 מויל ערדן * דען דא דיא קינד גאטט
 דיא טעכטר דער הענטן בטליפן * מונ מינ
 קינד לייגטן * ווארדן למויט גוואלטיגי
 מינ דער וועלט * מונ ברויטי לייטי : ה
 דא מבר דער הער זמך * דאס דער הענטן
 בוייהייט גרויט וואר מויל ערדן * מונ מליט
 טיכטן מונ טרמכטן מירט הערלנט נור בויי
 וואר



וומר מיוזר דמר : ו דא ריימטי עט
 מין דמט ער דיא מענטן גומכט האטי
 אויף עררן מול עט בקימטי מין מין זיינס
 הערלן : ז מול טפרמך מיד וויל דיא
 מענטן דיא מיד גטמפן האבי פֿר טילגן
 פֿון דער עררן פֿון דעק מענטן מן ביו
 אויף דמז פֿיד מול ביו אויף דמז גווירק
 מול ביו אויף דיא פֿעגל מונטר דעק הימן
 דען עט ריימט מיד דמט מיד זיא גומכט
 האבי : ח נח מבר פֿאנר גמדי פֿמר
 דעק הערן : ט דיו מיוט דמז גטלעכט
 נח : נח וומר מיין פֿרוור ומן מול מונה
 וומנרן מול פֿיהרטי מיין געטליך לעבן לו
 זיין לייטן : י מול לייגטי ררימ זיני :
 שש חס יפת : יא מבר דיא עררי
 וומר פֿר דערבט פֿמר גמטט אויגן מול
 פֿול פֿרעפֿלט : יב דא זמך גמטט אויף
 עררן מול זיך זיא וומר פֿר דערבט
 דען מליט פֿלייט האטי זיין וועג פֿר דערבט
 אויף עררן : יג דא טפרמך גמטט לו נח :
 מליט פֿלייטיט ענדי מיוט פֿמר מיד קומן
 דען דיא עררי מיוט פֿול פֿרעפֿלט פֿון מיין
 מול זיך דמז מיד וויל זיא פֿר דערבן מיט
 דער עררי : יד ומכי דיר מיין קאטטן
 פֿון



פון טעגן המצץ • מול אמכי קאחרן דריין •
 מול פֿרסיכי זיא מיט פעך מין ווענדיג מול •
 מויט ווענדיג • טו מול אמכי מין מלומ •
 דרייז הונדרט עלן זייא דיא לענגי • פֿונפֿליג
 עלן דיא ווייטי • מול דרייטיג עלן דיא
 היך • טז מיין פֿענטטר זאלט דוא
 דארטן אמכן • מויבן מן • מיינר עלן גרויט •
 דיא טהיר זאלט דוא מיטן מין זייני זייטי
 זעלן • מול זאל דרייז בודן המבן • מיינ
 מונטן • דען אנדרן מין דער מיטי • דען
 דריטן מין דער היך • יז דען זיך • מיך
 ויל מייני זינר פֿלוט מיט וואטר קואן לאטן
 מויץ ערדן • לו פֿר דערבן מליט פֿלייט •
 דאריין מיין לעבנדיגד מטק מיזט • מונטר
 דעק היאל • מליט • וואס מויץ ערדן מיזט •
 זאל מונטר גימן • יח מבר מיט דיר
 ויל מיך מיינ בונד מויץ ריכטן • מול דוא
 זאלט מין דען קאסטן גימן מיט דיינ זיגן •
 מיט דיגס ווייבי • מול מיט דיינר זיני
 ווייברן • יט מול דוא זאלט מין דען
 קאסטן טון מלרלייז טהירי פֿון אלס פֿלייט •
 מיין מיקליכט מיין פֿאר • הענליין מול פֿרויליין
 דאט זיא לעבנדיג בלייבן בייא דיר • כ
 פֿון דען פֿעגלן נאך מירר מרט • פֿון דעק
 פֿיך

סִיךְ סֹון זינר מרט • סֹון מלרליימ גוורק
 מויל עררן • נאך זינר מרט • סֹון דען
 מלן זאל מיין פאר לו דיר הין מיין גימן •
 דאס זיא לעבנדיג בלייבן : כא מונ
 דוא זאלט מלרליימ טפייז' לו דיר נעמן •
 דיא זמן מיטיט • מונ זאלט זיא בייא דיר
 זמאלן • דאס זיא דיר מונ מיין לור גארונג
 דא זיין : כב מונ נח טעט מליט • וואס
 מיך גאט גבאט :

דאז ויבנטי קאפיטל ו

מונ דער הער שפרמך לו נח : גיא
 מין דען קאסטן • דוא מונ דיין גמליט הויז •
 דען דיר האב מיך גרעכט ערזעהן סמר
 מיר לו דיר לייט : ב מויט מלרליימ
 ריינס סִיך ניס לו דירי • מיקליכט זיבן מונ
 זיבן • דאז מענליין מונ זיין סרויליין : סֹון
 דעס מון ריינן סִיך מבר מיקליכט מיין פאר •
 דאז מענליין מונ זיין סרויליין : ג דעז
 זעלכן גלייכן סֹון דען סעגלן מונטר דען הימל •
 מיקליכט זיבן מונ זיבן • דאז מענליין מונ זיין
 סרויליין • מויל דאס זמן לעבנדיג בלייבי
 מויל דען גמלן ערר בוירן : ד דען נאך
 מיבר

חיבר זיבן טמגי וויל מיד רעגןן לאון מויל
 עררן • פירליג טמגי מונ פירליג נאכט •
 מונ פֿר טילגן פֿון רען ערר בוירן מליט •
 וואס דאז ווען האט • דאז מיד גומכט
 האבי : ה מונ נח טעט מליט • וואס
 מיס דער הער גבאט : ו ער ווארמכר
 זעכט הונדרט יאהר אלט • דא דאז וואס
 דער זינר פֿלוט מויל עררן קאס : ז מונ
 ער גינג מין רען קאסטן מיט זיין זיין • זיין
 ווייבי • מונ זינר זיין ווייברן • פֿמר רעס
 גוועטר דער זינר פֿלוט : ח פֿון רעס
 ריין פֿיד מונ פֿון רעס מון ריין • פֿון רען
 פֿעגלן מונ פֿון אלס גוירס מויל עררן :
 ט גינגן לו מיס מין רען קאסטן ביימ פֿארן •
 מיין מיקליכט מיין הענליין מונ מיין פֿרויליין •
 וויא מיס דער הער גבאטן האטי : י מונ
 דא דיא זיבן טמגי פֿר גאנגן ווארן • קאס
 דאז גוועטר דער זינר פֿלוט מויל עררן :
 יא מין רעס זעכט הונדרטן יאהר רען
 אלטרט נח • חס זיבלעהנטן טמגי רען מונרן
 אמרן • דאז מיזט דער טמגי • דא מויל
 ברמכן מלי ברוין דער גרויטן טיפי • מונ
 טעטן זיך מויל דיא פֿענטטר רען היאלט :
 יב מונ קאס מיין רעגן מויל עררן • פֿירליג
 טמגי



טמגי מוֹל פִּירְלִיג נמֶכט : יג עבן חס
זעלבן טמגי גינג נח מין דען קמסטן וויט
שם • חם מוֹל יפת • זיין זיין • מוֹל וויט זיין
ווייבי • מוֹל זיין זיין דרייט ווייברן : יד
דמו מוֹל זיין טהיר נמך זיין חרט • מוֹל זיין
פִּיך נמך זיין חרט • מוֹל זיין גווינק • דמו
מויף ערדן קרייכט • נמך זיין חרט • מוֹל
מוֹל זיין סעגל נמך מירר חרט • מוֹל • וואס
פִּיגן קמנטי • מוֹל מוֹל • וואס פִּיטיג המטי :
טו • דמו גינג מוֹל זיין נח מין דען קמסטן
בייט פארן • פִּין מוֹל פִּיטי • דמו מוֹל
לעבנדיגר גייסט מוֹל וואס : טז מוֹל
דמו וואס זענליין מוֹל פִּרוֹליין פִּין מוֹל זיין
פִּיטי • מוֹל גינגן הין מוֹל • ווי דען גמט
מיס גכמטן המטי : מוֹל דער הער טלמט
הינטר מיס לו : יז דמו קמס דמו זיין
פִּלוט פִּירְלִיג טמגי מוֹל ערדן • מוֹל דמו
וואס וואס • מוֹל הויבן דען קמסטן מוֹל •
מוֹל טרוגן מין עמפאר מיבר דער ערדן :
יח מוֹל נמך דמו גוועסר מיבר המנר •
מוֹל וואס זען מוֹל ערדן • דמו דער
קמסטן מוֹל דעס גוועסר פִּור : יט מוֹל
דמו גוועסר נמך מיבר המנר • מוֹל וואס
זען מוֹל ערדן • דמו מוֹל המכי בערגי
מונטר

אונטר דעם גאנלן היול ברעקט ווארדן :
 כ פֿונפֿלעהן עלן הויך גינג דאז גוועטר
 איבר דיא בערגי • דיא ברעקט ווארדן :
 כא דא גינג מליט פֿלייס אונטר • דאז
 מויל ערדן קרייכט • אן פֿעגלן • אן פֿיקי
 אן טהירן • אונ אן מלס • דאז זיך רעגט
 מויל ערדן • אונ אן און מענטן : כב
 מליט • וואט מיינן זעבנדיגן אטס האטי מיס
 טרוקני • דאז טטארב : כג מלוא
 ווארד פֿר טילגט מליט • וואט מויל דעם
 ערד בוידן וואר • פֿון מענטן אן • ביז מויל
 דאז פֿיק • אונ מויל דאז גוירק • אונ מויל
 דיא פֿעגל אונטר דעם היול • דאז ווארד
 מליט פֿון דער ערדן פֿר טילגט : מליין נח
 בליב איבר • אונ וואט מיט מיס אן דעם
 קאסטן וואר : כד אונ דאז גוועטר
 סטונד הונדרט אונ פֿונפֿליג טאגי :

דאז אכטי קאפיטל ח

דא גראכטי גאט אן נח • אונ אן מלי
 טהירי • אונ אן מליט פֿיק • דאז מיט מיס
 אן דעם קאסטן וואר • אונ ליט ווינד מויל
 ערדן קוואן • אונ דיא וואטר פֿילן : כ
 אונ



אונ' דימ ברוק דער טיפן ווארדן פֿרטטמפֿט
זאט דען פֿענטטן דעז היולט • אונ' דעק
דעגן פֿוק היול ווארד גוועהרט : ג אונ'
דז גוועט פֿרליץ זיך פֿון דער ערדי מיור
הין • אונ' נאק מב • נאך הונרט אונ'
פֿונפֿליג טאגן : ד אק זיבנלעהנטן טאג
דעז זיבנטן מאנדן זיט זיך דער קאטטן
ניד און דז גבירגי ארט : ה עט
פֿרליץ אבר דז גוועט פֿארט אן • אונ'
נאק מב ביו און דען לעהנטן מאנד : אק
ערטטן טאג דעז לעהנטן מאנד זמכן דער
בערגי טפילן הער פֿאר : ו נאך פֿירליג
טאגן טעט נח דז פֿענטט און דעק
קאסטן • דז ער גמחכט האטי : ז אונ'
זיט מיין ראבן אויט פֿליגן • דער פֿלוג
מיור הין אונ' ווידר הער • ביו דז גוועט
פֿר טרוקנטי און ערדן : ח דז נאך
זיט ער מיין טויבי פֿון זיך אויט פֿליגן • און
דז ער ערפֿמהרי • אוב דז גוועט
גפֿאן וועדי און ערדן : ט דז אבר
דימ טויבי ניכט פֿאנד • דז איר פֿוט רואן
קאנטי • קאק זימ ווידר לו מיס אין דען
קאטטן • דען דז גוועט וואר נאך און
דעק גמולן ערד בוירן : דז טעט ער דימ
המנד

B 2



המגד הרויס • מול נאס זימ לו זיך מין דען
קמסטן: • דא המריטי ער נאך אנררי
זיבן טאגי • מול לים אמל מייני טויבי
פליגן מויט דעס קמסטן: • יא דא קמס
לו מיס מוס פעטער לייט • מול זיך • מין
מיל בלאט המטי זימ מב גברמכן • מול
טרוגט מין מירק מונדי: • דא פֿר נאס נח
דאס דאז גוועטר גפמלן ווערי מויל ערדן:
יב אמר ער המריטי נאך אנררי זיבן
טאגי • מול לים מייני טויבי מויט פליגן •
דא קמס ניכט ווידר לו מיס: • יג מיס
זעכט הונדרטן מול מיינס ימהר דעז מלטרט
נח • מס ערטטן טאגי דעז ערטטן אמרדן •
פֿר טרוקנטי דאז גוועטר מויל ערדן • דא
טעט נח דאז דאך פֿון דעס קמסטן • מול
זאך • דאס דער ערד בוירן טרוקן וואר:
יד מלזומ ווארד דא ערדי גמלן טרוקן •
מס זיבן מול לוממליגסטן טאגי דעז אנרדן
מאנדן: • טו דא רידיטי גאט מיט נח •
מול טפראך: • טז גימי מויט דעס
קמסטן • דאז מול דין ווייב • דיני זיני •
מול דינר זיני ווייבר מיט דיר: • יז מלר
לייט טהיר • דאז בייא דיר מיטט • פֿון
מלרלייט פלייט • מן פעגלן • מן פֿיך • מול
מן

אן מלרלייח גוירק • דאז מויל עררן קרייכט •
 דאז גימי הרויט מיט דיר • אונ רעגיס
 מיך מויל עררן • אונ זייד פרוכטבאר אונ
 ועהרט מיך מויל עררן : יח אלווא
 גינג נח הרויט מיט זיין זיין • אונ מיט
 זינגס ווייבי • אונ מיט זינר זיני ווייברן :
 יט דאז מלרלייח טהיר • מלרלייח גוירק •
 מלרלייח פעגל • אונ מליט • וואס מויל עררן
 קרייכט • דאז גינג מויט דעס קמטטן •
 מין מיקליכט לו זינגט גלייכן : כ נח
 אבר בוואטי דעס הערן מיין אלטאר • אונ
 נאס פון מלרלייח רינגס פיק • אונ פון
 מלרלייח רינגס גפעגל • אונ מופערטי
 ברמנר מופער מויל דעס אלטאר : כא
 אונ דער הער דאך דען ליבליכן גרוך • אונ
 ספרמאך מין זינגס הערלן : מיד וויל הין
 פמרט ניכט וער דיא עררי פר פלונן מוס
 דער וענטן ווילן • דען דאז טיכטן דעז
 וענטליכן הערלנט מיזט בווי פון יוגנד
 מויל : אונ מיד וויל הין פמרט ניכט וער
 סלמאן מליט • וואס דאז לעבט • וויא מיד
 גטמן המבי : כב וואז למנגי דיא עררי
 סטימט • וואז ניכט מויל הערין וואן אונ
 ערנטי •

ענדטי • פרוטט מונ הילי • זואר מונ ווינטר •
טאג מונ נאכט :

דאז ניינטי קאפיטל ט

אז גאט זעגנטי נח מונ זייני זייני
מונ טפרמך : זייר פרוכטבאר מונ זעהרט
זייך • מונ ערפילט ריח עררי : ב זיייערי
פרכט מונ טרעקן זייא זיבר מלי טהירי מויך
ערדן • זיבר מלי פֿעגל מונטר דעק היזל •
מונ זיבר מליט • וואט מויך דען ערר בוירן
קרייכט • מונ מלי פֿיטי זיס וער זיין זין
זיייערי הענדי גגעבן : ג מליט • וואט
זיך דעגט מונ לעבט • דאז זייא זיירי
טפייזי • וויא דאז גריני קרויט • האב זיכט
זייך מליט גגעבן : ד מליין עטיט דאז
פֿלייט ניכט • דאז נאך לעבט זין זיינס
בלוט : ה דען זיך וויל מויך זיייערט
זייכט בלוט רעכֿן • מונ ווילט זון מון טהירן
רעכֿן • מונ וויל דעט זענוטן לעבן רעכֿן זון
זיינס זיקליכֿן זענוטן • מון דער זיין ברודר
זיזט : ו ווער זענוטן בלוט פֿר גיטטי •
דעז בלוט זאל מויך דורך זענוטן פֿר גאטן
זענדין : דען גאט האט דען זענוטן לז
זיינס



זיינן בילדי גומכט : ז זייד פֿרוכטבאר
 אונז ועהרט זיך • אונז רעגלט זיך אונז
 עררן • דאס זיירר פֿיל דרויף וועררן :
 ח זויטר זמגטי גאט לז נח אונז זיינן זיין
 זיט זיך : ט זיך זיך ריכטי זיט זיך
 זיינן בונד זיך • אונז זיט זייעדס זמון נאך
 זיך : י אונז זיט זאָס לעבנדיגן טהיר ביים
 זיך • זן פֿעגלן • זן פֿיך • אונז זן זאָן טהירן
 זיך עררן ביים זיך • פֿון זאָן • דאז זויט
 דעס קאסטן גגמאגן זיטט • וואוּרלייט טהירי
 עט זיין זיך עררן : יא אונז ריכטי זיינן
 בונד זאָווא זיט זיך זיך • דאס זיין פֿארט
 ניכט זער זאָיט פֿלייט פֿר דערבט זאל וועררן
 זיט דעס וואטר דער זינד פֿלוט • אונז זאל זיין
 פֿארט קייני זינד פֿלוט זער קומן • זיט זיט
 פֿררי פֿר דערבי : יב אונז גאט טפֿראך •
 דאז זיט דאז זייכן דעז בונדט • דען זיך
 גומכט זמבי לזויטן זיר אונז זיך • אונז
 זאָס לעבנדיגן טהיר ביים זיך זיין פֿארט
 זיביגליך : יג זיינן בויגן זמבי זיך
 גזעלט זין זיט וואלקן • דער זאל דאז
 זייכן זיין דעז בונדט • לזויטן זיר אונז דער
 עררן : יד אונז זען עט קומט • דאס
 זיך וואלקן זיבר זיט עררי פֿיהרי • זוא
 זאל

זמל זמן איינן בויגן זעהן מין דען וואלקן :
 טו זאל דען וויל זיך גרענקן מן איינן בונד
 לויטן איר זאל זיך • זאל זאל זעבנדיגן
 טהיר • מין זאל זיין פלייס • דאס ניכט
 זער הין פארט זייני זינד פלוט קואי • דיא
 זליט פלייס פֿר דערבי : טו דארוס
 זאל זיין בויגן מין דען וואלקן זיין • דאס
 זיך מין מן זעהי • זאל גרענקי מן דען
 זיביגן בונד לויטן גאט זאל זאל זעבנדיגן
 טהיר • מין זאל פלייס • דאס זאל ערדן
 זיט : יז דאס זעלכי זאגטי גאט זיך
 לו נח : דיז זיין דאס זייכֿ דעז בונדט •
 דען זיך זאל גריכטיט הזבי לויטן זיר
 זאל זאל פלייס זאל ערדן : יח דיא
 זיני נח • דיא זיט דעס קאסטן זיגן •
 זיין דיז : שם • חם • יפת : חם זיב
 זיט דער פֿארט כנען : יט דאס זיין
 דיא זיין זיני נח • פֿון דען זיט זליט
 זאנד זעלט : כ נח זיב פֿינג מן • זאל
 זאנד זיין זקר זמן • זאל פֿלמזלטי וויין
 זערגי : כא זאל דא ער דעז וויינט
 זראנקי • זאנד ער זראנקן • זאל זאג מין
 דער היטי זאל גרעקט : כב דא זון
 חם • כנען פֿארט • זאך זינט פֿארט זאק •
 זאגטי



ומגטי ערט זיין ביירן ברירדן דרויטן :
 כג רח נמק שם מול יפת מיין קליידר • מול
 לעגטן עט מולף מירי ביירי טולטרן • מול
 גינגן ריקלינגט היין לו • מול רעקטן מירט
 עמטרט טמק לו • מול מיר מן גויכט וומר
 מב גוומנט • דמט זיא מירט עמטרט טמק
 ניכט זמכן : כד מולו נון נח ערוומכטי
 פון זינק וויין • מול ערפור • וומט מיס
 זיין קליינר זון גטמן המטי : כה ספרמך
 ער : פֿר פֿלובט זימ כנען • מול זימ מיין
 קנעכט מלר קנעכטי מונטר זיין ברירדן :
 כו מול ספרמך ווייטר : גלובט זימ גמט
 דער הער דעז שם • מול כנען זימ זיין
 קנעכט : כז גמט ברייטי יפרת מויט
 מול למטי מין וומון מין דען היטן דעז שם •
 מול כנען זימ זיין קנעכט • כח נח מבר
 לעכטי נמך דער זינר פֿלוט דריימ הונדרט
 מול פֿונפֿליג ימהר : כט דמט זיין גמולט
 מולטר וומר גיין הונדרט מול פֿונפֿליג ימהר
 מול טמרב :

דאז צעהנטי קאפיטל י

דיז מיזט דמז גטלעכט דער קינדר נח •
 שם • חם • יפרת • מול זימ לייגטן קינדר
 נמך

נאך דער זינד פֿלֹוט: ב דיא קינד יפת
 זיין דיזי: גמר • מגוג • מדי • יון • תבל •
 משך מונֿ תירס • ג אבר דיא קינד
 פֿון גמר זיין דיזי: אשכנז • רפה • מונֿ
 תגרמה: ד דיא קינד פֿון יון זיין
 דיזי: אלישה • תרשיש • כתיס מונֿ דדנים •
 ה פֿון דיון זיין מויט גברייטיט דיא מינון
 דער היירן מין אירן לענדן • מיקליכי נאך
 איר טפּרמכי • גטלעכטן מונֿ לייטן:
 ו דיא קינד פֿון חם זיין דיזי: כוש •
 מצרים • פוט מונֿ כנען: ז אבר דיא
 קינד פֿון כוש זיין דיזי: סבא • הוילדה •
 סבתה • ראמה מונֿ סבתכה: אבר דיא
 קינד פֿון רעמה זיין דיזי: שבא מונֿ
 דדן: ח כוש אבר לייגטי נמרד • דער
 פֿינג מן מיין גוואלטיגער הער לו זיין אויף
 ערדן: ט מונֿ וואר מיין גוואלטיגער
 יעגער פֿאר דעם הערן: דא הער טפּריכט
 וואן • דאז מיזט מיין גוואלטיגער יעגער פֿאר
 דעם הערן • וויא נמרד: י מונֿ דער
 מנגמג זיינט רייכט וואר בבל • ארך • אכד
 מונֿ כלנה • מיס למורי שנער: יא פֿון
 דעם למורי מיזט דאר נאך קואן דער אשור •
 מונֿ בוימטי גינדה מונֿ רחבה • עיר מונֿ
 בלח:

כלח : יב דא לו רסן לויטן נינוה מול
כלח : דז מיזט מייני גרויטי טמאט : יג
מוצרים לייגטי לודים ענמים להבים
נפתחים : יד פתחים מול כסלחים
סון רמק זיין קואן דיא פלשתים מול כפתרים
טו כנען מבר לייגטי צידן זיין ערטטן
זון מול חרז : טז היכוסי האמרי
הגרנשי : יז חוי ערקי סיני : יח
צרודי צמרי מול חמתי : דא הער זיין
מויט גכרייטיט דיא גטלעכטי דער כנעני
יש מול זירי גרענלן ווארן סון צידן מן
דורך גררה ביז גען עזה ביז זמן קואט
גען סדמה עמרה אדמה צבים מול ביז
גען לשע : כ דא זיין דיא קינדר חם
מין מירן גטלעכטן ספרמכן לענדרן מול
לייטן : כא שם מבר יפרז דען
גרעטרן ברורר לייגטי מויך קינדר דער
מין סמטר מיזט מול קינדר סון עבר :
כב מול דיז זיין זייני קינדר : עילם
אשור ארפכשד לוד מול ארם : כג
דיא קינדר מבר סון ארם זיין דיז : עויץ
חול גתר מול מש : כד ארפכשד מבר
לייגטי שלח שלח לייגטי עבר : כה עבר
לייגטי לויימ זייני מיינר היט פלג דמרוק
דמט



דמט לו זיינר לייט דימ וועלט לרטיילט וומרר
 דעו ברודר היט יקטן : כו מונ יקטן
 לייגטי אלמודר . שלף . הצרמות . ירח :
 כז הדורם . אזול . דקלה : כח עובל .
 אבימאל . שבא : כט אופר . חוילה מונ
 יובב : דמו זיין מלי קינדר סון יקטן : ל
 מונ מירי ומונונג וומר סון משא מן . ביז
 אמן קוחט גען ספרה . מן דען בערג געגן
 דעס אמרגן : לא דמו זיין דימ קינדר
 סון שם מין מירן גטלעכטן . ספרמכן .
 לענדרן מונ לייטן : לב דמו זיין מן דימ
 נמכקואן דער קינדר גח . מין מירן גטלעכטן
 מונ לייטן : סון דענן זיין מויט גברייטיט
 דימ לייטי מויץ ערדן נאך דער זינר סלוט :

דאז איילפטי קאפיטל יא

עט האטי מבר מלי וועלט מיינרליימ
 לונגי מונ ספרמכי : ב דמ זימ נון לויגן
 געגן אמרגן . סמנרן זימ מיין עבן למנר
 מיס למנרי שנער . מונ ומונטן דמ זעלבסט :
 ג מונ ספרמכן מונטר מיין מנרר : ומוז
 מויץ . למזט מוננו ליגל סטרייכן . מונ ברענן .
 מונ נאמן ליגל לו סטיין . מונ טהון לו קמלק :
 ד מונ



ד מול ספרמכך : ומוול מויף • למזט מונו
מייני טטמט מול טורן בויםן • דעז טסלי
ביז מן דען היול רייכי • דמט איר מונו
מיינן נמאן אמכך • דען איר וועררן פיל
לייכט לרסטריימט מין מלי לענדר : ה דמ
פור דער הער הרנידר • דמט ער זמך דימ
טטמט מול דען טורן • דימ דימ מענטן
קינדר בויםן : ו מול דער הער ספרמכך :
זיך • עט מיזט מיינרליימט פמלק • מול מיינר
ליימט ספרמככי מונטר מינן מלין • מול המבן
דמו מן גפמנגן לו טון • זימ וועררן ניכט
מב למזן פון מלק • דמו זימ פמר גנומן
המבן לו טון : ז ומוול מויף • למזט מונו
הרנידר פמהרן • מול מירי ספרמככי דמ
זעלבסט פר ווירן • דמט קיינר דעז מנדרן
ספרמככי פר נעמי : ח מלומ פר טטרימטי
זימ דער הער פון דמנן מין מלי לענדר • דמט
זימ מוטטן מויף הערן דימ טטמט לו בויםן :
ט דמ הער הייטט מיר נממי בכל • דמט
דער הער דמ זעלבסט פר ווירט המטי מלר
לענדר ספרמככי • מול זימ פר טטריימט פון
דמנן מין מלי לענדר : י דיז זינר דימ
גטלעכטי שם : שם וומר הונרט ימהר
מולט • מול לייגטי ארפכשד • לווימ ימהר
נמך

נאך דער זינד פֿלוט : יא אונ' לעבטי
 דאר נאך פֿינף הונדרט יאהר : אונ' לייגטי
 זיני אונ' טעכטר : יב ארפכשד וואר
 פֿינף אונ' דרייסיג יאהר אלט : אונ' לייגטי
 שלח : יג אונ' לעבטי דאר נאך פֿיר
 הונדרט אונ' דרייז יאהר : אונ' לייגטי זיני
 אונ' טעכטר : יד שלח וואר דרייסיג
 יאהר אלט : אונ' לייגטי עבר : טז אונ'
 לעבטי דאר נאך פֿיר הונדרט אונ' דרייז
 יאהר : אונ' לייגטי זיני אונ' טעכטר : טז
 עבר וואר פֿיר אונ' דרייסיג יאהר אלט : אונ'
 לייגטי פֿלג : יז אונ' לעבטי דאר נאך
 פֿיר הונדרט אונ' דרייסיג יאהר : אונ'
 לייגטי זיני אונ' טעכטר : יח פֿלג וואר
 דרייסיג יאהר אלט : אונ' לייגטי רעו :
 יט אונ' לעבטי דאר נאך לוייז הונדרט
 אונ' ניין יאהר : אונ' לייגטי זיני אונ' טעכטר :
 כ רעו וואר לוייז אונ' דרייסיג יאהר אלט
 אונ' לייגטי שרוג : כא אונ' לעבטי דאר
 נאך לוייז הונדרט אונ' זיבן יאהר : אונ'
 לייגטי זיני אונ' טעכטר : כב שרוג וואר
 דרייסיג יאהר אלט : אונ' לייגטי נחור :
 כג אונ' לעבטי דאר נאך לוייז הונדרט
 יאהר : אונ' לייגטי זיני אונ' טעכטר : כד
 נחור

נחור וזמר ניין מוֹלֵ לְנוֹמְנִיגַ ימֵהֶר מֹלֵט • מוֹלֵ
 לַיִגְטִי תֶרַח : כֹּה מוֹלֵ לְעֵבְטִי דָמֶר נֶמֶךְ
 הוֹנְדֶרֶט מוֹלֵ נִינְלֶעֶהֶן ימֵהֶר • מוֹלֵ לַיִגְטִי
 זַינִי מוֹלֵ טֵעֶכְטֶר : כֹּו תֶרַח וּזְמֶר זַיבְנִיגַ
 ימֵהֶר מֹלֵט • מוֹלֵ לַיִגְטִי אֶבְרָם • נֶחֱוֹר מוֹלֵ
 הָרֶן : כֹּו דִיז זַיִן דִיז גִּטְלֶעֶכְטִי תֶרַח :
 תֶרַח לַיִגְטִי אֶבְרָם • נֶחֱוֹר מוֹלֵ הָרֶן • אֶבְרָם
 הָרֶן לַיִגְטִי לוֹט : כֹּה הָרֶן אֶבְרָם טֵטְמֶרֶב
 פֶּמֶר זַיִנְקֶס פֶּמֶטֶר תֶרַח מִיִן זַיִנְקֶס פֶּמֶטֶר
 לְמֶנְדִי לֹו אֹוֶר מִיִן כֶּשְׁדִים : כֶּט דָּמֶ נֶמֶן
 אֶבְרָם מוֹלֵ נֶחֱוֹר וּזַיבֶר • אֶבְרָם וּזַיִבֶּ הִיִס
 שְׂרִי • מוֹלֵ נֶחֱוֹר וּזַיִבֶּ מֶלְכָּה • הָרֶן טֵמֶכְטֶר •
 דֶּעֶר מִיִן פֶּמֶטֶר וּזְמֶר דֶּעֶר מֶלְכָּה מוֹלֵ דֶּעֶר
 יִסְכָּה : לֵ אֶבְרָם שְׂרִי וּזְמֶר מִן פֶּרֹכְטֶבֶמֶרִי
 מוֹלֵ הַמֶּטִי קִיִן קִינֶר : לֵא דָּמֶ נֶמֶן
 תֶרַח זַיִן זֶן אֶבְרָם מוֹלֵ לוֹט זַיִנְטֶ זֶנְטֶ הָרֶן
 זֶן • מוֹלֵ זַיִנִי טֶנֶר שְׂרִי • זַיִנְטֶ זֶנְטֶ
 אֶבְרָם וּזַיִבֶּ • מוֹלֵ פֶּרִטִי זַיִמֶ פֶּן אֹוֶר מוֹיִט
 כֶּשְׁדִים • דָּמֶט עֶר מִינְטֶ לְמֶנְדֶּר כֶּנְעֶן לֹוִיגַ •
 מוֹלֵ זַיִמֶ קֶמֶן גֶּמֶן הָרֶן • מוֹלֵ וּזְמֶנְטֶן דָּמֶ
 זַעֲלֶבְטֶט : לֵב מוֹלֵ תֶרַח וּזְמֶרֶר לֹוִיזֶמֶ
 הוֹנְדֶרֶט מוֹלֵ פֶּינְלֵ ימֵהֶר מֹלֵט • מוֹלֵ טֵטְמֶרֶב
 מִיִן הָרֶן :

ראו צוועלפטי קאפיטל ו

אונ דער הער ספראך לו אברם :
 גימי מויט דיינס פֿאטר למנדי • מונ פֿון
 דיינה פֿריינדטמֿעט • מונ מויט דיינס פֿאטרס
 הויז • מין מיין למנדי • דמו מיך דיר לייגן
 וויל : ב מונ מיך וויל דרך לוס גרויסן
 פֿאלק ומֿכן • מונ וויל דרך זעגן • מונ דיר
 מיינן גרויסן נאמן ומֿכן • מונ זאלט מיין זעגן
 זיין : ג מיך וויל זעגן • דיא דרך זעגן •
 מונ פֿר פֿלֿוכן • דיא דרך פֿר פֿלֿוכן • מונ מין
 דיר זאלן גזעגנט ווערן מלי גלעכטי מויל
 ערן : ד דא למג אברם מויט • וויא
 דער הער לו מיס גזאגט המטי • מונ לוש
 למג מיט מיס : אברם מבר וומר פינק
 מונ זיבנליג ימהר זאלט • דא ער מויט חרן
 למג : ה מלואא נאס אברם זין ווייב
 שרי • מונ לוש • זיינט ברודרט זון • מיט
 מלר מירר המבי • דיא זיא גוומון האטן •
 מונ דיא זעלן • דיא זיא גלייגט האטן מין
 חרן • מונ למגן מויט לו דיינן מין דמו למנדי
 כנען : מונ מלז זיא קוואן וומרן מין דמו
 זעלביגי למנדי : ו למג אברם דורכ ביו
 מן



מן דיא סטעטי שכס • מול מן דען המין
 מורדה • דען עט וואונטן לו דער לייט דיא
 כנעני מיק למנדי : ז דא ערטיין דער
 הער אברם • מול ספרמך : דיינן זמון
 וויל מיק דיו למנר געבן : מול ער בוימטי
 דא זעלבסט דעק הערן מיינן מלמאר • דער
 מיק ערטיין וואר : ה דאר נאך ברמך
 ער מוילן פון דמן מן מיינן בערג • דער
 למג געגן דעק ומרגן דער סטמט בית אל •
 מול ריכטיטי זייני היטי מוילן • דאס ער
 בית אל געגן מבנר • מול עי געגן דעק
 ומרגן המטי : מול בוימטי דא זעלבסט
 דעק הערן מיינן מלמאר • מול סרעדריגטי
 פון דעק נאמן דעו הערן : ט דאר נאך
 וויך אברם פערנר • מול למג מויט געגן
 דען מיטמג : י עט קאק מבר מייני
 טיירונג מין דמו למנר : דא למג אברם
 הין מב מין מצרים • דאס ער זיך דא
 זעלבסט מלו מין פֿרעדלינג ענטהילטי •
 דען דיא טיירונג וואר גרויט מיק למנדי :
 יא מול דא ער נמהי ביימ מצרים קאק •
 ספרמך ער לו זיינס ווייבי שרי • זיך • מיק
 ווייט • דאס דוא מין טין ווייב פון מנגויכט
 ביטט : יב ווען ריך נון דיא מצרים
 זעהן

זעהן וועררן • זוז וועררן זיא זאגן • דאז
 מיזט זיין ווייב • זוז וועררן זיך ערווירגן •
 זוז ריך בהאלטן : יג זיבר • זוז זאגי
 דאך • דוז זייטט זייני טוועטטר • זויך
 דאט זירט דעטט בעטר גיא זוז דיינט
 זיילן • זוז זייני זעלי זייא דעס זעבן בלייבי
 זוז דיינט זיילן : יד זוז זון אברם זין
 זוצרימדה קאס • זאכן דיא זוצרים דאז
 זוייב • דאט זיא קאטט זין זוזר : טו
 זוז דיא זירטטן דעז פרעה זאכן זיא • זוז
 זרייזטן זיא קאר זיא : דא זוזרר זיא
 זין דעז פרעה הויז ברמכט : זז זוז
 ער טעט אברם גוטט זוז זירט זיילן • זוז
 ער זאטיט זיי • זינרר • עז • קעכטי זוז
 זעגרי • עז זיין זוז קאזילי : זז זבר
 דער הער זלאגטי דען פרעה זיט גרויטן
 זלאגן • זוז זיין הויז • זוז שרי • אברם
 זייבט זיילן : יח דא זיך פרעה אברם
 זוז זיך • זוז זפרמך זוז זיא : זוז זרוק
 זאטט דוז זיר דאז גטמן • זוז זרוק זאגטט
 דוז זירט זיכט • דאט זיא זיין ווייב זוערי :
 יט זוז זרוק זפרמכטט דוז דען • זיא
 זוערי זייני טוועטטר : דער זאלבן זיך זיא
 זיר זוק זוייבי זעמן זוזלטי : זוז זון זיך •
 דא

דא האטט דאז ריין ווייב • ניס זימ • מונ
 לייך הין : כ מונ פרעה בעמל זיין
 לייטן מיבר מיס • דאט זימ מין גלייטן •
 מונ זיין ווייב • מונ מליס • וואט ער האטי :

דאז דרייצעהנטי קאפיטל יג

מלואם למג אברם הרוץ אויט מצרים •
 מיט זינגס ווייבי • מונ מיט מלס • דאט
 ער האטי • מונ לוט אויך מיט מיס • געגן
 דען מיטאג : ב אברם מבר וואר זער
 רייך סון פייך • זילבר מונ גמלר : ג מונ
 ער למג מיאר סמרט סון מיטאגי • ביז גען
 בית אל • מן דיא טטעטי • דא אס ערטטן
 זייני היטי וואר • לויטן בית אל מונ שי :
 ד עבן מן דעס מרט • דא ער סמאר הין
 דען מלמאר גומכט האטי • מונ ער
 פרעדיגטי מלמ דען נאמן דעו הערן :
 ה לוט מבר • דער מיט אברם למג • דער
 האטי אויך טאפי • מונ דינר • מונ היטן :
 ו מונ דאז למאר מוכטט ניכט ערטראגן •
 דאט זימ בימ מיין מנדר וואוטן • דען
 מירי המבי וואר גרויט • מונ קאנטן ניכט
 בימ מיין מנדר וואונן : ז מונ וואר
 מיאר

מיאר למנהק לזויטן דען הירטן מיבר אברם
 סִיך • מוֹל לזויטן דען הירטן מיבר לוש סִיך :
 ווא וואונטן מויך לז דער לייט דיא כנעני מוֹל
 פרוי מיס למנדי : ח דא טעראך אברם
 לז לוש • ליברי • למו ניכט למנהק זיין לזויטן
 מיר מוֹל מיר • מוֹל לזויטן • זיין מוֹל זיין
 הירטן • דען מיר זיין גברירד : ט
 טטימט מיר ניכט מליט למנר מופֿן • ליברי •
 טיירי ריך פֿון מיר : וולט דוא לז לינקן •
 ווא וויל מייך לז רעכטן • מדר וולט דוא
 לז רעכטן • ווא וויל מייך לז לינקן : י דא
 הויב לוש זייני מויגן מויך • מוֹל בזאך דיא
 גמולי געגנד אס ירדן : דען מיה דער
 הער סדס מוֹל עמרה פֿר דערבטי • וואר
 זיא וואטר רייך • ביז מאן גען צער קוואט •
 מלז מיין גארטן דעו הערן • גלייך וויא
 מצרים : יא דא ערוועהלטי מיס לוש
 דיא גמולי געגנד אס ירדן • מוֹל למג געגן
 מארגן : מלוא טייריטי זיך מיין ברודר
 פֿון רעס אנדרן : יב דאט אברם
 וואונטי מיס למנרי כנען • מוֹל לוש מיין דען
 טטעטן דער זעלבן געגנד • מוֹל זעלטי זייני
 היטן גען סדס : יג אבר דיא לייטי לז
 סדס ווארן בויזי • מוֹל זינדיגטן זער ווידר
 דען



דען הערן : יד דא נון לוש זיך פֿון
 אברם גטירן האטי • ספרמך דער הער
 לו אברם : היבי רייני מויגן מויל • מול
 זיך פֿון דער טטעטי מן • דא דא ומונטט •
 געגן מיטרומכט • געגן רעס מיטמג • געגן
 דעס מערגן • מול געגן דעס מבנד :
 שו דען מלי דאז למנד דאז דאז זיכטט וויל מיך
 דיר געבן • מול ריינס זאמן מיביגליך : שו
 מול מיך וויל ריינן זאמן זמכן וויא דען סטויב
 מויל עכרן : קמן מיין הענט דען סטויב מויל
 עררן זילן • דער ווירד מויל ריינן זאמן
 זילן : יד דארוס זאן זמכי ריך מויל •
 מול זייך דורך דאז למנד • מין ריא לענגי
 מול ברייטי • דען דיר וויל מיכט געבן :
 יח מלזאם ערהויב אברם זייני היטן • קמס
 מול ומונטי מיס המיין ממרא • דער לו
 חברון מיזט • מול בוימטי דא זעלכסט דען
 הערן מיין מלזמא :

דאז פירזעהנטי קאפיטל יד

מול עט בגמב זיך לו דער זייט דעז
 קיניגט אמרפל פֿון שנער • אריוך דעז קיניגט
 פֿון אלסר • כדר לעמר • דעז קיניגט פֿון
 עילם •

עילם • מול תדעל • דעז קיניגט דער גוים :
 ב דאט זיא קריגטן מיט ברע • דעס קיניג
 סון סדם • מול מיט ברשע • דעס קיניג
 סון עמרה • מול מיט שנעב • דעס קיניג
 סון אדמה • מול מיט שמאבר • דעס קיניג
 סון צביים • מול מיט דעס קיניג סון בלע •
 דיא הייטט צער : ג דיזי קאמן מלי לו
 זאמן מין דאז טאל שדים • דא נון דאז זאלן
 זער מיזט : ד דען זיא ווארן לועלן
 יאהר מונט דעס קיניג כדרלעמר גווען •
 מול מיס דריילעהנטן יאהר ווארן זיא סון
 מיס מב גמלן : ה דארוס קאס כדרלעמר
 מול דיא קיניג • דיא מיט מיס ווארן • מיס
 סירלעהנטן יאהר • מול טלוגן דיא ריין לו
 בעשתרת קרנים • מול דיא זוים לו הם •
 מול דיא אימים אין דעס סעלרי קריתים :
 ו מול דיא חרי מיל מירק גבירדי שאיר •
 ביז מן דיא בריטי פארן • וועלכי מן דיא
 וויטטי טטויטט : ז דאר נאך וואנדטן
 זיא מוס • מול קאמן מן דען בורן משפט •
 דאז מיזט קדש • מול טלוגן דאז גמלי למנד
 דער עמלקי • דא לו דיא אמרי • דיא לו
 חצצן תמר וואונטן : ח דא למגן מויט
 דער קיניג סון סדם • דער קיניג סון עמרה •
 דער

דער קיניג פֿון אדמה • דער קיניג פֿון צביים •
אזל דער קיניג פֿון בלע • דיא צער הייטט •
אזל ריטטיטן זיך לז סטרייטן • מיט טאל
שדים • ט מיט כדרלעמר • דעס קיניגי
פֿון עילם • אזל מיט הדעל • דעס קיניגי
דער היירן • אזל מיט אמרפל • דעס קיניגי
פֿון שנער • אזל מיט ארויך • דעס קיניגי
פֿון אלסר • פֿיר קיניגי מיט פֿינפֿן • י אזל
דאז טאל שדים המטי פֿיל טון גרובן • אזל
דער קיניג פֿון סדם • אזל עמרה וזמרן דא
זעלבטט אין דיא פֿלוצט גאלמגן אזל נירר
גלעגט • אזל וואס מיבר בליב • פֿלזי מויף
דאז גבירגי • יא דא נאמן זיא אזל
המבי לז סדם • אזל עמרה • אזל מליטפייזי •
אזל למגן דא פֿון • יב זיא נאמן מויך
מיט זיך לזש • אברם ברורט זון • אזל
זייני המבי • דען ער וואונטי לז סדם • אזל
למגן דא פֿון • יג דא קמק מיינר • דער
ענטרוקן וואר • אזל זאגטי אברם זון • דעס
אויס לענדרי • דער דא וואונטי מיט המיין
מזמרא • דעז אמרי • וועלכר מיין ברודר
וואר אשכל אזל ענר • דיזי ווארן מיט אברם
מיט בונרי • יד אזל זון אברם הערטי •
דאז זיין ברודר גלמגן וואר • וואסניטי
ער



ער זייני קנעכטי • דרייז הונדרט מוז
 מַכְטֵלְעֵהֶן • מין זיינס הויז גבארן • מוז
 יאגטי מין נאך ביו גען דן : טו מוז
 טיילטי זיך • פֵיל רעז נאכטט מיכר זיא
 היט זיין קנעכטן • מוז טלוג זיא • מוז
 יאגטי זיא ביו גען חובה • דיא לור זינקן
 דער טטאט דמשק זיגט : טז מוז
 ברמכטי מלי המבי ווידר • דא לז מויך לוט •
 זיין ברורר • היט זינר המבי מויך דיא
 ווייכר מוז דמו פאלק : יז מוז ער נון
 ווידר קאס פון דער טלאכט רעז כדרלעמר
 מוז דער קיניגי היט מיס • גינג מיס ענטגיגן
 דער קיניג פון סדם מין דמו פֵעלר • רעז קיניגט
 טאל הייטט : יח מבר מלכי צדק • דער
 קיניג פון שלם • טרוג כרויט מוז וויין הרפֵאר •
 מוז ער וואר מין פריטטר גאטט רעז
 העכטטן : יט מוז זעגנטי מין • מוז
 טפרמך : גזעגנט זייטט דוא • אברם • רעס
 העכטטן גאט • דער היאל מוז ערהי בזילט :
 כ מוז גלויכט זיא גאט דער העכטטי •
 דער דיני פֵינירי מין דיני המנה בטלאטן
 האט : מוז רעס זעלבן גאב אברם רען
 זעהנטן פון מלזיימ : כא דא טפרמך
 דער קיניג פון סדם לז אברם : גיב זיר
 זיר

מיינן זון : ג מול אברם ספרמך ווייטר
 חיר המטט דוא קיין זמון גגעבן . מול
 זיך דער זון מיינט גינדט זאל מין ערבי
 זיין : ד מול זיך . דער הער ספרמך
 לו מיס . ער זאל ניכט דיין ערבי זיין .
 זונדן דער סון דיינס לייבי קומן ווירד . דער
 זאל דיין ערבי זיין : ה מול ער היט
 מין הין מויט גימון . מול ספרמך : זיך
 גען הימל . מול לילי דיא סטערני . קמנטט
 דוא זיא לילן . מול ספרמך לו מיס . מלומ
 זאל דיין זמאי ווערן : ו אברם גלויבטי
 דעס הערן . מול דמז רעכניטי ער מיס לונ
 גרעכטיגקייט : ז מול ער ספרמך לו
 מיס : מין בין דער הער . דער זיך סון
 אור מויט כשדים גפיהרט המט . דמז מין
 דיר דו זאנד לו בזילן געבי : ה אברם
 חבר ספרמך : הער . הער . וואו בייא
 זאל מיכט ווערן . דמז מיכט בזילן ווערן :
 ט מול ער ספרמך לו מיס . בריגי חיר
 מייני דרייא יעהריגי קנה . מול מייני דרייא
 יעהריגי ליגי . מול מיינן דרייא יעהריגן
 ווירד . מול מייני טורטל טויבי . מול מייני
 יוגי טויבי : י מול ער ברמכטי מיס
 זמלכט מליטי . מול לרטיילטי עט מיטן סון
 מין

מיין אנדרי • מול לעגטי מיין טייל געגן דאז
 אנדרי מיבר • חבר דיא פֿעגל לרטיילטי ער
 ניכט: יא מול דאז גפֿעגל פֿיל מויף דאז
 מטיי • חבר אברם טייכטי זיא דא סון:
 יב דא נון דיא זוני מונטר גמנגן וואר • פֿיל
 מיין טיפֿר טלאף מויף אברם • מול זיך •
 טרעקן מול גרויטי פֿינטרניט מיבר פֿיל מיין:
 יג דא טפרמך ער לו אברם: דאז זאלט
 דאז וויטן • דאט ריין זמאי ווירד פֿרעמרי
 זיין מיין מיינס לאגרי • דאז ניכט זיין מיזט •
 מול דא ווירד זמן זיא לו דיין לווינגן • מול
 פֿלאגן פֿיר הונדרט ימהר: יד חבר מיך
 וויל ריכטן דאז פֿאלק • דען זיא דיין מיין •
 דאר נאך זאלן זיא מויט ליהן זיט גרויטק
 גוט: טו מול דאז זאלט פֿאהרן לו דיין
 פֿעטרן זיט פֿרידן • מול מיין גוטק זאלט
 בגדמבן ווערדן: טז זיא חבר זאלן נאך
 פֿיר זמנט לעבן ווירד היער הער קומן • דען
 דיא זיטטמט דער אמרי מיזט נאך ניכט
 מלי: יז מול נון דיא זוני מונטר גמנגן •
 מול פֿינטר ווארדן וואר • זיך • דא רויכטי
 מיין מופֿן • מול זייני פֿייאר פֿלאמי פֿוהר
 לוויטן דען טטיקן היין: יח מן דעק טמגי
 זמכטי דער הער מיין בונד זיט אברם •
 מול



און ספרמאך : דיינק זאמן וויל זיך דין זאנר
 געבן . פון דעם וואסטר מצרים זון . ביז
 זון דאז גרויטי וואסטר פרת : יש דים
 קיני . דים קניז . דים קדמני : כ דים
 התי . דים פרוזי . דים ריון : כא דים
 אמרי . דים כנעני . דים גרגשי . דים יבוסי :

דאז זעכצעדהנטי קאפיטל טז

שרי . אברם ווייב . גבאר זיך ניכטט :
 זיך האטי זכר זייני עגיסטיטי זאגד . דים
 היט הגר : ב און זיך ספרמאך לו אברם :
 זיך . דער הער האט זיך פֿר טאמטן . דאס
 זיך ניכט גבערן קאן . זיכר . זעגי דין לו
 זיינר זאגד . זוכ זיך דאך פֿילייכט זויט
 זיר זיך בויאן זעגי : אברם גהמרכטי
 דער טטיחי שרי : ג דא נאס שרי .
 אברם ווייב . זירי עגיסטיטי זאגד הגר .
 און גאז זיך אברם . זירק זאני . לוס
 ווייבי . נאך דעם זיך זעהן יזאהר זיך זאנרי
 בנען גוואונט האטן : ד און ער זיגטי
 זיך לו הגר . דים ווארר טוואנגר . אלו זיך
 נון זאך . דאס זיך טוואנגר וואר . חכטיטי
 זיך זירי פֿרויז גרינגי געגן זיך : ה דא
 ספרמאך



טפרמך שרי לו אברם : רוא טוטט מון
 דעכט מן איר : זיך האבי אייני מאגד דיר
 בייא גלייט * מן זיא אבר זיכט * ראט
 זיא טומאגד ווארן מיזט * ווא זיך גרינג
 גיאכטיי זיין געגן איר * דער הער זיא
 ריכטר לויטן איר מול דיר : ו אברם
 אבר טפרמך לו שרי : זיך * רייני מאגד
 מיזט מונטר ריינר גוואלט * טואי מיט איר *
 ויא דירט גפעלט : דא זיא מן שרי וואלטי
 דעמיטיגן * פלוק זיא פון איר : ז אבר
 דער ענגל דעז הערן פמאר זיא בייא מיין
 וואסר ברונן * אין דער וויסטן * נעאלד
 בייא דעס ברונן אס וועגי לו שור : ה
 דער טפרמך לו איר : הגר * שרי מאגד *
 וואו קואטט רוא הער * מול וואו וילטט
 רוא הין : זיא טפרמך * זיך בין פון איינר
 פרויאן שרי גפלויהן : ט מול דער ענגל
 דעז הערן טפרמך לו איר : קעהרי מוס
 וידר לו ריינר פרויאן * מול דעמיטיגי דיר
 מונטר אירי האנד : י מול דער ענגל
 דעז הערן טפרמך לו איר : זיך ויל דיינן
 זמון מלואא ועהרן * ראט ער פמר גרויסר
 וועגי ניכט זאל גלייט ווערן : יא ווייטר
 טפרמך דער ענגל דעז הערן לו איר : זיך
 רוא

C 3

מנד
 ב
 דיא
 דיא
 דיא
 סי
 ט
 דיא
 דס
 אט
 לו
 יט
 כטי
 ריי
 גרי
 לוס
 די
 גטי
 זיא
 יטי
 דא
 מך



דוא ביטט טוואנגר ווארדן • אונ ווירטט
 איינן וון גבערן • דענאמן זאלט דוא ישמעאל
 הייטן • דמרוק • דאט דער הער דיין
 זילענר ערהערט האט : יב ער ווירד
 איין ווילד הענט זיין • זייני האנד ווירד
 אירדאמן • אונ אירדאמנט האנד ווירד זיין •
 אונ ווירד געגן זיין ברירן וואונן :
 יג אונ זיא היט דען נאמן דעז הערן
 דער היט איר רירטי • דוא גאט זיכטט
 זיך : דען זיא טפראך • גוויטליך זיא
 האבי זיך גזעהן דען • דער זיך הער נאך
 אן גזעהן האט : יד דמרוק היט זיא
 דען ברוון איינן ברוון דעז לעבנדיגן •
 דער זיך אן גזעהן האט • וועלכר ברוון
 זיזט לויטן קדש אונ ברד : טו אונ
 הגר גבאר אברם איינן זון • אונ אברם
 היט דען זון • דען זיך הגר גבאר • ישמעאל :
 טז אונ אברם וואר זעכט אונ אכליג יאהר
 זאלט • דא זיך הגר דען ישמעאל גבאר :

דאז זיבנצעדהנטי קאפיטל יז

און זון אברם זיין אונ זייליג יאהר
 זאלט וואר • ערטין זיך דער הער • אונ
 טפראך

טפרמך לו מיט • מיך בין דער מלועכטיגי
 גאט • וואנדלי פאר מיר • מול זייא פרוק •
 ב מול מיך וויל זיינן בונד לוויטן מיר מול
 דיר זאכן • מול וויל ריך פאסט זער זעהרן •
 ג דא פיל אברם מויל זיין אן גויכט • מול
 גאט רירטי וויטר מיט מיט • מול ספרמך •
 ד זיך מיך בינט • מול זאבי זיינן בונד
 מיט דיר • מול דא זאלט זיין פאר פילר
 פעלקר ווערן • ה דארום זאלט דא
 ניכט זער אברם זייטן • וואנדן אברהם
 זאל זיין נאמי זיין • דען מיך זאבי ריך
 גזאכט פילר פעלקר פאר • ו מול
 וויל ריך פאסט זער פרוכטבאר זאכן •
 מול וויל פון דיר פיל פעלקר זאכן • מול
 זאלן מויל קיניגי פון דיר קומן • ז מול
 מיך וויל מויל ריכטן זיינן בונד לוויטן מיר
 מול דיר • מול זיינס זאמן נאך דיר • זייא
 זיין נאכקומן • דאט עט זיין זיביגר בונד
 זייא • מלוא • דאט מיך זיין גאט זייא •
 מול זיינס זאמנט נאך דיר • ח מול וויל
 דיר מול זיינס זאמן נאך דיר געבן דא
 זאמר • דא דא זיין פארזארג זיין ביסט •
 געזיך דא גזאלי זאמר קען • לו זיביגר
 בזונג • מול וויל מיר גאט זיין • ט מול
 גאט ספרמך לו אברהם • זא זאלט זיין
 זיין

היין בונד • דומ מול דיין זמתי נאך דירי
 ביז מירן נאכקומן : י דומ מיזט מבר
 היין בונד • דען מיר המלטן זמלט לוויטן
 מיר מול מייד • מול דינגס זמאן נאך דירי
 מליט • וואס מענליך מיזט אונטר מייד • זמול
 בטויטן ווערן : יא מיר זמלט מבר דיז
 פאר הויט מן מייערס פלייט בטויירן • דומ
 זעלבי זמול מיין לייבן זיין דעז בונדס לוויטן
 מיר מול מייד : יב מיין מיקליכט קנעבליין
 זוענט מכת טמגי מלט מיזט • זמלט מיר
 בטויירן ביז מיירן נאכקומן • דעז זעלבן
 גלייבן מויך מליט • וואס גזינדיט דא הייט
 גבארן • מיר ערקויפט מיזט פון מולרייז
 פרעארן • דיז ניכט מיירט זמאנט זיין :
 יג מלומ זמול היין בונד מן מיירס פלייט
 זיין לוק מיביגן בונדי : יד מול וואו
 מיין קנעבליין ניכט ווירד בטויטן מן דער
 פאר הויט זינט פלייטיט • דעז זעלי זמול
 מויט גרמטיט ווערן מויט זינגס פמלק •
 דמרוס • דאט עט היין בונד מונטרלמטן
 המט : טו מול גמט ספראך מבר זמול
 לו אברהם : דומ זמלט דיין ווייב שריניכט
 מער שרי הייטן • זונדרן שרה זמול מיר
 נמתי זיין : טז דען מיך וויל זימזעגן •
 מול



מוֹלַד סוֹן מִיר ווִיל מִיך דִיר מִיין זון געבן • דען
 מִיך ווִיל זימ זעגן • מוֹלַד סְעֶלְקֶר זמֶן מוֹיט מִיר
 ווערן • מוֹלַד קִינִיגִי מִיכֶר סֵיל סְעֶלְקֶר : יז
 דא סֵיל אברהם מוֹיֶל זיין מִנְגֵיכֶט • מוֹלַד מֶכְטִי •
 מוֹלַד ספּראך מִין זיינֶס הערלֶן • זאל מִיר
 הונדרט ימֶהר מוֹלַד מִיין קִינֶר גבמֶרן ווערן •
 מוֹלַד שרה נייגליג ימֶהר מוֹלַד גבערן : יח
 מוֹלַד אברהם ספּראך לוֹ גמֶט • מִך • דמֶט
 ישמעאל לֶעבן זמֶלְטִי סְמֶר דִיר : כט דא
 ספּראך גמֶט • יזמֶ • שרה • דִין ווייב •
 זאל דִיר מִיין זון גבערן • דען זמֶלְט דוא
 יצחק הייטן • דען מִיט מִיך ווִיל מִיך מִיין
 מִיבִיגן בונד מוֹיֶל רִיכֶטן • מוֹלַד מִיט זיינֶס
 זמֶן נאך מִיט : כ דא לוֹ מוֹס ישמעאל
 המִיבִי מִיך דִיך מוֹיֶך ערהערט : זִך • מִיך
 המִיבִי מִין גזעגנט • מוֹלַד ווִיל מִין סְרוֹכֶטבמֶר
 זמֶכֶן • מוֹלַד מעהרן סְמֶטט זער • לוועלֶן
 סִירטטן ווִירד ער לייגן • מוֹלַד ווִיל מִין לוֹס
 גרויטן סְמֶלֶק זמֶכֶן : כא מבר מִיין בונד
 ווִיל מִיך מוֹיֶל רִיכֶטן מִיט יצחק • דען דִיר
 שרה גבערן זאל • מוֹס דִירִי לִיט מִיט מִנְרֶן
 ימֶהר : כב מוֹלַד ער העריטי מוֹיֶל מִיט
 מִיט לוֹ דִירן • מוֹלַד גמֶט סוֹהֶל מוֹיֶל סוֹן
 אברהם : כג דא נאמֶ אברהם זיינֶן
 זון ישמעאל • מוֹלַד מִלִי קנעכֶטי • דִמֶ דא הייט
 גבמֶרן :

גבארן • מול מלי • דיא ערקויפט • מול
 מליט • וואס מאנט נאמן ווארן זיין זיינע
 הויז • מול בשניטי דיא פאר הויט מן מירק
 פלייט • עבן רעז זעלבין טאגט • וויא זיך
 גאט גזאגט האטי : כד מול אברהם
 וואר ניין מול ניינליג יאהר מלט • דא ער
 דיא פאר הויט מן זיינע פלייט בשניטי :
 כה ישמעאל חברי זיין זון • וואר דרייז
 לעהן יאהר מלט • דא זיינע פלייטי פאר
 הויט בשניטן ווארד : כו עבן מויל זיין
 טאג ווארדן זיא מלי בשניטן • אברהם •
 מול זיין זון ישמעאל : כז מול וואס
 מאנט נאמן זיין זיינע הויז וואר • דא הייך
 גבארן • מול ערקויפט פון פראערן • עט
 ווארד מליט זיט זיך בשניטן :

דאז אכטצעהנטי קאפיטל יח

מול דער הער ערטין זיך זיך האזין
 ממרא • דא ער זאט מן דער טיר זיינע
 היטי • דא דער טאג זיך הייטיטן וואר :
 ב מול מלז ער זייני מוילן מוילן הויב • מול
 זאך • דא טטונדן דרייז הענר געגן זיך :
 מול דא ער זיך זאך • ליל ער מיין ענטקיגן •
 פון



פֶּן דַּעַר טִיר זַינר הִיטִי • מוֹל בִּיקֵטִי זִיק
 נִירר מוֹיֶל רִימ עֵרְרִי : ג מוֹל טַפְרַמֶּךְ :
 הַעֵרִי הָאֵב מִיךְ גִּנְמֵדִי פֶּנּוּרֶן פֶּמֶר דִּיִּנֶן
 מוֹיֶגֶן • זֹמ גִּימ נִיכֶט פֶּמֶר דִּיִּנֶס קֹנַעֲכֶט
 מִיבֵר : ד זֵמֶן זֵמֶל מִיךְ מִיִּן ווִינֵג
 וּמֵטֵרֶט בִּרִינֵגֶן • מוֹל מִיִּרִי פִיטִי וּמֵטֶן •
 מוֹל לַעֲהַנֶּט מִיךְ מוֹנֵטֵר רַעַן בּוֹיֶס : ה
 מוֹל מִיךְ ווִיל מִיךְ מִיִּן בִּיטֶן בִּדּוּיֶטֶט בִּרִינֵגֶן •
 רַמֶּט מִיר מוֹיַעֵר הַעֵרֶלֶן לֵאֲבֵט • דֹּמֶר נִמֶךְ
 זֵמֶלֶט מִיר פֶּמֶרֶט גִּמֶן : רַעַן רַמֶּרֶק זִיר
 מִיר לֹ מִיִּרֶס קֹנַעֲכֶט קוֹמֶן • זִימ טַפְרַמֶּכֶן •
 טוֹמִי ווִימֵרֹמ גּוֹמֵגֶט הַמֶּטֶט : ו אֲבֵרֶהֶם
 מִיִּלְטִי מִן דִּימ הִיטֶן לֹ שֵׁרְדֵה • מוֹל טַפְרַמֶּךְ •
 מִיִּלְיִי • מוֹל זַעֲנָגִי רִיִּימ אֵמֶט זַעֲמֶל זַעֲהֶל •
 קֹנַעֲטִי • מוֹל בִּמְקִי קוֹכֶן : ז עֵר מֵבֵר
 לִיךְ לֹ רַעַן דִּינֵרֶרֶן • מוֹל הוִילְטִי מִיִּן לִמֶרֶט
 גּוֹט קִמֶלֶב • מוֹל גִּמֵּבֶט רַעַן קִמֶמֶן • רַעַה
 מִיִּלְטִי מוֹל בִּרִיִּיטִיטֵט לֹ : ח מוֹל עֵר
 טֵרֹג מוֹיֶל בּוֹטֵר מוֹל אִילֶךְ • מוֹל פֶּן רַעַס
 קִמֶלֶבִי • דֹּמֶן עֵר לֹ בִּרִיִּיטִיטֵט הַמֶּטֶי • מוֹל
 זַעֲלִטִי עֵט מִיִּן פֶּמֶר • מוֹל טֵרַמֶּט פֶּמֶר זִימ
 מוֹנֵטֵר רַעַן בּוֹיֶס • מוֹל זִימ מֵטֶן : ט דֹּמ
 טַפְרַמֶּכֶן זִימ לֹ מִיֶס : וּמֹו מִיִּזֶט רִיִּן ווִיִּב
 שֵׁרְדֵה • עֵר מֵטֹוּמֵרֵטִי • דִּרִינֶן מִן רַעַר
 הִיטִי :

היטי : י דא ספרמך ער • מיק וויל
ווירר לו דיר קואן • זומ מיק לעבי • זיק •
זומ זאל שרה • דיין ווייב • מיינ זון האבן •
דאז הערטי שרה הינטר זיק • הינטר דער
טיר דער היטי : יא זאל זימ ווארן
ביירי • אברהם זאל שרה זאלט זאל וואול
בטאגט • זאלומ • דאט עט שרה ניכט
זער גינג נאך דער ווייבר ווייז : יב
דמרוק זאלטי זימ בייז זיק זעלבסט • זאל
ספרמך • זון מיק זאלט בין • זאל מיק נאך
זואולוטט פלעגן • זאל זיין הער מויך זאלט
זיזט : יג דא ספרמך דער הער לו
אברהם • ווארוק זאלטי דעז שרה • זאל
ספריכט • זיינטט דומ • דאט עט וואהר
זיימ • דאט מיק נאך גבערן וועררי • זומ
מיק דאך זאלט בין : יד זאלטי דעס
הערן עטוומט זון זעגליך זיין : מזק דיז
לייט וויל מיק ווירר לו דיר קואן • זומ מיק
לעבי • זומ זאל שרה מיינ זון האבן : מז
דא זייקיטי שרה • זאל ספרמך • מיק
האבי ניכט גלמכטי • דען זימ פורכטי זיק :
מבר ער ספרמך • עט זיזט ניכט זאלומ •
דומ האטט גלמכטי : מז דא סטארן
דיז זענר מויך פון דאן • זאל ווארטן זיק
געגן

געגן סדק • אונ אברהם גינג היט מיין •
 דאט ער זימ ביגלייטיטי: יז דאטספראך
 דער הער • וויא קאן איך אברהם פֿרבערגן •
 וואט איך טואי: יח זינטימאל ער מיין
 גרויט אונ העכטיג פֿחלק זאל וועררן • אונ
 אזי פֿעלקר אויף עררן מין איס גזעגנט
 וועררן זאלן: יט דען איך ווייט • ער
 ווירד בפֿעהלן זיין קינדרן • אונ זינס הויז
 נאך איס • דאט זימ דעז הערן וועגי האלטן •
 אונ טון • וואט רעכט אונ גוט מיזט • אויף
 דאט דער הער אויף אברהם קומן לאזי •
 וואט ער איס פֿר הייטן האט: כ אונ
 דער הער טפראך • עט מיזט מיין גטריימל
 סדק אונ עמרה • דאז מיזט גרויט • אונ אירי
 זינרן זיין פֿאטט טווער: כא דארוס וויל איך
 הין אב פֿארן • אונ זעהן • אוב זימ אזיט גטמן
 האבן • נאך דעס גטריימ • דאז פֿאר איך
 קומן מיזט • אדר אובט ניכט אלזאז זימ • דאט
 מיכט וויטי: כב אונ דימ וענר וואנטן
 איר אונגיכט אונ גינגן גען סדק • אבר אברהם
 בליב טטימאן פֿאר דעס הערן: כג אונ
 טראט לו מיס • אונ טפראך • ווילט דוז דען
 דען גרעכטן היט דעס גאטלוינן מוס ברינגן:
 כד עט העכטן פֿילייכט פֿונפֿליג גרעכטי
 מין

אין דער טטאט זיין • וואלטטט רוא רוא
 אוק ברינגן • מול דען אורט ניכט פֿר געבן
 אוק פֿונפֿליג גרעכטר ווילן • רוא דארין
 ווערן : כה רוא זימ פֿערני פֿון דיר •
 דאט רוא רוא טוטט • מול טויטטס דען
 גרעכטן היט דעק גמטלויזן • דאט דער
 גרעכטי זימ גלייך ווימ דער גמטלויזן • דאט
 זימ פֿערני פֿון דיר • דער רוא מול וועלט
 דיכטר ביטט • רוא פֿורטט ווא ניכט ריכטן :
 כו דער הער טפרמך • פֿינרי מיק פֿונפֿליג
 גרעכטי לו סרם אין דער טטאט • ווא וויל
 מיק אוק מירר ווילן מלן דען אורטן פֿר געבן :
 כז אברהם אנטווארטיטי • מול טפרמך :
 מך זיק • מיק המבי מיק אונטר וואונרן לו
 דירן היט דעק הערן • ווימ וואול מיק עררי
 מול מטי בין : כח עט העכטן פֿילייכט
 פֿינל ווייגר דען פֿונפֿליג גרעכטי דארין
 זיין • וואלטיטט רוא דען רוא גאלני טטאט
 פֿר דעקבן אוק דער פֿינפי ווילן • ער טפרמך
 פֿינרי מיק דרינג פֿינל מול פֿירליג • ווא וויל
 מיק זימ ניכט פֿר דערבן : כט מול ער
 פֿוהר ווייטר היט מיק לו רידן מול טפרמך :
 מחן העכטי פֿילייכט פֿירליג דרינג פֿינרן •
 ער טפרמך • מיק וויל מינג ניכטט טון אוק
 פֿירליג



פִּירְלִיגֶר ווִילֵן : ל אברהם ספרמך • לירני
 ניכט • הער • דאט מיך נאך וער רירי :
 זמן ועכטי פִּילִיכט דרייטיג דריין פִּינרן •
 פִּינרן מיך דרייטיג דריין • זוא וויל מיך
 איין ניכט טון : לא זאל ער ספרמך •
 אך זיך • מיך המבי מיך זונטר זומגורן מיט
 דעס הערן לז רירן : זמן ועכטי פִּילִיכט
 לזומנליג דריין פִּינרן : ער זאל זומרטיי •
 מיך וויל זיך ניכט פִּר דערבן מיס דער לזומנליג
 ווילן : לב זאל ער ספרמך • אך לירני
 ניכט • הער • דאט מיך נור נאך זיין זאל
 רירי : זמן ועכטי פִּילִיכט לעהן דריין
 פִּינרן : ער זאל ספרמך • מיך וויל זיך
 ניכט פִּר דערבן זוס דער לעהן ווילן :
 לג זאל דער הער גינג היין • דא ער מיט
 אברהם זויט גרידיט זאטי • זאל אברהם
 קעהרטי ווירר היין זן זיין זארט :

דאז גינצעהנטי קאפיטל יט

דאז לזוייא ענגל קאזן גען סדס רעז
 זאברט • לזט זבה זאט לז סדס זונטר דעס
 טהור : זאל דא ער זיך זאך • טטונר ער
 זויך זיין ענטקיגן • זאל ביקטי זיך זיט
 זיין

זיינן אן גזיכט מויל ריז ערדי : ב מוז
 טפרמך : זיך • הער • קעהרט דאך מיין
 לזן הויז זיירט קנעכטט • מוז בלייבט זיבר
 נאכט • למזט זייערי עיטי וואסן • ווא טטימט
 זיר אמרגנס פריז מויל • מוז ליכט זייערי
 טטרמטי : מבר זיז טפרמכן • ניין • זונדן
 וויר וואסן זיבר נאכט מויל דער גמסן בלייבן :
 ג דא ניטיגטי ער זיז פאסט • מוז זיז
 קעהרטן לז מיט מיין • מוז קאמן מיין זיין
 הויז : מוז ער אמכטי מיין מיין אמחלז •
 מוז בוק מן גזיזרטי קוכן • מוז זיז מוטן :
 ד מבר זיז זיז זיך לעגטן • קאמן ריז
 זיטי דער טמט סדם • מוז מוס גמבן דאז
 הויז יונג מוז מלט • דאז גמולי פמלק מויט
 מלן ענדן : ה מוז פארדרטן לויט • מוז
 טפרמכן לז מיט • וואו זיין ריז מענר • ריז
 לז ריר קומן זיין דיז נאכט : פיהרי זיז
 הר מויט לז מונו • דאט זיר זיז ערקענן :
 ו לויט גינג הר מויט לז מיין פאר ריז טיר •
 טונ טלאט ריז טיר הינטר מיט לז : ז
 מוז טפרמך • מך זיבן ברירר • טוט ניכט
 ווא זיבל : ח זיך • מיך האבי לוייז
 טעכטר • ריז אמבן נאך קיין אמן ערקענט •
 ריז וויל מיך הר מויט געבן אונטער מיך •
 מוז

מוֹל טוֹט מִיט מִינן • וּמַט מִיךְ גַּעֲלֵט • מִלִּין
 דִּין מַעֲרָן טוֹט נִכְטֵט • דַּעַן דַּחֹק זִין
 זִימ מוֹטֵר דִּימ טַמֵּן מִינֵט דַּכְט מִיין גַּמֵּן:
 ט זִימ מֵבֵר טַפְרַמְכֵן • קוֹס הִיז הַעַר •
 דַּמ טַפְרַמְכֵן זִימ • דוּמ בִּיטֵט דַּעַר מִינִיגִי
 פֶּרַעֲמֵדִינֵג הִיז • מוֹל ווִילֵט רִיגִירן • וּמוֹל
 מֵן • מִיר וּמוֹלן רִיךְ בַּמֵּט פִּלְמֵן דַּעַן יַעֲנִי:
 מוֹל זִימ דַּרוּגֵן הַמֵּרֵט מוֹיף דַּעַן מֵמֵן לוֹט •
 מוֹל דַּמ זִימ הִין לֹו לִיפֵן • מוֹל וּמוֹלֵטן דִּימ
 טִיר מוֹיף בַּרַעֲכֵן : י גֵּרִיפֵן דִּימ מַעֲנֵר
 הִין מוֹיט • מוֹל לֹוִיגֵן לוֹט הִין מִיין לֹו מִיין
 מִינֵט הוִיז • מוֹל טַלְמֵטן דִּימ טִיר לֹו : יא
 מוֹל דִּימ מַעֲנֵר פֶּמֵר דַּעַר טִיר מֵס הוִיז
 וּמוֹרֵדֵן מִיט בִּלִּינֵדֵהִיט גַּטְלֵמֵן • בִּינֵדִי קִלִּין
 מוֹל גֵּרוֹיט • בִּין זִימ מִינֵדִי וּמוֹרֵדֵן • מוֹל
 דִּימ טִיר נִכְט פִּינֵרן קוֹטֵן : יב מוֹל
 דִּימ מַעֲנֵר טַפְרַמְכֵן לֹו לוֹט • הַמֵּט דוּמ
 נַמֵּךְ מִירגֵנֵר הִיז מִינֵן מִירמֵס • מוֹל זִינִי
 מוֹל טַעֲכֵטֵר • מוֹל וועַר דִּיר מֵן גַּהַעֲרֵט מִין
 דַּעַר טַטֵּמֵט • דַּעַן פִּיהֵרִי מוֹיט דִּיזֵר טַטֵּעֵטִי:
 יג דַּעַן מִיר וועַרֵדֵן דִּיז טַטֵּעֵטִי פֶּרַדַּעֲרֵבֵן •
 דַּמֵּרוֹק • דַּמֵּט מִיר גַּטְרִימֵט גֵּרוֹיט מִיזֵט פֶּמֵר
 דַּעַן הַעֲרֵן • דַּעַר הַמֵּט מוֹנו גּוֹמֵר • זִימ
 לֹו פֶּרַדַּעֲרֵבֵן : יד דַּמ גִּינֵג לוֹט הִין
 מוֹיט



מוֹיֵט • מוֹל רִידִיטִי מִיֵּט זֵיִן מִיִּדְמִין • דִּימ
 זֵיִי טַעֲכֶטֶר נַעֲמִן זַמְלִטִן • מַחֲכֵט מִיִּךְ מוֹיִךְ •
 מוֹל גִּימֵט מוֹיֵט דִּיזֵק מוֹרֵט • דַּעַן דַּעַר הַעַר
 ווִירֵד דִּיזֵי טַטְמֵט סֶר דַּעַרְבֵן • מֵבֵר עֵט וּמֵר
 מִיִּן לַעֲכֶרְלִיךְ • טו דַּמ נֹן דִּימ מֵאֵרְגֵן
 דַּעֲטִי מוֹיִךְ גִּיגֵג • הִיטֵן דִּימ עֵגְגֵל לֹוֹט מִיִּלֵּן •
 מוֹל טַפְרֵמֶכֶן • מַחֲכִי דִיךְ מוֹיִךְ • נִיֵּק דִּיִּן
 ווִיבֵב מוֹל דִּיִּי לֹוִיִּמ טַעֲכֶטֶר • דִּימ סֶמֶר
 הַמֵּרֵן וִיִּן • דַּמֵּט דוּמ נִיכֵט מוֹיִךְ מוֹק קוּוֹטְטֵמ
 מִן דַּעַר מִיִּטְטֵמֵט דִּיזֵר טַטְמֵט • טז דַּמ
 עַר מֵבֵר סֶרְלֵמֵג • עַרְגֵּרִיפֵן דִּימ מַעַנֵר מִן
 מוֹל זֵיִן ווִיבֵב • מוֹל זֵיִי לֹוִיִּמ טַעֲכֶטֶר בִּיִּמ
 דַּעַר הַמֵּרֵד • דַּמְרוֹק • דַּמֵּט דַּעַר הַעַר זֵיִן
 סֶר טוֹינֵטִי • מוֹל סִיְהֵרֵטֵן מִן הִיֵּן מוֹיֵט • מוֹל
 לִיטֵן מִן מוֹיִטֵן סֶמֶר דַּעַר טַטְמֵט • יז מוֹל
 מוֹל זִימ מִן הַמֵּטֵן הִיֵּן מוֹיֵט גִּבְרֵמֶכֶט • טַפְרֵמֶךְ
 עַר • עַרְעֵטִי דִּיִּי זַעֲלִי • מוֹל זִיךְ נִיכֵט
 הִינֵטֵר דִּיךְ • מוֹיִךְ טַטִּימ נִיכֵט מִן דִּיזֵר
 גַּמְלֵן גַּעְגֵּר • מוֹיִךְ דַּעַק בַּעַרְגִּי עַרְעֵטִי
 דִּיךְ • דַּמֵּט דוּמ נִיכֵט מוֹק קוּוֹטְטֵט • יח
 מֵבֵר לֹוֹט טַפְרֵמֶךְ לֹו מִיִּן • מֶךְ נִיִּן • הַעַר •
 יט זִיךְ • דִּימ ווִיִּל דִּיִּן קַעֲכֵט גַּמְדִּי סֶוֹנֵרֵן
 הַמֵּט סֶמֶר דִּיִּן מוֹיִגֵּן • זֹוּ וּמִלְטִיטֵט דוּמ
 דִּיִּי בַמְרֵהֶרְלִי גִקִּיט גְרוֹיֵט מַחֲכֵן • דִּימ
 דוּמ



דוא מן איר גטמן המוטט • דמט דוא זייני
 זעלי בייא דעק לעבן ערהילטטט • זיך קמן
 זיך ניכט מויל דעק בערגי ערעטן • עט
 זעכטי זיך זיין מון פאל מן קואן • דמט
 זיך סטירבי : כ זיך • דא זיזט זייני
 טטמט נמחי • דמז זיין זיך פליהן זמג •
 מול זיזט קליין • דא זעלבסט וויל זיך זיך
 ערעטן • זיזט זימ דמך קליין • דמט זייני
 זעלי לעבנריג בלייבי : כא דא טפרמך
 ער לוא זיט : זיך • זיך האבי מויל זין
 דיוק טטיק דיק מן גזעהן • דמט זיך דיא
 טטמט ניכט מוס קעהרי • דא פון דוא
 גריט המטט : כב זיילי • מול ערעטי
 דיק דא זעלבסט • דען זיך קמן ניכטט טון •
 ביו דמט דוא זין מין קוואטט : דא הער
 זיזט דיזי טטמט גנענט צוער : כג מול
 דיא זוני וואר מויל גמאנגן מויל ערדן • דא
 לוט גען צוער זיין קאס : כד דא זיס
 דער הער טוועפל מול פיימר רעגן פון דען
 הערן פוס היול הרמב מויל סדם מול עמרה :
 כה מול קעהרטי דיא טטעטי מוס • מול
 דיא גמולי געגנר • מול מלי זיין וואונר דער
 טטעטי • מול וואט מויל דעק למנרי גוואכטן
 וואר : כו מול זיין ווייב זמך הינטר זיך •
 מול

מוֹל וּמַרְדֵּי לֹדֶה זְמַלְזֵן יִינִי : כֹּז אַבְרָהָם
 אַבְרָם וּמַלְכֵי זֶדֶד דַּעַז וּמַרְגֵּשׁ פֶּרִיז מוֹיֵל
 מִן דַּעַן מוֹרְטִי • דַּח עַר גִּטְטִמְנֵרֵן וּמַר פֶּמֶר
 דַּעַס הַעֵרֵן : פַּח מוֹל וּמַנְטִי זִיין מִן
 גְּזִיכְט גַּעגֵן סַדֶּם אַוֶּלְעִמְרָה • מוֹל מַלִּישׁ לְמַנְדֵּ
 דַּעַר גַּעגֵנְדֵּ • מוֹל טוֹימְטִי • מוֹל זֶדֶד • דַּח
 גִּיג מִיין רוֹיך מוֹיֵל פֶּוֹס לְמַנְדֵּ • וּיִמ מִיין
 רוֹיך פֶּוֹס מוֹפֵן : כֶּשׁ דַּעַן דַּח גַּמַּט דִּימ
 טַטְעֵטִי מִן דַּעַר גַּעגֵנְדֵּ פֶּר דַּעַרְבֵּטִי •
 גְּדַמְכֵּטִי עַר מִן אַבְרָהָם • מוֹל גְּלִיטִישִׁי לֹשׁ
 מוֹיֵשׁ דַּעַן טַטְעֵטֵן • דִּימ עַר מוֹס קַעַהֲרִישִׁי •
 דַּמְדִּינֵן לֹשׁ וּמַוּנְטִי : ל מוֹל לֹשׁ לְמַג
 מוֹיֵשׁ צוֹעַר • מוֹל בְּלִיב מוֹיֵל דַּעַס בַּעַרְגִּי מִיט
 זִיין בִּיירֵן טַעַכְטֵרֵן • דַּעַן עַר פֶּוֹרְכֵּטִי זֶדֶד
 לֹז צוֹעַר לֹז בְּלִיבֵן • מוֹל בְּלִיב מַלְזוּמ מִן מִינְדֵּ
 הַעֲלִי מִיט זִיין בִּיירֵן טַעַכְטֵרֵן : לֶא דַּח
 טַפְרִמֶּךְ דִּימ עַלְטֵטֵטִילֹז דַּעַר יוֹגֶשְׁטֵן • מוֹנֶר
 פֶּמֶטֶר מוֹיֵשׁ מַלְט • מוֹל מוֹיֵשׁ קִיין מִמֵּן הַעַהֲרֵ
 מוֹיֵל עַרְרֵן דַּעַר מוֹנו בַּטְלַמְפֵּן הַעֲגִי נַמֶּךְ מַלְר
 וּוַעֲלֵט וּוִינִי : לֶב זֹמ קוֹס • לַמַּט מוֹנו
 מוֹנֶרֶס פֶּמֶטֶר וּוִיין לֹז טַרִינְקֵן גַּעבֵן • מוֹל
 בִּימ מוֹיֵס טַלְמַפֵּן • דַּמַּט וּוִיר זַמַּן פֶּוֹן
 מוֹנֶרֶס פֶּמֶטֶר עַרְהַמְלֵטֵן : לֶג מַלְזוּמ גַּמְבֵּן
 זִימ מִירֶס פֶּמֶטֶר וּוִיין לֹז טַרִינְקֵן מִן דַּעַר
 זַעֲבֹן



זעלבן נמכט : אונ דיא ערשטי גינג היין
 מיין . אונ לעגטי זיך לו מירק פֿאטר . אונ
 ער ווארדט ניכט גוואר . דא זיא זיך לעגטי .
 נאך דא זיא מוילֿ שטונד : לד רעו ווארגנט
 שפרנאך דיא עלטסט לו רער יונגסטן . זיך .
 זיך המבי געטטרן ביים היינס פֿאטר גלעגן .
 למט אונז מיט דיזי נמכט מוילֿ וויין לו טרוינקן
 געבן . דאס דוא היין מיין גימסט . אונ
 לעגטט זיך לו מיט . דאס הייר זאמן פֿון
 אונזרס פֿאטר ערהאלטן : לה מלונא
 גמכן זיא מירק פֿאטר דיא נמכט מוילֿ וויין
 לו טרוינקן : אונ דיא יונגשטי וואכטי זיך
 מוילֿ . אונ לעגטי זיך לו מיט . אונ
 ער ווארדט ניכט גוואר . דא זיא זיך לעגטי .
 נאך דא זיא מוילֿ שטונד : לו מלונא
 וואורדן דיא בייזן טעכטר לזט טוואנגר פֿון
 מירק פֿאטר : לו אונ דיא עלטשטי גבמר
 מיין זון . דען היט זיא מואב : פֿון רעק
 קוואן הער דיא מואב . ביי מוילֿ רען הייטיגן
 טאג : לג אונ דיא יונגשטי גבמר מוילֿ
 מיין זון . דען היט זיא דאז קינד עמי :
 פֿון רעק קוואן דיא קינדע עמוז ביי מוילֿ רען
 הייטיגן טאג :

דאז צוואנציגשטי קאפיטל כ

אברהם מבר למג פון דאזן אינט לאנד
געגן היטאג * מוז וואונטי לויטן קדש מוז
שור * מוז ווארד זיין פֿרעמדלינג לז גרר :
ב * מוז ספרמך פֿון זיינע ווייבי שררה * עט
מיזט זייני שוועסטער * דא זאנטי אבימלך *
דער קניג לז גרר * נאך איר * מוז ליט זיא
הוילן : ג * מבר גאט קאס לז אבימלך
דעז נאכטט זיך טרויט * מוז ספרמך לז
זיך דא * דאז ביטט דעז טוירט *
מוק דעז ווייבט ווילן * דאז דאז גנוון
האטט * דען זיא מיזט זיינט זאנטי זיא
זיב : ד * אבימלך מבר האטי זיא ניכט
בריהרט * מוז ספרמך * הער * ווילט דאז
דען מויד זיין גרעכט פֿאלק ערווירגן : ה
האט ער ניכט לז איר גומגט * זיא מיזט זייני
שוועסטער * מוז זיא האט מויד גומגט * ער
מיזט זיין ברודר : זאב זיך דמך דאז
גטאן זיט זיינעלטיגק הערלן * מוז זון
טולריגן הערלן : ו * מוז גאט ספרמך
לז זיך זיך טרויט * זיך זייט מויד * דאז
דאז זיט זיינעלטיגק הערלן דאז גטאן
האטט *



המטט • דמרוק המבי מיך ריך מויך בהיטיט •
דמט דומ ניכט ווירר מיך זינדיגטטט • מול
המבי דירט ניכט לו גגעבן • דמט דומ זימ
ברירטיטט : ז זומ גיב נון רעק ומן
זיין ווייב ווירר • רען ער מיזט זיין פרופעט •
מול למט מין פיר ריך ביטן • זומ ווירטט
דומ לעבנדיג בלייבן : וומו דומ מכר זימ
ניכט ווירר גיבטט • זומ וויטי • דמט דומ
רעו טוירט טטערבן מוטט • מול מליט •
וומט דיין מיזט : ח דמ טטונר אבימלך
רעו ומרגנט פרימ מויל • מול ריך מין זיין
קנעכטן • מול זמגטי מיין ריזט מליט פמר
מירן מוירן • מול רימ זייטי פירכטיטן זיך
זער : ט מול אבימלך ריך אברהם מויך •
מול טפרמך לו מיס • וומרוק המטט דומ
מונו דמו גטמן • מול וומט המבי מיך מן
דיר גוירדיגט • דמט דומ זומ מייני גרויטי
זינדי וומלטיטט מויל מיך מול זיין רייך ברינגן •
דומ המטט מיט זיך גהמנרלט • ניכט ווימ
ומן המנרלן זמל : י מול אבימלך טפרמך
ווייטר לו אברהם • וומט המטט דומ גזעהן •
דמט דומ זמלכט גטמן המטט : יא
אברהם טפרמך • מיך דמכטי • פלייכט
מיזט קייני גמטט פורכט מן דיין מורטן •
מול



מוֹלְדֵי וְעֵרְוָה אֵיךְ מוֹסֵף חַיִּינֵט וְיִיבֵט וּוְיֵלֵן עַד
 וְיִרְגֵן : יב מוֹיֵךְ מַיִזֵט זֵימ וּוְאֵרְהַמְפֵטִיג
 חַיִּינֵי טוּעֵטֵטֵר דַּעַן זֵימ מַיִזֵט חַיִּינֵט פֵּמֵטֵרֵט
 טוֹכֵטֵר * מֵבֵר נִיכֵט חַיִּינֵר חוּטֵר טוֹכֵטֵר *
 מוֹלְדֵי מַיִזֵט חַיִּינֵן וְיִיבֵט וּוְאֵרְוָה : יג דַּמ אֵיךְ
 מֵבֵר גַּמֵט מוֹיֵטֵר חַיִּינֵט פֵּמֵטֵרֵט הוֹיֵי וּוְאֵרְוָה
 הֵיט * טַפְרַמֵךְ מַיֵךְ לֹא מֵיֵר * דַּיֵמ בַּמֵרֵק
 הַעֲרֵלִיגִקִיֵט טוֹמֵי מֵן חֵיֵר * דַּמֵט וּוְאֵו חֵיֵר
 הֵיֵן קוֹמֵן * דוֹמ פֵּן חֵיֵר זַמֵטֵט * מַיֵךְ זֵיֵמ
 דֵיֵיֵן בְּרוֹדֵר : יד דַּמ נַמֵק אֲבִימֵלֵךְ טַמֵפֵי
 מוֹלְדֵי רֵינֵר * קַנְעֵכֵטֵי מוֹלְדֵי חַעֲגֵרֵי * מוֹלְדֵי גַמֵב
 זֵימ אֲבֵרְהַם * מוֹלְדֵי גַמֵב מַיֵק וְיִיבֵר זֵיֵן וְיִיבֵט
 שְׂרָה : טו מוֹלְדֵי טַפְרַמֵךְ * זֵיךְ דַּמ *
 חַיִּינֵן לַמֵר טַטִימֵט דֵיֵר מוֹסֵן * וּוְאֵוֹיֵי וּוְאֵו
 דֵיֵרֵט וּוְאֵוֹל גֵּעֵלֵט : טז מוֹלְדֵי טַפְרַמֵךְ
 לֹא שְׂרָה * זֵיךְ דַּמ * מַיֵךְ הַמֵבֵי דֵיֵינֵק בְּרוֹדֵר
 טוֹזֵנֵר זֵילְבֵרֵינֵגֵי גַעֲבֵן * זֵיךְ * דַּמֵז זַמֵל
 דֵיֵר חַיִּינֵי דַעֲקֵי דַעֲר מוֹיֵגֵן זֵיֵן פֵּמֵר מֵן *
 דַּיֵמ בֵיֵמ דֵיֵר זֵיֵן מוֹלְדֵי מֵלְנֵטְהַמֵלֵבֵן * מוֹלְדֵי
 דַּמֵז וּוְאֵר מֵיֵרֵי טַטְרַמֵפֵי : יז אֲבֵרְהַם
 מֵבֵר בַּעֲטִיטֵי לֹא גַמֵט * דַּמ הֵיֵלֵטֵי גַמֵט
 אֲבִימֵלֵךְ * מוֹלְדֵי זֵיֵן וְיִיבֵט * מוֹלְדֵי חַעֲגֵרֵי *
 דַּמֵט זֵימ קִינֵדֵר גַבְמֵרֵן : יח דַּעַן דַּעֲר
 הַעֲר הַמֵטֵי לֹא פֵמֵר הַמֵרֵט פֵּר טַלְמֵטֵן מֵלֵי
 חֵיֵטֵר



ויטר רעו הויזט אבימלך • מוס שרה •
אברהם ווייבט • ווילן :

דאז איין אונ' צוואנציגשטי
קאפיטל כא

אונ' רער הער זוכטי הייס שרה •
 וויא ער גרידט המטי • אונ' טעט מיט איר •
 וויא ער גרידט המטי : ב אונ' שרה
 ווארד טוואנגר • אונ' גבאר אברהם מיין
 זון מין זיינק מלטר • מוס דיא לייט • דיא
 מיס גאט גרידט המטי : ג אונ' אברהם
 היט זיינן זון • רער מיס גבוירן וואר • יצחק •
 דען מיס שרה גבאר : ד אונ' בטניטי
 מין מוס מלטן טאגיי • וויא מיס גאט גבארטן
 המטי : ה הונדרט יאהר וואר אברהם
 מלטר • דא מיס זיין זון יצחק גבוירן ווארד •
 ו אונ' שרה טפראך • גאט המט איר
 מיין למלך לז גריכטיט • דען ווער עט הערן
 ווירד • רער ווירד מיין למלך : ז אונ'
 טפראך • ווער דירכטי פון אברהם זאגן •
 דאט שרה קינד זייגיט • אונ' העטי מיס
 זיינן זון גבוירן מין זיינק מלטר : ח אונ'
 דאז קינד וואכט • אונ' ווארד ענטווייט •
 אונ' אברהם זאכטי מיין גרויס זאהל מוס
 טאגיי

D



טמגיי דא יצחק ענטוויניט ווארד : ט
 אונ' שררה זאך דען זון הגר' דער מצריה' .
 דען זיא אברהם גבוירן האטי . דאס ער
 מיין טפעטר וואר : י אונ' טפרמך לן
 אברהם . טרייבי דיזי זאגד אויס מיט
 מירק זון . דען דיזר זאגד זון זאל ניכט
 ערבן מיט זיינס זון יצחק : יא דאז
 ווארט גפילן אברהם זער זיבל' . אונ' זיינס
 זונט ווילן : יב זאב גאט טפרמך לן
 מיס' . זאט דירט ניכט זיבל גפילן דעז
 קנאכנט אונ' דער זאגד זאלבן : מז' וואט
 דיר שררה גזאגט האט . דעס גהארב' :
 דען מיין יצחק זאל דיר דער זאזי גנענט
 ווערדן : יג אויך ווילן זיך דער זאגד
 זון לונק פאלק זאלבן . דארוס' דאט ער
 דיינט זאזנט מיזט : יד דא טטונר
 אברהם דעז זארגנט פריז אויף . אונ'
 נאס ברויט אונ' זייני פלאזי מיט וואטר' .
 אונ' זעגטי עט הגר אויף מירי טולטר' . אונ'
 דען קנאבן מיט' . אונ' זיט זיא אויס : דא
 זאג זיא הין . אונ' גינג מיין דער וויטטן
 מיררי בייא בארשבע : טו דא נון דאז
 וואטר מיין דער פלאזי אויס וואר' . ווארף
 זיא דען קנאבן אונטר זיינן בויס : טז אונ'
 גינג



גיגה הין • אונ זמלטי זיך געגן מיבר עון
 פערני • איינט בויגן טוטיט ווייט • דען זימ
 טפרמך : איך קאן ניכט לוזעהן דעו קנאכנט
 טטערבן • אונ זימ זמלטי זיך געגן מיבר •
 אונ הויב מיירי טטימי מויל • אונ ווייטיטי :
 יז דא ערהערטי גאט דימ טטימי דעז
 קנאכנט : אונ דער ענגל גאטט ריך עוק
 היאל דער הגר • אונ טפרמך לוז מיר • וואט
 מיזט דיר הגר • פירכטי דיק ניכט • דען
 גאט האט ערהערט דימ טטימי דעז קנאכנט
 דא ער ליגט : יח טטימי מויל • ניט
 דען קנאכן • אונ פיהרי מין מן דייר האנר •
 דען איך וויל מין לוס גרויטן עמלק ומכן :
 י אונ גאט טעט מיר דימ מויגן מויל • דאט
 זימ מיינן וואטר ברונן זאך : דא גיג זימ
 הין • אונ פילטי דימ פלמטי מיט וואטר •
 אונ טרענקטי דען קנאכן : כ אונ גאט
 וואר מיט דעס קנאכן • דער וואכט • אונ
 וואונטי מין דער וויטטן • אונ ווארד מין
 גוטר טילי : כא אונ וואונטי מין דער
 וויטטן פארן : אונ זייני וואטר נאס מיס
 מין ווייב מויט מצרים : כב לוז דער
 זעלביגן לייט רידיטי אבימלך אונ פיכל • זיין
 פעלר הויפטמאן • מיט אברהם • אונ טפרמך •
 גאט



גמט מיזט מיט דיר מיין מלך • דאז דאז טוטט:
 כג זא טווערי איר נון ביזא גמט • דאז
 דאז איר • נאך מיין קינדרן • נאך מיין
 נעבן קייני זאן טרייא ערלייגן וואלט •
 זונדרן דיא בארחהערליגקייט • דיא איד זאן
 דיר גטאן המבי • זאן איר זויך טואסט •
 זאן זאן דעס זאנדי • דא דאז מיין סרעארלינג
 זיין ביסט: • כד דא ספראך אברהם:
 איד וויל טווערין: • כה זאן אברהם
 סטרעפטי אבימלך זאן דעז וואטר ברוגט
 ווילן • דען אבימלך קנעכטי זאטן מיט גוואלט
 גוואן: • כו דא זאטווארטיטי אבימלך:
 איד המבי עט ניכט גוואוסט • ווער דאז
 גטאן זאט • זויך זאטט דאז אירט ניכט
 זאן גזאגט • דא זאן המבי זיכט ניכט גהערט •
 דען הייטי: • כז דא זאט אברהם זאט
 זאן רינדר • זאן זאט אבימלך • זאן
 זאטן ביידי מיין בונד מיט מיין זאנדר:
 כח זאן אברהם טטעלטי דאז זיבן זעאר
 בזונדרט: • כט דא ספראך אבימלך זאן
 אברהם: • זאט זאן דא זיבן זעאר • דיא
 דאז בזונדרט דאז גטטעלט זאטן: • ל ער
 זאטווארטיטי: • זיבן זעאר זאט דאז זאן
 זינדר המנד נעזן • דאז זאן איר זאן זיגניט
 זיין •



זיין • דאט מיך דיין ברוך גגראבן האבי:
 לא דא הער הייטט דיא שטעטי בארשבע •
 דאט זיא ביירי הייט מיין מנדר דא גטווארן
 האבן : לב מול מלומ אמכטן זיא דען
 בונר לו בארשבע • דא אמכטן זיך מויל •
 אבימלך • מול פוכל • זיין פעלר הויבטומן •
 מול למגן ווידר מין דער פלייסטר למנר :
 לג אברהם אבר פעלמולטי בייזי לו באר
 שבע • מול פדעריגטי דא זעלבסט עון דעק
 נאמן דעו הערן • דעו מיביגן גאטס : לד
 מול וואר מיין פדעוהרלינג מין דער פלייסטר
 למנר זייני למנגי זייט :

דאז צווייא אונ' צוואנציגשטי
 קאפיטל כב

נאך דיין גטיכטן פרוכטי גאט אברהם •
 מול ספרמך לו מיס • אברהם : מול ער
 מנטווארטטי • היא בין מיך : כ מול
 ער ספרמך • ניס יצחקדיין זייניגן זון • דען
 דאז ליב האסט • מול גימי הין מין דאז
 למנר מריה • מול מופפרי מין דא זעלבסט
 לוס ברמנר מופפער מויל זיינס בערגי • דען
 מיך דיר זאגן וועררי : ג דא שטונד
 אברהם דעו אמרגוט פריא מויל • מול
 גירטיטי

גרטיטי זיין זיוול • מול נאס זיט זיך לוויה
 קנאכן • מול זיין זון יצחק • מול ספמלטיטי
 המלך לוס ברנאר מוספר • אמלטי זיך מויל •
 מול גינג הין מן דען מורט • דא סון מיט
 גאט גזאגט האטי: דאס דריטן טאגי
 הויב אברהם זייני מוילן מויל • מול זאך
 דיא טטעטי סון סערני: ה מולטפראך
 לו זיין קנאכן: בלייבט מיר היא זיט דעס
 זיוול • זיך מול דער קנאכי וואלן דארט הין
 גיאן • מול ווען מיר מן גבעטיט האכן • וואלן
 מיר ווירד לו זיך קואן: ה מול אברהם
 נאס דאז המלך לוס ברנאר מוספר • מול
 לעגטי עט מויל זיין זון יצחק • ער מבר
 נאס דאז פייאר מול זעטר מין זייני האנד •
 מול גינג דיא בידי זיט מין מנדר: ז
 דא ספראך יצחק לו זיינס פאטר אברהם:
 זיין פאטר: אברהם מנטווארטיטי • היא
 בין זיך • זיין זון: מול ער ספראך • זיך •
 היא זיט פייאר מול המלך • וואו זיט
 אבר דאז טאך לוס ברנאר מוספר: ח
 אברהם מנטווארטיטי • זיין זון • גאט ווירד
 זיט ערועהן זיין טאך לוס ברנאר מוספר •
 מול גינג דיא בידי זיט זיין מנדר: ט
 מול מלו זיט קמאן מן דיא טטעטי • דיא
 זיט



מיס גמט ומגטי בוימטי אברהם דא זעלבסט
 זיינן מלמדי מול לעגטי דאז המלך דמר מויל.
 מול במור זיינן זון יצחק. לעגטי מין מויל רען
 מלמדי מויל דאז המלך: י מול רעקטי
 זייני המור מויל מול עמטי דאז מעמדי דאז
 ער זיינן זון מלמטיטי: יא דא דיל מיס
 דער ענגל רעו הערן פוק היול. מול ספרמך.
 אברהם. אברהם. ער מוטווארטיטי:
 היא בין מיל: יב ער ספרמך. לעגי
 דיני המור ניכט מן רען קנאבן. מול טומי
 מיס ניכטט: רען נון ווייט מיל. דאז רומ
 גמט פירלטיטט. מול המטט דיניט מייניגן
 זונט ניכט פר טוינט מוס זיינט ווילן: יג
 דא הויב אברהם זייני מוילן מויל. מול זמך
 זיינן ווידר הינטר מיס מין רער העקן איט
 זיינן הערנן המנגן. מול גינג היין. מול
 נאס רען ווידר. מול מופרטי מין לוס ברמור
 מוספר מן זיינט זונט טמטט: יד מול
 אברהם היט ריא טטעטי. דער הער זיכט:
 דא הער זמן נאך הייטיגט טמגט זמגעט:
 מויל רעס בערגי. דא דער הער זיכט:
 טו מול רער ענגל רעו הערן ריל אברהם
 מברמול פוק היול: טז מול ספרמך:
 מיל המבי בייא זיר זעלבסט גטווארן.
 טפריכט

טפריכט דער הער • דיא ווייל רומ זמלכט
 גטמן המסט • מונ המסט דיינס מייניגן זונט
 ניכט ער טוינט : יז דמט מיך דיינן זמון
 זעגן מונ זערן וויל • וויא דיא טטערני
 זאט היאל • מונ וויא דען זמנר זאט מוסר
 דעו זערט • מונ דיינ זמאי זמל בזיין דיא
 טוירי זיינר פיינרי : יח מונ דורך דיינן
 זמון זמון מלי פעלקר מויל עדרן גזעגניט
 ווערדן • דמרוק • דמט רומ זיינר טטיאי
 גהמרכט המסט : יט מלזומ קעהרטי
 אברהם ווירר לו זיינן קנאמן • מונ זמכטן
 זיך מויל • מונ לויגן מיט זיין זמנר גען
 באר שבע • מונ וומונטי דמ זעלבסט : כ
 נאך דיינ גטיכטן בגמב זיכט • דמט אברהם
 זאן גזמגט וומרר • זיך • מלכה המט מויל
 קינדר גבוירן דיינס ברודר נחור : כא
 נעמליך עוי • דען ערסט גבוירן • מונ בוי •
 זיין ברודר • מונ קמואל • עון דעס דיא
 אדמים קומן : כב מונ כשר מונ חזו •
 מונ פלדש • מונ ידלף • מונ בתואל : כג
 בתואל זמבר לייגטי רבקה : דיא זמכטי
 גמאר מלכה דעס נחור • אברהם ברודר :
 כד מונ זיין קעבט ווייב • מיט נאמן
 ראומה •



ראומה • גבאר מויך • נעליך רען טבח •
גחם • תחש מול מעכרה :

דאז דרייא אונ' צוואנציגשטי
קאפיטל כג

שרה וואר הונדרט מול זיבן מול
לואולייג ימהר מלט : ב מול טטמרבין
דער הויבט טטמט • דיא דא הייסט חברון •
מיס לאגרי כנען : דא קאמ אברהם • דאט
ער זימ קלאגטי מול בווייניטי • ג דאר
מאך טטונר ער מויל סון זינר זייכי • מול
רידיטי היט רען קינדרן חת • מול טפרמך :
ד מיך בין מיין פלעגדר מול מיין וואונר
בייח מיך : געבט איר מיין ערב בגרעכניס
בייח מיך • דאט מיך היינן טויטן בגרמבי •
דער פאק איר ליגט : ה דא מנטווארטטן
אברהם דיא קינדר חרז • מול טפרמכן לו
מיס : ו הערי מונז • ליבר הער : ווא
ביטט מיין פירטט גאטט מונטר מונז • בגרמבי
דיינן טויטן מיין מונזן עהרליכסטן גרעברן :
קיין מענטז זאל דיר מונטר מונז וועהרן • דאט
דאז מיין זיינס גרמבי ניכט בגרמביטט דיינן
טויטן : ז דא טטונר אברהם מויל • מול
ביקטי

D 5

ביקטי זיך פֿאר דעם פֿאלק דעז לאנדט
 נעמליך פֿאר דען קינדן חרָת : ח אונ'
 ער רירטי מיט מיין אונ' ספרמך . געעלט
 עט מיך . דאס מיך היין טויטן . דער
 פֿאר איר ליגט . בגראבי . ווא העריט מיך .
 אונ' ביטיט פֿיר מיך געגן עפרון . דעם זון
 צחר : ט דאס ער איר געבי זייני לווימ
 פֿמכי העלי . דיא ער האט מס ענדי זיינש
 מקרט . ער געבי איר זימ אונס געלר . ווא
 פֿיל זימ ווערט מיט . אונטר מיך לוס ערב
 בגרעבניס : י דען עפרון וואונטי אונטר
 דען קינדן חרָת : דא אונטווארטיטי עפרון .
 דער החתי . אברהם . דאס לו הערטן דיא
 קינדן חרָת . פֿאר מן . דיא לו זיינר טטמט
 טויר מיט אונ' מיין גינגן . אונ' ספרמך :
 יא ניין . היין הער . זונדן הערי איר לו .
 מיך טענקי דיר דען מקר . אונ' דיא העלי
 דמרינן דא לו . אונ' מיבר געבי רירט פֿאר
 דען . אויגן דער קינדן היינט פֿאלקט . לו
 בגראמבן היין טויטן : יב דא ביקטי זיך
 אברהם פֿאר דעם פֿאלק דעז לאנדט : יג
 אונ' רידיטי מיט עפרון . דאס לו העריטי דאז
 פֿאלק דעז לאנדט . אונ' ספרמך : ווילט דוא
 איר מין לאטן . ווא ביטי מיך . ניס פֿון איר
 דאז



דמו געלר פֿיר דען מקר • דמו מיך דיר
 געבי • ווא וויל מיך היינן טויטן דא זעלבסט
 בגראבן: יד עפרון מנטווארטטי אברהם •
 מוז ספרמך לוי מיס: טו היין הער •
 הערי רמך מיך • דמו פֿעלר מיזט פֿיר הונדרט
 זעקל זילברט וועהרט • וואט מיזט דמו אבר
 לויטן איר מוז דיר • בגראבינור דיינן טויטן:
 טו אברהם גהמרכטי עפרון • מוז וואג
 מיס דמו געלר רמר • דמו ער גזאגט האטי •
 דאט לוי העריטן דיא קינדר חרתי • געזיך
 פֿיר הונדרט זעקל זילברט • דמו מיס קויף
 געגן מוז געבי וואר: יז אלזוא ווארד
 עפרון מקר • דאר מין דיא לוייז פֿמכי העלי
 מיזט • געגן ממרא מיבר • אברהם לוס
 מייגן גוט בטעטיגט • מיט דער העלי
 דמרינן • מוז מיט אלן בויהן מויף דען מקר
 מוס הער: יח דאט דיא קינדר חרתי
 לוי זאכן • מוז מלי • דיא לוי זיינר סטמט
 טויה מויט מוז מיין גיגן: יט דאר נאך
 בגרוב אברהם שרה • זיין ווייב • מין דער
 העלי רעו מקרט • דיא לוייז פֿמך מיזט •
 געגן ממרא מיבר • דמו מיזט חברון •
 מיס למנרי כנען: כ אלזוא ווארד
 בטעטיגט דער מקר מוז דיא העלי דאר
 מיין

D 6



מיין • אברהם לוק ערב בגרעביט סון רען
קינדרן חת :

דאז פיר אונ' צוואנציגשטי
קאפיטל כד

אברהם וואר אלט מוז' וואל בטאגט •
מוז' דער הער המטי מיס גועגנט מלנטהמלכן :
ב מוז' ספרמך לו זיינס עלטיסטן קנעכט
זיינט הויז • דער אלן זיין גיטרן סמה
סטוד : לעגי רייני המוד מונטר זייני
היטטי : ג מוז' טווערי איר בייז דעס
הערן • דעס גאט רעו היולט מוז' דער
ערן • דאס רוא זיינס זון קיין ווייב נעהסט
סון רען טעכטרן דער כנעני • מונטר וועלכן
מיד וואוני : ד זונדרן דאס רוא ליכטט
זין זיין סמטר למנד • מוז' לו זייר סריינד
טמט • מוז' נעהסט זיינס זון יצחק זיין
ווייב : ה דער קנעכט ספרמך • זויא •
ווען דאז ווייב איר ניכט וואלטי סמלגן זין
דיז למנד • זאל מיד רען ריין זון ווייר
בריגן זין יענט למנד • דאס מויט רוא גלויגן
ביסט : ו אברהם ספרמך לו מיס :
דא היטי ריך סמר • דאס רוא זיין זון
ניכט



ניכט ווירד דא הין ברינגטט : ז דער
 הער * דער גמט רעו היולט * דער זיך
 סון זיינט פֿאטרט הויז גנוון האט * מול
 סון זיינר היימט * דער זיר גרירט האט * מול
 זיר מוז גטוומרן האט * מול לו גומגט * די
 למר וול מך דיינס זאמן געבן * דער ווירד
 זיין ענגל פֿאר דיר הער וערן * דאס דאס
 זיינס זון דא זעלכטט זיין זויב נעמיסט :
 ח זאמבר דא זויב דיר ניכט פֿאלגן וויל * זא
 ביסט דא דאס זירט קוויט * מליין ברינג
 זיין זון ניכט ווירד דאס הין : ט דא
 לעגט דער קנעכט זיינר האנד זונטר דא
 היפט אברהם * זיינט הערן * מול סוומר
 זיך זאלכט : * מלומ זאך דער קנעכט
 לעהן קמעלי * סון רען קמעלן זיינט הערן *
 מול לויג הין * מול האט זיך מלרלייט
 זיטר זיינט הערן * מול זאלכט זיך מויז *
 מול לויג גען ארם נהרים * לו דער סטאט
 נחור : יא דא זיט ער דא קמעלי זיך
 למגרן מויטן פֿאר דער סטאט * ביים זיין
 זומטר ברון * רעז מברט זאך דא זייט *
 זען דא זויבר פֿלעגטן הרמזיס לו גימן *
 מול זומטר לו טעפֿן : יב מול ספרמך *
 הער * דא גמט זיינט הערן אברהם * בגעגני
 זיר הייט * מול טומי בארעהעלניגקייט
 זן

מן חיינך הערן אברהם : יג זך' זיך
 סטימי היה בייא רעק וואסר ברוך * מול
 רער לייטי טעכטר אין דער סטאט וועררן
 הרמויט קואן * וואסר לו טעפן : יד
 וואן מן חייני דירני קואט * לו רער זיך
 ספרעכי * נייגי היינן קרוג * מול זאט זיך
 טרינקן * מול זיט ספרעכן ווירר * טרינקי
 זיך וויל דייני קאמעלי זיך טרענקן * דאט
 זיט דזא זייא * דזא דוא דיינס דינר יצחק
 בטערט המביטט * מול זיך רמרזן ערקעני *
 דאט דוא במרהערליגקייט מן חיינס הערן
 גטמן האסט : טו מול זייה ער מויט
 גדיריט המטי * זיך' דא קאט הרמויט
 רבקה * בתואל טאכטר * רער זיין זון
 מלכה וואר * וועלכי נחור * אברהם ברודרט *
 ווייב וואר * מול טרוג חיינן קרוג מול זיך
 זאט : טז מול זיט וואר חייני טיני
 דירני פון אנגזיכט * נאך חייני יאגפרוימ *
 מול קיין זאמן המטי זיט ערקאנט * דזא סטיג
 זין מב לוס ברוך * מול פילטי רען קרוג *
 מול סטיג הרמויף : יז דא זיך זיך רער
 קנעכט ענטקיגן * מול ספרמך * זאט זיך
 חיינן ווייניג וואסרש מויט דיינס קרוגי טרינקן :
 יח מול זיט ספרמך * טרינק זיין הער *
 מול



מוֹל מַיְלֵנָה לַיִט זַיִח דַּעַן קְרוֹג הַרְנִידָה מוֹיָן
 מִירֵי הַמֹּנֶד * מוֹל גַּמֵּח מִיִּס לֹ טְרִינְקֹן :
 יֵשׁ מוֹל דַּח זַיִח מִיִּס לֹ טְרִינְקֹן גַּגְעֵבֵן הַמַּטִּי *
 טַפְרַמֶּךְ זַיִח * מִיֶּךְ ווִיל דִּיִּינ קַמַּעֲלֵן מוֹיָךְ
 טַעַפְסֵן * בִּיז זַיִח מִלִּי גַטְרוֹנְקֹן : כ * מוֹל
 מַיְלִיטִי * מוֹל גַּמַּט דַּעַן קְרוֹג מִיִּס מִיִּן דִּיחַ
 טַרְעֵנְקִי * מוֹל לִיךְ חֶבֶר לֹס בְּרוֹן לֹ טַעַפְסֵן *
 מוֹל טַעַפְסֵטִי מִלֵּן זַיִינ קַמַּעֲלֵן : כַּא דַּעַר
 זַמֵּן חֶבֶר וּמֹנֶרֶטִי זִיךְ מִירֵר * מוֹל טוֹיָג
 טַטִּילִי * בִּיז עַר עַרְקֵעֵנְטִי * מוֹיֵב דַּעַר הַעַר
 לֹ זַיִנֶר רִיִּיזִי גַנְמִדִּי גַגְעֵבֵן הַעַטִּי * מִרֵר נִיכֵט :
 כב דַּחֲקֹן דִּיחַ קַמַּעֲלִי מִלִּי גַטְרוֹנְקֹן הַמַּטִּן *
 נַמֵּס עַר מַיְיִי גִילְרֵי טַפְמֹנְגִי מַיְיִט הַמַּלְבֵּן
 זַעַקְלֵט טוֹעַר * מוֹל לֹוִיִּמֵן מַרְס רִינְגִי מִן
 מִירֵי הַעֲנֹדִי * לַעַהֵן זַעַקְלֵ גַמְלֵרֵט טוֹעַר :
 כג מוֹל טַפְרַמֶּךְ * מַיְיִי טַמְכֵטֶר * וועַס
 גַּהַעַרְטֵט דַּחֲמֵן * דַּחֲזֹ זַמְגִי מִירֵר דַּמֶּךְ *
 הַמַּבֵּן מִירֵר מוֹיָךְ רֹיִס מִיִּן דִּיִּיט טַמְטֵרֵט הוִיזִי
 לֹ הַעַרְבַּעֲרָגֵן : כד זַיִח טַפְרַמֶּךְ לֹ מִיִּס *
 מִיֶּךְ בִּין בַּתּוֹאֵל טַמְכֵטֶר * דַּעַזֹּ וּנֹט מַלְכָּה *
 דַּעַן זַיִח דַּעַס נַחֹר גַּבּוּרֵן הַמַּט : כה מוֹל
 זַמְגֵטִי וּוִיטֶר לֹ מִיִּס * עַס מִיִּטֵּט מוֹיָךְ פִּילֵן
 טַטְרוּהַ מוֹל פֹּוטר בִּיִּיחַ מוֹנֵז * מוֹל רֹיִחֵט
 גַּמֶּג לֹ הַעַרְבַּעֲרָגֵן : כו דַּחֲזֹ נִיִּגְטִי זִיךְ
 דַּעַר

דער זאמן • מונ בעטייט דען הערן זון :
כז מונ טפרמך • גילויבט זייא דער הער •
דער גמט זיינט הערן אברהם • דער זייני
במרה הערליגקייט מונ זייני ווארהייט ניכט
פֿר זאמן המט זון זיינס הערן • דען
דער הער המט זיך דען וועג גפֿיהרט לז
זיינט הערן ברודרט הווי : כח מונ
דיא דירני זיך • מונ זמגטי זמלכט מליט זון
זין מירר מוטר הווי : כט מונ רבקה
המטי זיין כהרר • דער היט לבן • מונ
לבן זיך לז דעק זאמן דרויטן בייא דעק ברוקן :
ל מונ מלו ער זמך דיא טפמגן מונ מרס
דינגי זון זיינר טוועטטר הענרן • מונ הערטי
דיא ווארטי רבקה • זיינר טוועטטר • דאט
זיא טפרמך • מלומ המט זיר דער זאמן
גזמגיט • קאק ער לז דעק זאמן • מונ זיך •
ער טטונר בייא דען קמזעלן זק ברוקן :
לא מונ ער טפרמך • קוק הרמיין • דומ
גזעגנטר • דעו הערן • ווארוק טטימסט דומ
דרויטן • זיך המבי דאז הווי גרוימט • מונ
פֿיר דיא קמזעלי מויד דויק גזמכט : לב
מלומ פֿיהרטי ער דען זאמן זיינט הווי • מונ
לוימטי דיא קמזעלי זב • מונ גמב זיין
טטרוה מונ פֿוטר • מונ וואטר לז וואמן זייני
פֿיטי •

פִּיטִי • מוֹלְדֵר וְעֵנֶר • דִּימָא מִיט מִיִּם
 וְחֵרֶן • לֵג מוֹלְדֵר מִיִּם עֵטֶן עָמֶר •
 עֵר טַעֲרַמֶךְ חֵבֶר • מִיִּךְ ווִילֵן נִיכֶט עֵטֶן • בִּי
 דִּמָּט מִיִּךְ לֹא עָמֶר מִיִּינִי זַמְכִּי גוֹמֹרְבֵן הַמְבִּי •
 זִמָּט מוֹמֶרְטִיטֶן • זַמְגִי הַעֵר • לֵד עֵר
 טַעֲרַמֶךְ • מִיִּךְ בִּין אַבְרָהָם קִנְעֶכֶט • לֵה
 מוֹלְדֵר דֵּעֵר הַעֵר הַמָּט מִיִּינֵן הַעֵרֶן רִיִּכְלִיִּךְ
 גוֹעֲגֶנֶט • מוֹלְדֵר מִיִּזֶט גְּרוֹיֶט וְחֵרֶדֶן • מוֹלְדֵר
 הַמָּט מִיִּם טַמְכִּי מוֹלְדֵר מוֹקֶן • זִלְכֵר מוֹלְדֵר
 קִנְעֶכֶטִי מוֹלְדֵר וְעֵגְרִי • קַמְאֵלִי מוֹלְדֵר
 גִּגְעֵבֵן • לֹא דִמָּט לֹא הַמָּט שְׂרָדֵי • מִיִּינֶט
 הַעֵרֶן ווִיבִי • מִיִּינֵן זֶן גְּבוּרֵן מִיִּינֶט הַעֵרֶן
 מִיִּן זִינֶט מוֹלְדֵר • דֵּעֶס הַמָּט עֵר מוֹלְדֵר גִּגְעֵבֵן
 וְחֵט עֵר הַמָּט • לֹא מוֹלְדֵר מִיִּינֵן הַעֵר הַמָּט
 מִיִּינֵן מִיִּיר עֹן מִיר גְּנוּזֵן • מוֹלְדֵר גוֹמֶגֶט •
 דוּמָט זַמְלֵט מִיִּינֶט זֶן קִיִּן ווִיבִי נַעֲמֵן עֹן דֵּעֵן
 טַעֲכֶטֶרֶן דֵּעֵר כְּנַעֲנִי • מִיִּן דֵּעֵרֶךְ לַמְּנֵרִי מִיִּךְ
 זַמְמוֹנִי • לֵה זֶנְדֶרֶן לִיִּיג הִיִּן לֹא מִיִּינֶט
 עָמֶרְטֵר הוּיִן • מוֹלְדֵר לֹא מִיִּינֶט גְּטַלְעֶכֶט • דִּמָּט
 זַעֲלֶבֶטֶט נִיִּם מִיִּינֶט זֶן מִיִּין ווִיבִי • לֵט מִיִּךְ
 טַעֲרַמֶךְ חֵבֶר לֹא מִיִּינֶט הַעֵרֶן • ווִימָ • ווען
 מִיר דִּמָּט ווִיבִי נִיכֶט עָמֶלְגֵן ווִילֵן • מִיִּן
 טַעֲרַמֶךְ עֵר לֹא מִירִי • דֵּעֵר הַעֵרִי • עָמֶר דֵּעֵס
 מִיִּךְ וְחֵמְנֵרִי • ווִירֵד מִיִּינֵן עֵנְגֶל מִיִּט דִּיר זַעֲנֶרֶן •
 מוֹלְדֵר

מול גמרי לו דינר ריזי געבן • דאט דוא
 היינט זון מיין ווייב נעמטט עון היינר פריינר
 שמעט מול היינט פאטרט הויז • מא מול
 דען זאלט דוא היינט מיידט קוויט זיין • ווען
 דוא לו היינר פריינר שמעט קוויטט • געבן
 זיא דיר זיא ניכט • זוא ביטט דוא היינט
 מיידט קוויט • מב מלוא קאט מיך היינט
 לוק ברוק • מול ספרמך • הער • גמט היינט
 הערן אברהם • האטט דוא גמרי לו היינר
 ריזי געבן • דאהער מיך גרייטט בין •
 מג זיך • זוא טטיא מיך היער ביא דעס
 וואטר ברוק • ווען נון מיני יוגפרייט
 מויט קוויט לו טעפען • מול מיך לו מיר
 ספרעכי • גיב מיר מיין וויניג וואטר לו טרינקן
 מויט ריינט קרוגי • מד מול זיא ווינד
 זאגן • טרינקי דוא • מיך וויל דיין קאמעלן
 מויך טעפען • דאט ריא זיא דאז ווייב •
 דאז דער הער היינט הערן זוני בטערט האט •
 מה מיהי מיך נון זאלכי וואטרי מויט גרידט
 האטי מין היינט הערלן • זיך • דא קואט
 רבקה הרמויט מיט מיינט קרוגי מויך מיר
 מקול • מול גימט הין אב לוק ברוק • מול
 טעפעט • דא ספרמך מיך לו מיר • גיב
 מיר לו טרינקן • מו מול זיא נאט מילנד
 דען קרוג עון מיר מקול • מול ספרמך •
 טרינקי

טרינקי • מיד ויל דיני קאמעלי מויד טרענקן •
 מלוא טראנק מיד • מול זימ טרענקטי דימ
 קאמעלי מויד • מז מול מיד סרמגטי
 זימ • מול ספרמך • וועט טאכטר ביסט דומ •
 זימ אנטווארטיטי • מיד בין בתואל טאכטר •
 דעז זונט נחור • דען מיס מלכה גבוירן
 האט • דמ הענגטי מיד זייני ספאנגי מן
 מירי טטירן • מול ארס רינגי מן מירי הענדי •
 מח • מול נייגטי מיד • מול בעטיטי דען
 הערן מן • מול לויכטי דען הערן • דען גאט
 זיינט הערן אברהם • דער מיד דען רעכטן
 וועג גפיהרט האט • דאט מיד זיינט זון
 זיינט הערן ברודרס טאכטר נעמי • מט
 זיר מיר נון דימ • זאמ זיינט הערן סריינד
 טאכט מול טריימ בווייזן וואלט • זאמ זאגט
 מירט • וואו ניכט • זאמ זאגט מירט אבר •
 דאט מיד מיד ווענדי לור רעכטן מרר לור
 לינקן • נ דמ אנטווארטיטי לבן מול
 בתואל • מול ספרמכן • דאז קואט פוס
 הערן • דארוס קענן מיר ניכטט ווידר ריך
 רידן • ווערר בוזט נאך גוטט • נא דמ
 מוזט רבקה פאר דיר • ניס זימ • מול לייך
 הין • דאט זימ דיינט הערן זונט ווייב זיימ •
 ווימ דער הער גרירט האט • נב דמ
 דיני ווארטי הערטי אברהם קנעכט • ביקטי
 ער

ספר בראשית כד

ער זיך דעס הערן לז דער ערן : נג מול
 ער למג הרעסאר זילברני מול גמלרני קליינרני
 מול גמב זימ רבקה • חבר מירס ברודר
 מול דער ווטר גמב ער ווירלי : נד דמ
 מט מול טרמנק ער זאמט דען וענרן • דימ
 היט מיס ווארן • מול בליב מיבר נמכט מלרמ :
 דעז ווארגנט חבר טטונר ער מויל • מול
 טפרמך • למטיט זיך ליהן לז היינס הערן :
 נה חבר מיר ברודר מול ווטר טפרמכן :
 למט דמך דימ דירני מיינן טמג מרר לעהן
 ביימ מונו בלייבן • דמר נמך זמלט דומ ליהן :
 נו דמ טפרמך ער לז מינן • האלטיט זיך
 ניכט מויל : דען דער הער המט גמלרי לז
 זיינר ריזי גגעבן • למטיט זיך • דמט זיך
 לז היינס הערן ליהי : נו דמ טפרמכן
 זימ • למטיט מונו דימ דירני רוסן • מול
 סרמגן • וואט זימ דמ לז זמגט : נח מול
 דיסן דער רבקה • מול טפרמכן לז מיר :
 ווילט דומ היט ריזס זמני ליהין • זימ
 מנטווארטיטי • יוז • זיך וויל היט מיס :
 נט מלווא ליטן זימ רבקה • מירי טוועסטער •
 ליהין היט מירר זמני • זמט אברהם קנעכט •
 מול זיינן לייטן : ס מול זימ זעגניטן
 רבקה • מול טפרמכן לז מיר • דומ ביטט
 מונורי



אונדי טוועסטער • וואקטי מין פֿיל טויזנר
אמל טויזנר • אונֿ ריין זאמי בויני דיא טוירי
זיינר פֿיינדי : סא מלזומ אמכטי זיך
רבקה מוילֿ ויט מירן דירנן • אונֿ זעלטן
זיך מוילֿ דיא קאמעלי • אונֿ לאגן רען זאמי
נאך : אונֿ רער קנעכט נאס רבקה מן •
אונֿ לאג הין : סב יצחק מבר קאס פֿוס
ברונן רעז לעבנדיגן אונֿ זעהנרן • רען ער
וואניטי מיס לאנדי געגן ויטמג : סג אונֿ
וואר מויט גאמאגן לזבעטן מוילֿ רעס פֿעלרי
מוס רען מבר : אונֿ הויב זייני מוילֿ מוילֿ •
אונֿ זאך • דאט קאמעלי דמעהר קאמן :
סד אונֿ רבקה הויב מירי מוילֿ מוילֿ • אונֿ
זאך יצחק • דא פֿיל זיא פֿוס קאמעל : סה
אונֿ ספרמך לז רעס קנעכט • ווער מיזט
רער זמן • רער מונז ענטקיגן קוואט מוילֿ
רעס פֿעלרי • רער קנעכט ספרמך • דאז
מיזט זיין הער : דא נאס זיא רען זאנטל •
אונֿ פֿר הילטי זיך : סו אונֿ רער קנעכט
ערלילטי יצחק מלי זאמי • דיא ער מויט
גריכטיט זאמי : סז דא פֿיהרטי זיא
יצחק מין דיא היטי זיינר וואטר שרה • אונֿ
נאס דיא רבקה • אונֿ זיא ווארד זיין
ווייב • אונֿ גוואן זיא ליב : מלזומ ווארד יצחק
גטרעסטיט מיבר זייני וואטר : דאז

דאז פינף אונ' צוואנציגשטי
קאפיטל כה

אברהם נאס ווידר איין ווייב • דיא
היט קטורה: ב דיא גבאר מיס זמרן
אונ' יקשן • מרן אונ' מדין • ישבק אונ' שוח:
ג יקשן אבר לייגטי שכא אונ' דרן • דיא
קינדר אבר סון דרן ווארן אשורם • לטושם
אונ' לאמים: ד דיא קינדר מדין ווארן
עיפדה • עפר • הנך • אבידע אונ' אלדעה:
דיזי זיין מזי קינדר דער קטורה: ה אונ'
אברהם גאב מזי זיין גוט יצחק: ו אבר
דען קינדרן • דיא ער סון דען קעבט ווייברן
המטי • גאב ער גטענקי • אונ' ליט זימ סון
זיינס זון יצחק ליהן • וויל ער נאך לעבטי •
געגן דעס מויל גאנג אין דאז ווארגן אמר:
ז דאז מיזט אבר אברהם אלטר • דאז ער
גלעכט האט • הונדרט אונ' פינף אונ' זיבלויג
יאהר: ח אונ' נאס אב • אונ' סטארב
אין זיינס רוהיגן אלטר • דא ער אלט אונ'
לעכנט זמט וואר • אונ' ווארד לו זיינס סמלק
גזאמלט: ט אונ' עט בגרובן אין זייני
זיני יצחק אונ' ישמעאל • אין דער לוימ סאכן
העלי

העלי מוץ דעס מקר עפרן • דעז זונט צחר •
דעז חתי • דיז דא ליגט גען ממרזא :
י אין דעס פעלרי • דאז אברהם פון דען
קינדרן חת גקויפט המטי • דא מיזט אברהם
בגרמבן מיט שרה • זיינס ווייבי : יא
אזל נאך דעס טוירי אברהם זעגנטי גאט
יצחק • זיינ וון • אזל ער ומונטי ביז דעס
ברוק דעז לעבנדיגן אזל זעהינדן : יב דיז
מיזט דאז גטלעכט ישמעאל • אברהם זונט •
דען מיט הגר גבמז • דיז אמגד שרה מיט
מצרים : יג אזל דאז זיין דיז נאמן דער
קינדר ישמעאל • דא פון מידי גטלעכטי
גענט זיין : דער ערטט גבוירני זון ישמעאל •
גבית • קדר • אדבאל • מבשם : יד משמע •
ודומה • משא : טו חדר • תימא • יטור •
גפיש אזל קדמה : טז דיז זיין דיז
קינדר ישמעאל מיט מירן נאמן מין מירן
העפן אזל טטעטן • לזועלץ פירטטן מיבר
מידי לייטי : יז אזל דאז מיזט דאז מזלטר
ישמעאל • הונדרט אזל זיבן אזל דרייטיג
יאהר • אזל נאמק אבי • אזל טטמרב • אזל
וזארד גזמולט לו זיינס פמלק : יח אזל
זיז ומונטן פון חויליה מן • ביז גען שור
קיגן מצרים • זען זמן גען אשורה גימט •
ער

ער קיל חבר קמר מלן זיין בריררן : יט
 דין מיזטרמז גטלעכט יצחק אברהם זונט :
 אברהם לייגטי יצחק : כ יצחק חבר
 וזמר פירליג ימהרמלט : דא ער רבקה לוס
 ווייבי נאק : דיא טמלטר בתואל : דעז
 ארטיי פון פון ארם : לבן : דעז ארטיי
 טוועטטר : כא יצחק חבר באט דען
 הערן פיר זיין ווייב : דען זיא וזמר זון
 פרוכטכאר : מול דער הער זיט זיך ערביטן :
 מול רבקה : זיין ווייב וזמר טוומנגר :
 כב מול דיא קינד קטיטן זיך זיט זיין
 אנדער מין אירט לייבי : דא טפרמך זיא :
 דא אירט מלומ זמלטי גיאן : וזמרין בין
 זיך טוומנגר וזמרין : מול זיא גינג הין דען
 הערן לו פראגן : כג מול דער הער
 טפרמך לו איר : לווייט פאלקר זיין מין דיינס
 לייבי : מול לוויימלטיי לייטי וועררן זיך
 טיירן מויט דיינס לייבי : מול זיין פאלק
 ווירד דען אנדרן מיבר לעגן זיין : מול דער
 גרעטרי ווירד דעס קליינרן דיין : כד דא
 נון דיא לייט קאס : דאט זיא גבערן זמלטי
 זיך : דא וזמרן לוילינגי מין אירט לייבי :
 כה דער ערטטיי דער הרמויט קאס :
 וזמר רעטליך : גמלן רויך וזיא זיין פאל
 מול



אול זימ נענטן מין עשו : כו לו המגר
 דמר נאך קאס הרמויס זיין ברודר * דער
 הילט מיט זינר המגר דימ פֿעדון דעז עשו *
 אול היטן מין יעקב : זעכליג ימהר אלט וואר
 יצחק * דא זימ גבוירן וואורדן : כז אול
 דא נון דימ קנאבן גרויס וואורדן * ווארד
 עשו מיין יעגר אול מיין מקראמן * יעקב
 אבר מיין פֿרוור ומן . אול בליב מין דען
 היטן : כח אול יצחק המטי עשו ליב .
 אול מט גערן פֿון זיינס ווייר ווערק * רבקה
 אבר המטי יעקב ליב : כט אול יעקב
 קולטי מיין גריכטי : דא קאס עשו פֿוס
 פֿעלריי אול וואר היירי : ל אול ספראך לו
 יעקב למט מיך קויסטן דאז רויטי גריכטי * דען
 מיך בין היירי דמהער הייטט עראדום : לא
 אבר יעקב ספראך * פֿר קויפֿי הייר הייטי דיני
 ערטט גבאורט : לב עשו אנטווארטיטי *
 זיך * מיך ווט דאך טטערבן * וואס זאל הייר
 דען דימ ערטט גבאורט : לג יעקב
 ספראך * זאט שווערי הייר הייטי : אול ער
 טוואר מיס : אול פֿר קויפֿטי אלזאמ יעקב זייני
 ערטט גבאורט : לד דא גאב מיס
 יעקב ברור אול דאז ליטן גריכט * אול
 ער מט אול טראנק * אול סטאנד מויף *
 אול

E



ספר בראשית כו

מוֹל גִּינֵג דַּח סוֹן : מְלוּמָה סֵר מִכְטִיטִי עֶשׂו
זִינִי עֶרְטֵט גְּבֹמֹרֵט :

דַּח זַעֲקֵס אֹנֵ' צוּוֹאנְצִיגֶשְׁטִי
קֶאפִּיטֵל כו

עֵט קֶאֶס אֶבֶר זִינִי טִיירוֹנֵג מִינֵט לְאֹנֵד
מִיבֶר דִּיחַ סְמֶרִיגִי : זֹמ לֹ אֶבְרַהֵם לִיטֵן
וּמֶר : מוֹל יִצְחָק לְמֵג לֹ אֶבִּימֶלֶךְ . דַּעַר
פִּלְשֶׁתִּים קִינִיגִי . גַּעַן גִּרְרָה : ב דַּח
עֶרְטֵטִין מִיֵּס דַּעַר הַעֵרִי . מוֹל טַפְרֶמֶךְ : לִיךְ
נִיכֵט הִיֵּן מֵב מִיֵּן מְצִרִים . זֹונֶרֶן כְּלִיבִי מִיֵּן
דַּעַס לְמֹנְדִי . דַּחֹ מִיךְ דִּיר זֶמְגִי : ג זִימ
מִיֵּן סְרַעַדְלִינֵג מִיֵּן דִּיזֵס לְמֹנְדִי . מוֹל מִיךְ
וּוִיל מִיט דִּיר זִינִי . מוֹל דִּיךְ זַעֲגֵן . דַּעַן דִּיר
מוֹל דִּינֵק זֶמֶן וּוִיל מִיךְ מִלִּי דִּיזִי לְעֹנֶדֶר
גַּעֲבֵן . מוֹל וּוִיל זִינֵן מִיִּיר בִּטְטַעֲטִיגֵן . דַּעַן
מִיךְ דִּינֵק סְמֶטֶר אֶבְרַהֵם גְּטוּמֶרֶן הַמְּבִי :
ד מוֹל מִיךְ וּוִיל דִּינֵן זֶמֶן זַעֲהֶרֶן . וּוִימ
דִּיחַ טַטְעֶרְנִי מֵס הִיזֵל . מוֹל וּוִיל דִּינֵק זֶמֶן
מִלִּי דִּיזִי לְעֹנֶדֶר גַּעֲבֵן : מוֹל דוּרֶךְ דִּינֵן זֶמֶן
זֶמֶן מִלִּי סְעֶלְקֶר מוּיֶל עֶרֶרֶן גַּזַּעֲגֵט וּועֶרֶרֶן :
ה דַּמְרוֹס . דַּחֵט אֶבְרַהֵם זִינֵר טַטִּיזִי
גְּהוּרֹזֶמֶס גּוּועֶזֶן מִיזֵט . מוֹל הַמֵּט גְּהַמְלֵטֵן
זִינִי

הייני רעכטי • הייני גכאטי • הייני ווייני מול
 הייני גזעלי : ו מולומ ומונטי יצחק לו
 גררה : ז מול ווען דיא לייטי מס זעלבן
 מורטי פראגטן פון זיינס ווייבי • זוא טפרמך
 ער • זיא מיזט הייני טוועטטר • דען ער
 פורכטי זיך לו זאגן • זיא מיזט היין ווייב :
 זיא העכטן זיך יכוירגן מוס רבקה ווילן •
 דען זיא וואר טין פון אנגזיכט : ח מול
 ער נון זייני לייט למנג דא וואר • זאך אבימלך
 דער פלשחים קיניג • רורכט פגעטטר • מול
 ווארד גוואהר • דאט יצחק טערלטי היט
 זיינס ווייבי רבקה : ט דא ריך אבימלך
 דעק יצחק • מול טפרמך : זיך • עט מיזט
 דיין ווייב : וויא האסט דוא דען גזאגט •
 זיא מיזט הייני טוועטטר : יצחק מנטווארטטי
 זיא • זיך גרמכטי • זיך העכטי פלייכט
 טטערבן היטן מוס מירנט ווילן : י אבימלך
 טפרמך • ווארוק האסט דוא מונ דוא גטאן •
 עט ווערי לייכט גטעהן • דאט מיהאנד פוק
 פמלק זיך לו דיינס ווייבי גלעגט העטי • מול
 העטיטט מולומ מיינטולר אויף מונ גברמכט :
 יא דא גכאט אבימלך מלק פמלק • מול
 טפרמך • ווער דיין מאן מרר זיין ווייב מן
 טאטטיטי דער זאל רעז טוירט טטערבן :
 יב מול

יב מוֹל יצחק זעיטי אין דעס לאַנדריי מוֹל
 קריגטי דעז; זעלבן יאהרט הונדרט פֿעלטיג.
 דען דער הער זעגנטי אין: יג מוֹל ער
 וואַרד מיין גרויסר זאָן. גינג מוֹל נאָס לוי
 ביז ער פֿאַסט גרויס וואַרד: יד דאָס
 ער פֿיל גוטט האַטי אָן קליינס מוֹל גרויסע
 פֿיך. מוֹל מיין גרויס גזינדיי דאָרוס נייריטן
 אין דיא פֿלשתיים: טו מוֹל פֿר טטאָפֿטן
 אזי ברוֹן. דיא זיינט פֿאַטרט קנעכטי גרמבן
 האַטן. לור לייט אַברָהם זיינט פֿאַטרט
 מוֹל פֿילטן זיאַ מיט עררי: טז דאָס
 מויך אַבימלך לוי אַיט טפֿרמך: לייך פֿון
 מוֹנדי דען דואַ ביזט מוֹנדי לוי זעכטיג וואַרדן:
 יז דאָ לאַג יצחק פֿון דאָן. מוֹל טאָג זיין
 גלעזט מוֹיף אַיט גרונדי גררי מוֹל וואַניטי
 אַרדא: יח מוֹל לייט דיא וואַטר ברוֹן
 ווירד מוֹיף גרמבן. דיא זיאַ לוי אַברָהם לייטן
 זיינט פֿאַטרט. גרמבן האַטן. וועלכי דיא
 פֿלשתיים פֿר טטאָפֿט האַטן נאָך אַברָהם
 טוירדיי מוֹל נענטי זיאַ מיט דען זעלבן נאָמן.
 דאָ זיאַ זיין פֿאַטר מיט גנאָט האַטי: יט
 מוֹיך גרובן יצחק קנעכטי אַיט גרונדיי מוֹל
 פֿונדן דאָ זעלבסט מיינן ברוֹן זעבנדיגט
 וואַטרט: כ מבר דיא הירטן פֿון גרר
 לאַנקטן



למנקטן ויט דען הירטן יצחק • מול ספרמאָן •
דאז וואסער מיזט זאונר : דא היט ער דען
ברונן עשק • דארוס • דאט זיא מיס דא
זאן רעכט גטאן האטן : כא דא גרובן
זיא זיינן זונדרן ברונן • דא למנקטן זיא מויד
איבר • דארוס היט ער זין שטנה : כב
דא זאכטי ער זיך פֿון דאן • מול גרוב זיינן
זונדרן ברונן • דא למנקטן זיא זיך ניכט איבר •
דארוס היט ער זין רחבות • מול ספרמאָך •
זון האט זאונר דער הער רויס גזאכטי • מול
זאונר וואקסן זאטן מיס זאונר : כג דא
נאך זאג ער פֿון דאן גען באר שבע : כד
מול דער הער ערטין מיס זין דער זעלבן
זאכטי • מול ספרמאָך : מיד בין דיינט פֿאטרט
אברהם גאט • פֿירכטי ריך ניכט • דען מיד
בין ויט דיר • מול וויל ריך זעגן • מול
דיין זאמן זעהרן • זאס זיינט קנעכטט
אברהם ווילן : כה דא בוימטי ער זיינן
זאטמר דא זעלכטט • מול פֿרעדריגטי פֿון
דעס זאמן דעו הערן • מול ריכטיטי דא
זעלכטט זייני היטי מויל • מול זייני קנעכטי
גרובן דא זעלכטט זיינן ברונן : כו מול
אבימלך גינג לו מיס פֿון גרר • מול אחזר •
זיין פֿריינד • מול פֿיכל • זיין פֿעלד הויסט
זאמן : E 3

מול
ג
ער
לו
זאט
שק
יטן
פֿטן
זאבן
יט
זאט
פֿון
דן
זיין
ניטי
רונן
יטן
דא
הם
זין
יט
זאט
גיט
גרר
נקטן



זמן : כו מבר יצחק ספרמך לו זמן :
 וזרוק קוּט מיר לו מיר • המטיט מיר מיר
 דאך • מול המבט מיר פֿון מייך גטריכן :
 כח זיא ספרמכֿן • מיר זעהן מיט זעהרן
 מויגן • דאס דער הער מיט מיר מיט •
 דמרוק ספרמכֿן מיר : עט זאל זיין מיר
 לויטן מונז מול מיר זיין • מול וואָן זיין
 בוגר מיט מיר זאכֿן : כט דאס דוא
 אונז קיין סמךן טוטט • גלייך וויא מיר מיר
 ניכט אן גטמטיט המבן • מול וויא מיר
 מיר ניכטט דען מליט גוטט גטאן המבן •
 מול מיר מיט פֿרירן ליהן זאטן : דוא מבר
 ביטט וון דער גועגיטי דעז הערן : ל דא
 זאכטי ער זיין זיין זעהל • מול זיא זאטן
 מול טפונקן : לא מול דעז זארגנט פֿריח
 טטונדן זיא מויץ • מול טוואור זיין דעס
 זונדן • מול יצחק ליט זיא גימן • מול זיא
 לויגן פֿון זיא מיט פֿרירן : לב דעז
 זעלבן • טאגיס קאזן יצחק קנעכטי • מול
 זאגטן זיא אן פֿון דעס ברוקן • דען זיא
 גרמבן האטן • מול ספרמכֿן לו זיא • מיר
 המבן זאטר פֿונדן : לג מול ער זאנטי
 זין שבעה • דאזער הייטט דיא טטמט
 באר שבע • ביו מויץ דען הייטיגן טאג :
 לד דא

לד
 ער
 דע
 דע
 מו
 זל
 לו
 או
 מו
 עט
 מו
 ג
 מו
 ווי
 מו
 ה
 זע
 מו
 זי



לד רמ עשו פֿיכליג יאהר אלט וואר • נאם
ער לוס ווייבי יהודית • דיא טאכטר בארי •
דעז חתי • אונל בשמת • דיא טאכטר אילן •
דעז חתי : לה דיא אמלטן ביירי יצחק
אונל רבקה מייטל הערליייר :

דאז זיבן אונל צוואנציגשטי
קאפיטל כז

אונל עט בגאב זיך • דא יצחק וואר
אלט ווארדן • דאס זייני מויגן דונקל ווארדן
לזעהן • ריך ער עשו • זיינס גרעטרן זון •
אונל ספראך לו מיס • מיין זון : ער מבר
מנטווארטטי מיס • היא בין מיך : ב אונל
ער ספראך • זיך • מיך בין אלט ווארדן •
אונל ווייט ניכט • ווען מיך טטערבן זאל :
ג זוא ניס זון ריינ לייג • קעכר אונל בויגן •
אונל גיא מויפט פֿעלר • אונל פֿמהי מיר מיין •
וילדפרט : ד אונל מאכי מיר מיין עטן •
וויא מיכט גערן האבי • אונל ברינגי מירט
הרמיין • דאס מיך עטי • דאס ריך זייני
זעלי זעגני • מיהי מיך טטערבי : ה רבקה
מבר הערטי זאלכי ווארטי • דיא יצחק לו
זיינס זון עשו זאגטי : אונל עשו גינג הין
מויפט



אויפֿט פֿעלדֿר • דאס ער מיין ווילדערט יאָגט
 אונז הייבֿ ברעכֿטי: ו דא טפֿראך רבקה
 לז יעקב • מירק זון • זיך • מיך המבי גהערט
 דיין פֿאטר רידן מיט עשו • דייןק בכורד • אונז
 זאָגן: ז ברינגי איר מיין ווילדערט •
 אונז וואכי איר עטן • דאס מיך עטיי • אונז
 זיך זעגני פֿאר דעס הערן • איהי מיך
 טטערבי: ח זומ הערי נון • מיין זון •
 מיני טטימי • וואס מיך זיך הייטי: ט
 גימי הין לז דער העררי • אונז הוילי איר
 לוויא גוטי בעקליין • דאס מיך דייןק פֿאטר
 מיין עטן דא פֿון ומכֿי • וויא ערט גערני
 האט: י דאז זאלט דאז דייןק פֿאטר
 הין מיין טראגן • דאס ערט עטיי • מויל
 דאס ער זיך זעגני פֿאר זייןק טוירי: יא
 יעקב אבר טפֿראך לז זינר וואטר רבקה:
 זיך • מיין ברודר עשו מיזט רויך • אונז מיך
 גלמט: יב זומ ועכֿטי פֿילייכט מיין
 פֿאטר מיך בגרייפֿן • אונז ווירדי פֿאר מיס
 גמכֿטיט • אונז אוב מיך מיין בטריגן וואלטיי •
 אונז ברעכֿטי מיבר מיך מיין פֿלוק • אונז ניכט
 מיין זעגן: יז דא טפֿראך זיני וואטר
 לז מיס • דער פֿלוק זייא מויל איר • מיין
 זון • גהמרכֿי נור מינר טטימי • גימי אונז
 הוילי



הוֹלֵי אֵיר: יד דמ גינג ער הין מוֹל הוֹלֵיטִי.
 מוֹל ברמכטט זיינר מוטר: דמ ומכטי זייני
 מוטר מיין עטן. וויא זיין פֿמטר גערני
 המטי: שו מוֹל נאס עשו. מירט גרעטן
 זונט. קעטטליכי קליידר. דיא זיא בייא
 זיך מיס הוֹי המטי. מוֹל למג זיא יעקב מן.
 מירט קליינרן זון: שו מבר דיא פֿעלי
 פֿון רען בעקליין טעט זיא מיס מוס זייני
 הענדי. מוֹל וואו ער גלמט וואר מן המלוי:
 יז מוֹל גמב מלואו דמו עטן היט ברויט.
 וויא זיא עט גומכט המטי. מן יעקב המנר.
 מירט זונט: יח מוֹל ער גינג הין מיין
 לו זיינס פֿמטר. מוֹל ספרמך. מיין פֿמטר:
 ער מנטוומרטיטי. היא בין מיק: ווער
 ביטט דוא. מיין זון: יט יעקב ספרמך
 לו זיינס פֿמטר. מיק בין עשו. דיין ערטט
 גבורנר זון. מיק המבי גטמן. וויא דוא
 מיר גומגט המטט: סטימי מויל. זעלי ריך.
 מוֹל מיט פֿון זיינס ווילדפרט. מויל דמס
 מיק דייעי זעלי זעגני: כ יצחק מבר
 ספרמך לו זיינס זון. מיין זון. וויא המטט
 דוא זוא במלך פֿונרן. ער מנטוומרטיטי:
 בער הער. דיין גמט. בטערטי מירט:
 כא דמ ספרמך יצחק לו יעקב: טריט
 הער



הער לו • ויין זון • דאט מיך דרך בגרייפיי
אוב דוא זייטט ויין זון עשו • מדר ניכט :
כב מלוא טראט יעקב לו זיינס פאטר יצחק •
אונ' דא ער אין בגריפן האטי • טפראך ער :
דיא טטימי מיזט יעקב טטימי • אבר דיא
הענדי זיין עשו הענדי : כג אונ' ער
קאנטי אין ניכט • דען זייני הענדי ווארן
רוך • וויא עשו • זיינט ברודרט הענדי •
אונ' זעגנטי אין : כד אונ' ער טפראך
לו מיס • ביסט דוא ויין זון עשו : ער
אנטווארטטי • יוא • מיך בינט : כה דא
טפראך ער • זוא ברינגי מיר הער • ויין
זון • לו עטן פון ריינס ווילדערט • דאט דרך
זייני זעלי זעגני • דא ברמכט ערט מיס •
אונ' ער אט • אונ' טרוג מיס אויך וויין
הין זיין • אונ' ער טראנק : כו אונ'
יצחק • זיין פאטר • טפראך לו מיס : קוס
הער אונ' קיטי מיך • ויין זון : כז ער
טראט הין לו • אונ' קיטיטי אין • דא רוך
ער דען גרוך זיינר קליידר • אונ' זעגנטי אין
אונ' טפראך : זיך • דער גרוך זיינט זונט •
מיזט וויא זיין גרוך דעז פעלרט • דאז דער
הער גזעגנט האט : כח גאט געבי
דיר פוס טהויא דעז היאלט • אונ' פון דער
פעטיגקייט



פֶּעִטִיגְקִיט דער עררן • אונ' קודנט אונ'
 ווינט דיח פֶּילי : כט פֶּעלְקֶר וויטן ריר
 דיין • אונ' לייטי וויטן ריר לו פֶּוטי פֶּאלן :
 זייח זיין הער איכר דייני ברירר • אונ'
 דיינר ווטר קינד וויטן ריר לו פֶּוטי פֶּאלן :
 פֶּר פֶּלֶכט זייח • ווער ריר פֶּלֶכֶט • גזעגנט
 זייח • ווער ריר זעגנט : ל אלו נון
 יצחק פֶּולענדט המטי דען זעגן איכר יעקב •
 אונ' יעקב קויט הין מויט גזאנגן וואר פֶּון
 זיינס פֶּאטֶר יצחק • דא קאס עשו • זיין
 ברור • פֶּון זיינר יאגר : לא אונ' זמכטי
 מויד זיין עטן • אונ' טרוגט הין זיין לו זיינס
 פֶּאטֶר • אונ' טפראך לו מיט • טטימי מויל •
 זיין פֶּאטֶר • אונ' מיט פֶּון דעס ווילרפֶּרט
 דיינט זונט • דאט זיך דייני זעלי זעגני :
 לב דא מנטוומרטיטי מיט יצחק • זיין
 פֶּאטֶר • ווער ביטט דוא • ער טפראך •
 זיך בין עשו • דין ערטט גבוירנר זון :
 לג דא ענטזמלטי זיך יצחק איכר דיח
 זמטי זער • אונ' טפראך • זער • וואו מיזט
 דען דער יעגר • דער זיר ברמכט המט •
 אונ' זיך המבי פֶּון מלס גגעטן • מיהי דוא
 קאמיסט • אונ' המבי זין גזעגנט : ער
 וירר מויד גזעגנט בלייבן : לד אלו עשו
 דיני



ריזי ריזי זיינט פֿאָטרט העריטי • טריז ער
 לויט • מוֹל וואַרד איבר ריז זאָטי זער
 בטריבט • מוֹל טפּראַך לז זיינס פֿאָטר :
 זעגני זיך מוֹיך • זיין פֿאָטר : לה ער
 אבר טפּראַך • דיין ברורר מיזט קואַן זיט
 ליטט • מוֹל האַט דיין זעגן הין וועק : לז
 רז טפּראַך ער • ער הייטיט וואוֹל יעקב •
 רען ער האַט זיך נון לוויז זאָל מוֹטר
 טרעטן : זייני ערטט גבאָרט האַט ער
 רז הין • מוֹל זיך • נון ניאַט ער מוֹיך זיין
 זעגן : מוֹל טפּראַך • האַטט רז זיר רען
 קיין זעגן פֿאָר בהאַלטן : לז יצחק
 מנטוואַרטיטי • מוֹל טפּראַך לז זיט • זיך האַבי
 זין לזק הערן איבר זיך גזעלט • מוֹל זלי
 זייני ברירר האַבי זיך זיט לז קנעכטן גזאַכט •
 זיט קורן מוֹל זיין האַבי זיך זין פֿרזעהן •
 וואַט זאָל זיך ריר נון טון • זיין זון : לח
 עשו טפּראַך לז זיינס פֿאָטר • האַטט רז
 רען נור זיין זעגן • זיין פֿאָטר • זעגני
 זיך מוֹיך זיין פֿאָטר • מוֹל הויב מוֹיך זייני
 טטיזי • מוֹל ווייניטי : לט רז מנט
 וואַרטיטי יצחק • זיין פֿאָטר • מוֹל טפּראַך
 לז זיט • זיך רז • רז ווירטט זייני פֿעטי
 וואַוונג האַבן מוֹיך עררן • מוֹל פֿוק טויז
 רעו היאַלן פֿון מוֹיבן הער : מ ריינט
 טווערטט

טווערטט ווירטט דוז ריך נעהרן • מוזל דייונס
ברורר דיין : מוזל עט ווירר גטעהן • ראט
דוז מוזל מיין הער • מוזל זיין ימך סון
דייונס המלוי רייטן ווירטט : מא מוזל
עשו וואר יעקב גראם מוס רעז זעגנט ווילן •
דז היט מיס זיין סמטר גזעגנט המטי • מוזל
ספרמך מיין זיינס הערלן • עט ווירר דיז
לייט באזר קואן • דז היין סמטר לייט טראגן
אוס • רען מיך ווילן זיינן ברורר יעקב ער
ווירגן : מזב דז וואורן רבקה מן גזמגט
דיז ווארטי מירט גרעטרן זונט עשו • מוזל
טיקטי היין • מוזל לייט יעקב • מירט קליינרן
זון • רוסן • מוזל ספרמך לז מיס • זיך •
דיין ברורר עשו דרייאט דיר • ראט ער
דיך ערווירגן ווילן : מזג מוזל נון הערי
זייני טטיאי • זיין זון • זאלי דיך מוזל •
מוזל סלייך לז זיינס ברורר לבן • מין חרנה :
מז מוזל בלייב זייני ווילן זייא מיס • ביז
זיך רער גריס דיינס ברוררס ווענדי :
מה מוזל ביז זיך זיין לורן ווירר ריך סון דיר
ווענדי • מוזל סר געטי • וואט דוז מן מיס
גטאן המסט • זוז ווילן מיך דער נאך טיקן •
מוזל ריך סון דאזן הוילן זאסן : ווארוס זאלט
מיך זייערר ביידר ברויבט ווערן מוזל זיינן
טאג :

E 7

ער
ער
ר :
ער
איט
לו
קב •
גטר
ער
זיינן
רען
צחק
מבי
מלי
כט •
הן •
לח
דוז
גני
זייני
מנט
מך
זטי
זויא
ינט
טט

ספר בראשית כו כח

טמא ג: מו מול רבקה ספרמך לו יצחק
חך סר דרייטט לו לעבן סמר רען טעכטרן
חת: וואו יעקב מיין ווייב פון רען
טעכטרן חת: דיא דא זיין וויא דיא טעכטר
דיאט למרס: וואט זאל זיך דאז לעבן:

דאזאכט אונ' צוואנציגשטי
קאפיטל כח

דא דיק יצחק זיינס זון יעקב: מול
זעגטי מיין: מול גבמט מיין: מול ספרמך
לו מיין: ניס גיכט מיין ווייב פון רען טעכטרן
כנען: ב זונרן זאכיי דיק מויז: מול
ליך מיין פדנה ארם לו בחואל: דייןר וואטר
פמטרט: הויז: מול ניס דיר מיין ווייב
דא זעלבסט פון רען טעכטרן לבן: דייןר
וואטר ברודר: ג זאבר דער זאזעכטיגי
גמט זעגני דיק: מול זאכיי דיק פרוכטבאר
מול זעהרי דיק: דאט דאז ווערדיט מיין
הויפן פעלקר: ד מול געבי דיר רען
זעגן אברהם: דיר מול דיינס זאמן זיט
דיר: דאט דאז בוייליט דאז למרד: דא
דאז מיין פרעוואלינג מיין ביטט: דאט גמט
אברהם גגעבן האט: ה זאלוז פערטיגטי
יצחק



יצחק דען יעקב מב • דמט עד מין פדנה
 ארם למג לו לבן • בתואל זון מין ארמי •
 דעס ברודר רבקה • זינר מול עשו מוטר:
 ו מלז נון עשו זמך • דמט יצחק יעקב גזעגנט
 המטי • מול מב געערטיגט מין פדנה ארם •
 דמט עד דמ זעלבסט מיין ווייב נעמי • מול
 דמט • מין דעס עד מין גזעגנט • מין
 גבמט • מול ספרמך • דמט זמלט ניכט מיין
 ווייב נעמן פון דען טעכטרן כנען : ז
 מול דמט יעקב זינק פמטר מול זינר מוטר
 גהמרכטי • מול מין פדנה ארם למג : ח
 זמך מויד • דמט יצחק • זיין פמטר • ניכט
 גערני זמך דיא טעכטר כנען : ט גינג
 עד הין לו ישמעאל • מול נאס מיבר דיא
 ווייבר • דיא עד לו פמר המטי • מחלרת •
 דיא טמכטר ישמעאל • דעז זונט אברהם •
 דיא טוועטטר נביות • לוק ווייבי : י מבר
 יעקב למג מוית פון באר שבע • מול רייזטי
 גען חרנה : יא מול קמס מן מיין מורט •
 דמ בליב עד מיבר נמכט • דען דיא זוני
 מור מונטר גמנגן : מול עד נאס מיין
 סטיין דיא מורטט • מול לעגטי מין לו זיין
 הויפטן • מול לעגטי זיך מן דעס זעלביגן
 מורט טלמפן : יב מול מוית טרוויזטי •
 מול

מוֹל זֶיךְ • מִיָּנִי לַיִטֵר טַטוּר מוֹיֵךְ עֵרְרֹן •
 דִּימ דִּיהֶרְטִי חֵיט דַּעַר טַפִּילִי מִן רַעַן הִיחֹל •
 מוֹל זֶיךְ • דִּימ עֵנְגֵל גַּמְטֵט טַטִּיגֵן דֶּרְמֵן מוֹיֵךְ
 מוֹל נִירֵר : יג מוֹל דַּעַר הַעַר טַטוּר מוֹבֵן
 דֶּרוֹיֵךְ • מוֹל טַפְרַמֶּךְ • מִיךְ בִּין דַּעַר הַעַר •
 אַבְרָהָם • דִּינֵט פֶּמְטֵרֵט • גַּמְט • מוֹל יַצְחָק
 גַּמְט • דַּמֵּז לַמֶּנֶר • דַּמֵּז דַּמֵּז מוֹיֵךְ לַיִגִּיטֵט •
 ווִיל מִיךְ דִּיר מוֹל דִּינֵט זַמֵּן גַּעֲבֹן : יד
 מוֹל דִּיין זַמֵּי זַמֵּל וועררן • ווִימ דַּעַר טַטוּיב
 מוֹיֵךְ עֵרְרֹן • מוֹל דַּמֵּז זַמֵּט מוֹיֵט גַּבְרִיִּיטִיט
 וועררן גַּעֲגֵן דַּעַק מַבְנֵר • מַזְרַגֵּן • מִיטֶרנֶמֶכֶט
 מוֹל מִיטֶמֶג : מוֹל דֶּרֶךְ דִּיךְ מוֹל דִּיין זַמֵּן
 זַמֵּן מוֹל גַּטֶּלֶכֶטִי מוֹיֵךְ עֵרְרֹן גַּזַּעֲגֵט וועררן :
 טו מוֹל זֶיךְ • מִיךְ בִּין חֵיט דִּיר • מוֹל ווִיל
 דִּיךְ בַּהִיטֵן • וואו דַּמֵּז הִיֵּן לַיִכֶּטֵט • מוֹל ווִיל
 דִּיךְ ווִירֵר הַעַר בֶּרִיגֵן מִין דִּיר לַמֶּנֶר • דַּעַן
 מִיךְ ווִיל דִּיךְ נִיכֶט לַמֶּטֶן • בִּיז דַּמֵּט מִיךְ
 טוֹמִי מַלִּיט • וואַט מִיךְ דִּיר גֶּרִירִיט הַמַּבִּי :
 טז דַּמֵּז נוֹן יַעֲקֹב פֶּון זַיִנֵט טַלְמֵל מוֹיֵךְ וואַמֶּכֶטִי •
 טַפְרַמֶּךְ עַר • גַּוִּיטֶלִיךְ מִיזֵט דַּעַר הַעַר מִן
 דִּיזֵק מוֹרֵט • מוֹל מִיךְ וואַמֶּטִי עַט נִיכֶט :
 יז מוֹל פֶּורֶכֶטִי זֶיךְ • מוֹל טַפְרַמֶּךְ • ווִימ
 הִילִיג מִיזֵט דִּיר טַטַּעִי • הִימ מִיזֵט נִיכֶטֵט
 מַנְרֵט דַּעַן גַּמְטֵט הוִיז • מוֹל הִימ מִיזֵט
 דִּימ



דיא ספורטי רעו היהלם : יח מול יעקב
 טטונר רעו אמרגנט פריא מויץ • מול נאם
 רען טטיין • רען ער לו זיין הויפטן גלעגט
 המטיי • מול ריכטיטי מיין מויץ לו מיינס אמהל •
 מול גמט מיל מוכן ררויץ : יט מול היט
 דיא טטעטי ביתאל • פאר הין היט ווטט
 דיא טטמט לוו : כ מול יעקב טעט מיין
 גליכריי • מול ספראך • זומ גמט ווירד
 היט מיר זיין • מול מיד בהיטן מויץ רעס
 וועגי • רען מיד רייזי • מול ברויט לו עטן
 געבן • מול קליידר מן לו ליהן : כא מול
 מיד היט פריירן ווירד הייט לו מיינס פארט
 ברינגן • זומ זאל רער הער זיין גמט זיין :
 כב מול ריר טטיין • רען מיד מויץ
 גריכטייט המבי לו מיינס אמהל • זאל מיין
 גמטט הויל ווערדן • מול מליט • וומט דומ
 מיר גיבטט • רעו וויל מיד ריר רען לעהנטן
 געבן :

דאז ניין אונ' צוואנציגשטי
 קאפיטל כט

דא הויב יעקב זייני פייטי מויץ • מול
 גינג מין דמו למנד • דמו געגן אמרגן ליגט :
 ב מול

ב מול זמך זיך מוס • מול זיך • דא וואר
 מיין ברוק מויל רעק פֿעלרי • מול זיך •
 דרייז העררי טמֿעי למגן דא בייז • רען פֿון
 רעק ברוק פֿלעגטן זיז דיז העררי לו
 טרענקן • מול למג מיין גרויטר טטיין פֿאר
 רעק לויך רעז ברוקט : ג מול זיז
 פֿלעגטן דיז העררן אזי דא זעלבטט לו פֿר
 זמזין • מול רען טטיין פֿון רעק ברוק לויך
 לו וועלן • מול דיז טמֿעי לו טרענקן • מול
 טמטן מול רען רען טטיין ווירר פֿאר דאז
 לויך • זן זייני טטעטי : ד מול יעקב
 טפרמך לו מיין • ליבן ברירר • וואו זייד מיר
 הער • זיז אנטווארטטן • וויר זיין פֿון הרן :
 ה ער טפרמך לו מיין • קעניט מיר מויל
 לבן • רען זון נחור • זיז אנטווארטטן • מיר
 קענן מין וואול : ו ער טפרמך • גיזט
 עט מיט מויל וואול • זיז אנטווארטטן :
 עט גיזט מיט וואול • מול זיך • דא קואט
 זייני טאלכטר רחל זיט רען טמֿען : ז ער
 טפרמך • עט מיזט נמך הויך טמג • מול
 מיזט נמך ניכט לייט דאז פֿיך מיין לו טרייבן •
 טרענקיט דיז טמֿעי • מול גיזט היין • מול
 וויריט זיז : ח זיז אנטווארטטן • מיר
 קענן ניכט • ביז דמט אזי העררן לו זמזן
 גברמכט



גברמכט ווערן • מונ' ויר דען שטיין סון
דעז ברוקן לויך וועלן • מונ' מלומ דימטמפי
טרענקן : ט מלז ער נאך ויט מיין
רייטיי קאס רחל ויט דען טמפן מירט
פאטרט • דען ויט הייטי דער טמפי :
י דא מבר יעקב זאך רחל • דימטמכטר
לבן • זיינר ווטר ברודרט • מונ' דימטמפי
לבן • זיינר ווטר ברודרט • טראט ער היין
לז • מונ' וועלטי דען שטיין סון דעק לויך
דעז ברוקן • מונ' טרענקיטי דימטמפי לבן •
זיינר ווטר ברודרט : יא מונ' קייטיי
רחל • מונ' ווייטי לויט : יב מונ' זמגטי
זיר זון • דאט ער מירט פאטרט ברודר
ווערי • מונ' רבקה זון • דא ליל זימ • מונ'
זמגטי עט מירט פאטר זון : יג דא מבר
לבן העריטי סון יעקב • זיינר טוועטטר זון •
ליל ער זימ ענטגעגן • מונ' הערליטי מונ'
קייטיי זיין • מונ' פיהרט זיין זיין הויז •
דא ערליטי ער דען לבן מלי דיזי זמכי :
יד דא טפראך לבן לז זימ • ומוז זון • דא
ביטט זיין ביין מונ' זיין פלייט : מונ' דא
ער נון זיין זממט זמג בימ זימ גווען
וומר : טו טפראך לבן לז יעקב • וימ
ומוז דא זיין ברודר ביטט • זמליטט דא
זיר

איר דמרוק מוס ונטט דיין • זאגי אן • וומט
 זאל דיין לויין זיין : טו לבן מבר המטי
 לווייט טעכטר • דימ עלטיטטי היט לארה •
 מול דימ יונגטטי היט רחל : יז מבר
 לארה המטי מיין בלעדרי גזיכט • רחל וומר
 היבט מול טין : יח מול יעקב גוומן דימ
 רחל ליב • מול טפרמך : מיך וויל דיר זיבן
 יאהר מוס דימ רחל • דיני יונגטטי טמכטר
 דיין : יט לבן מנטוומרטיטי • עט מיזט
 בעטר • מיך געבי זימ דיר • דען מיינס
 מנדרן • בלייבי בימ איר : כ מלומ
 דינטי יעקב מוס רחל זיבן יאהר • מול
 דויכטן מין • מלו ווערנט מיינלי טאגי •
 זומ ליב המטי ער זימ : כא מול יעקב
 טפרמך לו לבן • גיב איר נון מיין אויב •
 דען דימ לייט מיזט הימ • דאט מיך בימ
 זיגי : כב דא לור לבן מלי לייטי דעז
 מורטט • מול ממכטי מיין הוללייט ממהל :
 כג דעז מבנרט מבר נאס ער זייני טמכטר
 לארה • מול ברמכטי זימ לו מיס הין מיין :
 מול ער זאג בימ איר : כד מול לבן
 גמב זיינר טמכטר לארה זייני ממגר זלפרה
 לור ממגר : כה דעז ממרגנט מבר •
 זיך • דא וומר עט לארה • מול ער טפרמך
 לו



לו לבן • ווארוק האסט דום ויר דמו גטמן •
 האבי מיק דיר ניכט מוס רחל גרינט •
 ווארוק האסט דום מיק דען בטרויגן : כו
 לבן מנטווארטטי • עט מוזט ניכט זיטי מין
 מונדק לאנדרי • דאט זמן דיא יוגטטי מויט
 געבי פאר דער עלטיסטן • כז האלטי
 מיט דיז דיא וואולי מויט • זוא וויל מיק
 דיר דיז מויך געבן • מוס דען דינסטי דען
 דום בייא מיר נמך מנדרי זיבן ימהר דיין
 זאלט : כח יעקב טעט מלזום • מויל הילט
 דיא וואולי מויט : דא גאב מין לבן רחל •
 זייני טאכטר • לוס ווייבי : כט מויל
 גאב זיינר טאכטר רחל זייני מאגד בלהרה
 לור מאגד : ל מלזום למג ער מויך בייא
 מיט רחל • מויל האטי רחל זיבן דען לאה •
 מויל דינטי בייא מיק פערדר דיא מנדקן זיבן
 ימהר : לא דא מאכ דער הער זמך •
 דאט לאה זון ווערט וואר • מאכטי ער זי
 פרוכטבאר • מויל רחל זון פרוכטבאר •
 לב מויל לאה ווארד טוואנגר • מויל גבאר
 זיינן זון • דען היט זיא ראובן • מויל ספרמך •
 דער הער האט זן גזעהן זיין מילענד • זון
 ווירד מיק זיין זמן זיבן האבן : לג מויל
 ווארד מאכ זאל טוואנגר • מויל גבאר זיינן
 זון •

זון • מול ספראך • דער הער האט גהערט •
 דאס זיך זון וועהרט בין • מול האט זיר
 דיין מויד גגעבן • מול היט זין שמעון •
 לך חבר זאל ווארד זיא טוואנגר • מול
 גבאר זיין זון • מול ספראך • נון ווירד
 זיך זיין זמן ווירד לו זיר טון • דען זיך
 האבי זיך דרייא זיני גבוירן • דארוס היט
 זיא זין לוי • לה לוס פֿירטן ווארד זיא
 טוואנגר • מול גבאר זיין זון • מול ספראך •
 נון וויל זיך דעס הערן דאנקן • דארוס היט
 זיא זין יהודה • מול העריטי מויל קינרד
 לו גבערן •

דאז דריישיגשטי קאפיטל ל

דא רחל זאך • דאס זיא דעס יעקב
 ניכטט גבאר • נייריטי זיא זירי טוועטטר •
 מול ספראך לו יעקב • טאפי זיר קינרר •
 וואו ניכט • זוא טטערבי זיך • ב יעקב
 חבר ווארד זער למרניג מויל רחל • מול
 ספראך • בין זיך דאך ניכט גאט • דער
 דיר דיינט זייבט פֿרוכט ניכט געבן וויל •
 ג זיא חבר ספראך • זיך • דא זיוט זיני
 זאגד בלהרה • לעגי דיק לוא זיר • דאס
 זיא

דער וויילן ערנטיי • מוֹלֵם עֲמֹר דוֹדַיִם מוֹיֵל
 דַּעַס פֿעלֶרִי • מוֹלֵם בְּרַמְכְּטִי זִימ הֵיִס זֵינר
 מוֹטֵר לֹאֲרָה • דַּח טַפְרַמֶּךְ רַחֵל לֹו לֹאֲרָה •
 גִּיב מִיר דַּעַר דוֹדַיִם דֵּיִנִּט זֹונֵט מִיִּן טֵיִלן:
 טוֹ זִימ מַנטוּמֶרֶטִיטִי • הַמַּטֵּט רוֹמ נִכֵּט
 גִּנוּג • דַּחֵט רוֹמ מִיר מֵיִן מֵאֵן גִּנוּמֵן הַמַּטֵּט •
 מוֹלֵם ווִילֵט מוֹיֵךְ דַּיִם דוֹדַיִם מֵיִנִּט זֹונֵט נַעֲמֹן •
 רַחֵל טַפְרַמֶּךְ • וּמוֹלֵם מֵן • לֹאֲט מִיִּן דֵּיִי
 נַמְכֵּט בֵּיִמ דִּיר טַלְמַעֵן מוֹס דַּיִם דוֹדַיִם
 דֵּיִנִּט זֹונֵט: טוֹ דַּח נוֹן יַעֲקֹב דַּעַז מַבְנֵרֵט
 פֹּוס פֿעלֶרִי קַחֵס • גִּיג מִיִּס לֹאֲרָה הֵיִן מוִיֵט
 עַנטֶגֶגֶן • מוֹלֵם טַפְרַמֶּךְ • בֵּיִמ מִיר זַמֵּלֵט
 דוֹמ לִיגֵן • דַּעַן מִיֵךְ הַמַּבִּי דִּיךְ עַרקוִיפֵט מוֹס
 דַּיִם דוֹדַיִם מֵיִנִּט זֹונֵט • מוֹלֵם עַר טֵלִיךְ דַּיִם
 נַמְכֵּט בֵּיִמ מִיר: יז מוֹלֵם גַּמֵּט עַרְהַעֶרֶטִי
 לֹאֲרָה • מוֹלֵם זִימ וּמוֹרֵד טוּמַנְגֶּר • מוֹלֵם גַּבְמַר
 יַעֲקֹב דַּעַן פֿינֶקֶטֵן זֹון • יח מוֹלֵם טַפְרַמֶּךְ •
 גַּמֵּט הַטֵּט מִיר גִּלּוֹיִנֵט • דַּחֵט מִיֵךְ מֵיִנִּי מַמְגֵּר
 מֵיִנִּס מֵאֵן גִּגַּעֲבֵן הַמַּבִּי • מוֹלֵם הֵיִט מִיִּס
 יִשְׁשֹׁכֵר: יט מַבְרַמַּלֵּז וּמוֹרֵד לֹאֲרָה
 טוּמַנְגֶּר • מוֹלֵם גַּבְמַר יַעֲקֹב דַּעַן זַעֲכֶסטֵן זֹון:
 כ מוֹלֵם טַפְרַמֶּךְ • גַּמֵּט הַמַּט מִיֵךְ וּמוֹלֵם בְּרַמְכְּטִי
 נוֹן ווִירֵד מֵיִן מֵאֵן ווִירֵד בֵּיִמ מִיר וּמוֹמֵן •
 דַּעַן מִיֵךְ הַמַּבִּי מִיִּס זַעֲכֵט זֵינִי גַבּוּרֵן • מוֹלֵם
 הֵיִט

היט אין זבלון : כא דער נאך גבאר זיט
 אייני טאכטער • דיט היט זיט דינה : כב
 דער הער גראכטי מבר מן רחל • מול
 ערהערטי זיט • מול אמכטי זיט פֿרוכטבאר :
 כג דא ווארר זיט טוואנגר • מול גבאר
 זיינן זון • מול ספרמך • גמט האט זייני
 טוואך פֿון זייר גוואן : כד מול היט אין
 יוסף • מול ספרמך : דער הער וואלי זייר
 נאך זיינן זון ראלו געבן : כה דא נון
 רחל רען יוסף גבארן האטי • ספרמך יעקב
 לו לבן • למט זיך ליהן מול ריטן מן זיינן
 מורט • מול מין זיין לאנד : כו גיב זייר
 זייני ווייבר • מול זייני קינדער • דארוק זיך
 זייר גדינט המבי • דאט זיך ליהי רען
 דאט ווייטיטט זיינן דינטט • וויא זיך זייר
 גדינט המבי : כז לבן ספרמך לו זיט •
 למט זיך גמרי פֿאר ריין מויגן פֿינרן • זיך
 ספירי • דאט זיך דער הער זעגנט מוס
 דינטט ווילן : כח ביטטימי דאט לזין • דאט
 זיך זייר געבן זאל : כט ער מבר ספרמך
 לו זיט • דאט ווייטיטט • וויא זיך זייר
 גדינט המבי • מול וואט דאט פֿיר פֿיך האטיטט
 מונטר זייר : ל דאט האטיטט וועניג
 מיהי זיך הער קאט • ין מבר זיזט עט
 אויט

F

אֵיט גְּבֵרֵי־יִט מִיִּן דִּימָּ אֶעֱנִי • מֹלֵ רַעַר
 הַעַר הָאֵט דִּיךְ גִּזְעָגֹט דִּוְרַךְ מֵיִינן עֹט •
 מֹלֵ נֹון • וְעַן זֶמֶל מִיךְ מֵיִינן הוּיז עֶר
 זֶמְרָגִן • לֹא עַר אֶבֶר סַפְרָמֶךְ • וּמַט
 זֶמֶל מִיךְ דִּיר רַעַן גַּעֲבֹן • יַעֲקֹב סַפְרָמֶךְ •
 דִּוּמָּ זֶמֶל מֵיִר נִיכְטֵס מֵיכֶר אֶל גַּעֲבֹן • וְנֹרֶךְ
 זֶמֶל דִּוּמָּ מֵיִר טֹון וּוִילֵט • דִּמָּ מִיךְ זֶמְרָגִי • וּוִיז
 מִיךְ וְוִירָדֹוס וְוִיִּדֶן • מֹלֵ הֵיטֵן דִּיִּנְרֵטֶמֶי • לֵב
 מִיךְ וּוִיז הֵיטֵי דִּוְרַךְ אֶלֵי דִּיִּנֵי הַעַרְדִּי גֵימָן •
 מֹלֵ מֵיטֵס וְנֹרֶךְ אֶלֵי עֲלַעֲקִיטֵי מֹלֵ בֹונְטֵי טַמֶּי
 מֹלֵ אֶלֵי טֹוןֶמֶלֵי טַמֶּי מֹונְטֶר רַעַן זַעֲמֶרֶן •
 מֹלֵ דִימָּ בֹונְטֵן מֹלֵ עֲלַעֲקִיטֵן לֵיגֶן • וּמַט
 נֹון בֹונְטֵי מֹלֵ עֲלַעֲקִיטֵי עֲמֹון וְוִירֵר • דִּמָּ זֶמֶל
 מֵיִינן לֹון זֵיִן • לֹג זֶמֶל וְוִירֵר מֵיִר מֵיִינֵי
 גֶרַעֲכֵיטִיגִיטֵי לֵיגֶן הֵיטֵי מֵדֶר מֶמְרָגֶן • וְעַן
 עַט קֹוּמַטֵי • דִּמָּ מִיךְ מֵיִינן לֹון עֹון דִּיר
 נַעֲמָן זֶמֶל • אֶלֵוּמֶדֶמַטֵי • וּמַט נִיכְטֵ עֲלַעֲקִיטֵי
 מֵדֶר בֹונְטֵי • מֵדֶר נִיכְטֵ טֹוןֶמֶלֵי זֵיִן וְוִירֵר
 מֹונְטֶר רַעַן זַעֲמֶרֶן מֹלֵ לֵיגֶן • דִּמָּ זֵימָּ מֵיִינן
 דִּיבֶטֶטֶמֶל בֵּימָּ מֵיִר • לֵד דִּמָּ סַפְרָמֶךְ
 לִבֵּן • זִיךְ דִּמָּ • עַט זֵימָּ • וּוִימָּ דִּוּמָּ גִזְעָגֹט
 הָאֵטֵט • לֵה מֹלֵ זֹונְרֵטֵי דַעַט טַמֶּגֶט
 דִּימָּ סַפְרַעֲנֶקֶלִיכְטֵי מֹלֵ בֹונְטֵי בַעֲקִי • מֹלֵ
 אֶלֵי עֲלַעֲקִיטֵי מֹלֵ בֹונְטֵי לֵיגֶן • וּוּמָּ נֹור וּמַט
 וְוִיטֵיטֵי



ויטיט דרמון וומר • מונ' מליט • וואט טווארן
 וומר מונטר רען לעארן • מונ' טעטט מונטר
 דיא האנד זיינר קינדר; לו' מונ' מחכטי
 רויק דרייאר טאגי ריזי ווייט לוויטן איק
 מונ' יעקב: מלוא ווייריטי יעקב דיא מיבריגי
 הערדי לבן: לו' יעקב מברנאק טטעבי
 פון גרינ פאפל בייאן. האזן מונ' קאטמאן •
 מונ' סעליטי ווייטי טטרייפן דער אן • דאט
 אן רען טטעבן דאז ווייטי בלוט וומר:
 לה' מונ' לעגטי דיא טטעבי • דיא ער
 גטעלט האטי • אין דיא טרענק ריין פאר
 דיא הערדי • דיא דא קואן אוסטן לו' טרינקן
 דאט זיא עומפמאנגן זאלטן • ווען זיא לו'
 טרינקן קעאן: לט' מלוא עומפמינגן דיא
 הערדי מיבר רען טטעבן • מונ' ברמכטן
 טפרענקליכטי • פלעקיטי מונ' בונטי: מ'
 דא טייריטי יעקב דיא לעאר • מונ' טעט
 דיא אב גאונדעטי הערדי לו' רען פלעקיטן
 מונ' טווארן אין דער הערדי לבן • מונ'
 מחכטי איק זייני מיגני הערדי • דיא טעט
 ער ניכט לו' דער הערדי לבן: מא' ווען
 אבר דער לויץ דער פריהלינגי הערדי וומר •
 לעגטי ער דיא טטעבי אין דיא ריין פאר
 דיא מויגן דער הערדי • דאט זיא מיבר רען
 טטעבן

F 2

רער
 ט
 פ
 וואט
 אד
 ווארן
 ווי
 לב
 יאן
 מי
 ארן
 וואט
 זא
 זייני
 ווען
 דיר
 עקיט
 ווירר
 אין
 פראך
 זאגט
 זאגט
 מונ'
 וואט
 ייטיט



טטעבן עומפֿינגן : מב מבר מין דער
 טפעטלינגר לויף לעגטי ער זיח ניכט הין מיין
 מזוזא ווארדן דיא טפעטלינגי דעז לבן
 מבר דיא פֿריהלינגי דעז יעקב : מג דא
 הער ווארד דער זאן מיבר דיא זאטן רייך
 דאט ער פֿיל טאפֿי • העגרי מזוז קנעכטי •
 קאמעלי מזוז מיוז המטי :

דאז איין אונ' דרישיגשטי
 קאפיטל לא

מזוז עט קאזן פֿאר מין דיא רירן דער
 קינדר לבן • דאט זיח טפרמכן • יעקב האט
 מזלי מאנרט פֿאטרט גוט לו זיך גברמכט •
 מזוז פֿון מאנרט פֿאטרט גוט האט ער זאלן
 רייכטום לו וועגי גברמכט : ב מזוז
 יעקב זאך דאז מאגזיכט לבן • מזוז זיך • עט
 וואר ניכט געגן מיט • זיח געטטרן מזוז
 זיחי געטטרן : ג מזוז דער הער טפרמך
 לו יעקב • לייך ווירד מין דיינר פֿעטר למנדי
 מזוז לו דיינר פֿריינדטמסט • מיך וויל מיט
 דיר זיין : ד דא זאנרטי יעקב הין • מזוז
 זיט רופֿן רחל מזוז לאה מויכט פֿעלד • בייח
 זייני הערדי : ה מזוז טפרמך לו מיין •
 מיך



מִיךְ זַעֲהִי מֵיִיעֶרֶט קַמְטֶרֶט מֵאֲגִיִּלְכֶט • רֹאשׁ
 עֵט נִיכֶט גַּעֲגֵן חִיר מֵיזֶט • וּויא גַּעֲטֶרֶן
 מֹזֶן מֵיִהִי גַּעֲטֶרֶן • אֲבֵר דַּעַר גַּמֵּט מֵיִינֶט
 קַמְטֶרֶט מֵיזֶט חִיר גֹּוּעֵן : ו מֹזֶן
 מִיר וּויִטִיט • רֹאשׁ מִיךְ מֵוִיט מֹזֶן מֵיִינֶן
 קֶרַעֲפֶטֶן מֵיִיעֶרֶט קַמְטֶר גֶּרִינֶט הַאֲבִי : ז
 מֹזֶן עַר הַמֵּט מִיךְ גַּטִּיִּטִיט • מֹזֶן כּוֹן לַעֲהֵן אֲמֹזֶן
 מֵיִינֶן לֹוִין פֶּר עֵנֶרֶט • אֲבֵר גַּמֵּט הַמֵּט מֵיִסַּךְ
 נִיכֶט גַּטֶּמֶטֶטִיט • רֹאשׁ עַר חִיר טֶמֶרֶן טַעֲטִי :
 ח וּוְעַן עַר טַפֶּרֶמֶךְ • רִיא בֹוּטֶן זֶמֶן דִּיִּן
 לֹוִין זִיִּן • זֹוּ טֶרוֹג דִּיא גַּמְלִי הַעֲרֵרִי בֹוּטִי •
 וּוְעַן עַר אֲבֵר טַפֶּרֶמֶךְ • רִיא טַפֶּרֶנְגִּלְכֶטֶן
 זֶמֶן דִּיִּן לֹוִין זִיִּן • זֹוּ טֶרוֹג דִּיא גַּמְלִי
 הַעֲרֵרִי טַפֶּרֶנְגִּלְכֶטֶטִי : ט מֹזֶן הַמֵּט גַּמֵּט
 רִיא גִיטִיר מֵיִיעֶרֶט קַמְטֶרֶט מֵיִסַּךְ עֵנֶטוּוּמֶט •
 מֹזֶן חִיר גַּעֲבֵן : י דַּעַן וּוְעַן דִּיא לִיִּט
 דַּעַן לִיִּפֶט קַמֶּט • הֹוִיב מִיךְ מֵיִינִי מֹוִיגֶן
 מֹוִיזֶן • מֹזֶן זֶמֶךְ מֵיִסַּךְ טֶרוִיט • מֹזֶן זִיךְ • רִיא
 בַּעֲקִי טַפֶּרֶוּגֶן מֹוִיזֶן דִּיא טַפֶּרֶנְגִּלְכֶטֶטִי •
 פֶּלַעֲקִיטִי מֹזֶן בֹוּטִי הַעֲרֵרִי : יא מֹזֶן דַּעַר
 עֵנֶגֶל גַּמֵּט טַפֶּרֶמֶךְ לֹו חִיר מֵיִסַּךְ טֶרוִיט :
 יב מֹזֶן מִיךְ מֵנֶטוּוּמֶטֶטִיטִי • הִיא בִּין
 מִיךְ : יג עַר אֲבֵר טַפֶּרֶמֶךְ • הִיבִי מֹוִיזֶן
 דִּיִּנִי מֹוִיגֶן • מֹזֶן זִיךְ • רִיא בַּעֲקִי טַפֶּרֶוּגֶן
 מֹוִיזֶן

מוֹיֵל דַּיִם טַפְרַעֲנֻקְלִיכְטִי • סְלַעֲקִיטִי מוֹלֵ בּוֹנִי
 הַעֲרָרִי • דַּעַן מִיךְ הַמְבִי מְלִיט גְזַעְהֵן • וּמַט
 דִּיר לְכֵן טוֹט : יִג מִיךְ בֵּין דַּעַר גַּמַּט
 לִז בֵּית־אֵל • דַּח דוּמ דַּעַן סְטִיין גְּזַמְלֵבֵט
 הַחֲשֵׁט • מוֹלֵ מִיר דַּח זַעֲלֵבֵטט מִיין גְּלִיבְרִי
 גְּטָמֵן : נֹון מְאֵכִי דִיךְ מוֹיֵל • מוֹלֵ לִיךְ מוֹיֵט
 דִּיזֵס לְמַנְרִי • מוֹלֵ לִיךְ וּוִירֵר מִין דַּחֲזַלְמַנְרִי
 דִּינֵר פֶּרִינְרֵטמַעֲט : יֵד דַּח מַנְטוּמַרְטִיטִי
 רַחֲל־מֹולֵ לְאַרְהֵ • מוֹלֵ טַפְרַמַּכֵּן לִז מִיט •
 מִיר הַמְבֵן דַּמְךְ קִיין טִיילֵנְמַךְ עַרְבִי מַעַר מִין
 מוֹנֵרֵז פֶּאָטְרֵט הוִיזִי : טוֹ הַמַּט עַר מוֹנֵ
 דַּמְךְ גְּהַמְלֵטֵן מוֹלֵ דַּיִם פֶּרַעֲדֵרֵךְ • דַּעַן עַר
 הַמַּט מוֹנֵ פֶּר־קוֹיֵטִי • מוֹלֵ מוֹנֵרֵן לִזִין פֶּר
 לַעֲהֵרֵט : טוֹ דַּמְרוֹס הַמַּט גַּמַּט מוֹנֵרֵס
 פֶּאָטְרֵ עַנְטוּמַנְט זִינֵן רִיכְטוֹס לִז מוֹנֵ מוֹלֵ
 מוֹנֵרֵן קִינְרֵרֵן : מְלִיט נֹון • וּמַט גַּמַּט דִּיר
 גְּזַמְגַּט הַמַּט • דַּחֲזַטוּמִי : יֵד מַלְמֹולֵ
 מְחֵכְטֵן זִיךְ יַעֲקֹב מוֹיֵל • מוֹלֵ לִזֵד זִינֵי קִינְרֵרֵ
 מוֹלֵ וּוִיבֵר מוֹיֵל קַמְמַעֲלִי : יֵת מוֹלֵ פֶּיֵהֲרֵטִי
 וּוַעַג מְלִי זִיין פֶּיךְ • מוֹלֵ מְלִי זִינֵי הַמְבִי
 דַּיִם עַר לִז פֶּדֶן אַרְסַם עַרְוּמַרְבֵּן הַמַּטִּי • דַּחֲזַט
 עַר קַעֲמִי לִז יִצְחָקִי זִינֵק פֶּאָטְרֵ • מִינְט לְמַנְרִי
 כְּזַעַן : יֵט (לְבֵן מְבֵר וּמַר גַּמְגֵן זִינֵי
 הַעֲרָרִי לִז טַעֲרִין) • מוֹלֵ רַחֲלֵ טַטְמַלֵ מִירֵט
 פֶּאָטְרֵט



סאטרט געבן: כ אלזום טטחן יעקב דעס
 לבן לו ארמי דא; הערץ. דא היט. דאס ער
 מיס ניכט. מן זאגטי. דאס ער פליהי:
 כא אלזום פלויך ער. מונ אליט. וואס זיין
 וואר. אהכטי זיך מויל. מונ פוהר מיבר
 דא; וואסר. מונ ריכטיטי זיך נאך דעס
 בערגי גלעד: כב אס דריטן טאג
 ווארט לבן מן גזאגטי. דאס יעקב פלעהי:
 כג מונ ער נאס זייני ברירר לו זיך. מונ
 יאגטי מיס נאך זיבן טאג זייני. מונ ער
 זיילטי מן מויל דעס בערגי גלעד: כד
 אבר גאט קאס לו לבן. דעס ארמי. מיס
 טרויס דעו נאכטס. מונ ספרמך לו מיס:
 היטי זיך. דאס דא; היט יעקב ניכט אנדרט
 זירטט דען פריינדליך: כה מונ לבן
 נאהטי זיך לו יעקב: יעקב אבר האטי זייני
 היטי מויל גטלמגן מויל דען בערגי. מונ
 לבן היט זיין בריררן טלמוג זייני היטן מויל
 מויל. מויל דעס בערגי גלעד: כו דא
 ספרמך לבן לו יעקב. וואס האטט דא;
 גטאן. דאס דא; זיין הערץ גטמאזן האטט.
 מונ האטט זייני טעכטר ענטפיהרט. מונ
 דא; דורכט טווערט גמאנגן ווערן: כז
 ווארום ביטט דא; היינליך גלמהוהן. מונ
 האטט

F 4

נטי
 אט
 גאט
 לבט
 ברי
 מויל
 אנה
 טיטי
 יס
 מין
 מונ
 ער
 פו
 גורק
 מונ
 דיר
 אלזום
 ינדר
 הרטי
 בי
 דאס
 זאנד
 זייני
 זירט
 טרט



המטט דיק וועג גסטאונן • מונ האסטט אירט
ניכט מן גומגט • דמט איך דיק העטי
בגלייטיט מיט פריידן • מיט זינגן • מיט
פויקן מונ המרפן : כח מונ האסטט איך
ניכט למטן אייני קינרר מונ טעכטר קיטן :
נון • דומ האסטט טהערליך גטמן : כט מונ
איך העטי מיט גמטט הילפי • וואון זומ פיל
ומכט • דמט איך איך קענטי מיכלט טון •
מבר אייערט פמטרט גמט האט געטטרן לז
איר גומגט • היטי דיק • דמט דומ מיט
יעקב ניכט מונררט דען פריינדליך רידיטט :
ל • מונ זייל דומ דען זומ וואלטיטט ליהן •
מונ זעהניטיטט דיק זומ פמטט נמך ריינמ
פמטרט הייני • ווארוק האסטט דומ איר אייני
געטר גסטוינן : לא יעקב מנטווארטיטי
מונ טפמרך לז לבן • איך פמורכטי איך •
מונ רמכטי • דומ ווירדיטט דייני טעכטר
פון איר הייטן : לב בימ וועלכס מבר
דומ רייני געטר פנידיטט • דער טטערבי
הימ פמר מונורן ברירדן • זוכי דמו דייני בימ
איר • מונ ניוט הין : יעקב מבר וואוסטי
ניכטי • דמט זימ רחל גסטוינן האטי : לג
דמ גינג לבן מין דימ היטי יעקב מונ לארה •
מונ דער בייידן מעגרי • מונ פמנר ניכטט •
מונ



אול גינג מויס דער היטי לאהה אין דיא היטי
 רחל : לך דיא נאם רחל דיא געלן.
 אול לעגטי זיא מונטר דיא שטריימ דער
 קממעלי. אול זאלטי זיך דרויף. לבן אבר
 בטאשטיי דיא גמולי היטי. אול סמור
 ניכטט : לה דיא שפרמך זיא לו מירק
 סמטר. זיין הער. זירני ניכט. דען זיך
 קמן ניכט מוזל שטימן געגן זיר. דען עט
 גימט זיר נאך דער סרוימן ווייז : מלומ
 סמור ער דיא געלן ניכט. זויא סמטט ער
 זוכטי : לו אול יעקב ווארר למרויג. מול
 סמולט לבן. מול שפרמך לו זיך. וואט האבי
 זיך זייט גהמורלט מדר גויריגט. דאט דוא
 זוא מוזל זיך ערהילט ביטט : לו דוא
 האטט אל זיינן הויזמט בטאשטיי. וואט
 האטט דוא זיינט הויזמטט סונרן. לעגי
 דאז דער סמר זיינן מול זיינן בריררן. דאט
 זיא לוויטן מונז ביירן ריכטן : לה דיזי
 לומולגי יאהר בין זיך בייא זיר גווען.
 זייני שמעי מול זיגן זיין ניכט מן סרוכטבאר
 גווען. דיא וויררר זיינר העררי האב זיך
 זיא געטן : לט וואט דיא טהירי לורייטן
 ברמכטי זיך זיר ניכט. זיך מוטטי עט
 בזמהלן. דוא סמררטיטט עט פון זיינר
 המור.

האנרי • עט ווערי חיר דעז טאגט מדר דעז
נאכטט גטטוילן : מ דעז טאגט סר
טאמכטיטי איך פאר היילי • אול דעז נאכטט
פאר פרויטט • אול קאס קיין טלמף אין אייני
אויגן : מא אלומא האבי חיד דיני לוומונליג
יאהר אין דיינס הויז גרינט • פירלעהן
אוס דייני טעכטר • אול זעכט אוס דייני
העררי • אול האטט חיר איין לזין לעהן אמל
פערנרט : מב וואו ניכט הער גאט
איינט פארט • דער גאט אברהם • אול
דיא פורכט יצחק אויף איינר זייטי גוועזן
ווערי • דוא העטיטט חיד לער למסן ליהן • חבר
גאט האט איין מילעגר אול היהי אן גזעהן • אול
האט ריך געטטרן גטטראפט : מג לבן
אונטווארטיטי • אול ספרמך לו יעקב • דיא
טעכטר זיין אייני טעכטר • אול דיא קינדר זיין
אייני קינדר • אול דיא העררי זיין אייני הערהי
אול אליט • וואט דוא זיכטט • מיזט איין :
וואט קאן חיד איין טעכטרן הייט מדר מירן
קינדרן טון • דיא זיא גבוירן האבן : מד
זוא קוס נון • אול למז אונז איין בונד מאכן •
חיד אול דוא • דער זיין לייגניט זימ לוויטן
חיר אול ריר : מה דא נאס יעקב איין
סטיין • אול ריכטיטי חין אויף לו איינס אמל :
מו אול

מו מוֹלֵט סַפְרָאךְ לֹא זַיִן בְּרִירָן • לַעֲזִיט
 סְטִינֵי מוּיץ • מוֹלֵט זֵימָ גַמְאן סְטִינֵי • מוֹלֵט
 אַמְכֵטן מֵיִן הוּיֶפֶן • מוֹלֵט מֵטן מוּיץ רַעַן
 זַעֲלָבן הוּיֶפֶן • מוֹלֵט לָבָן הִיט מֵין יָגֵר
 שְׁהוּחָא • יַעֲקֹב אִבְרָהָם הִיט מֵין גַּלְעָד : מַח
 דַּח סַפְרָאךְ לָבָן • דַּעַר הוּיֶפֶי זֵימָ הִיטִי
 לִיגֵי לְוִיטָן חִיר מוֹלֵט דִּיר • (דַּח הַעַר הִיטִט
 חֵמָן מֵין גַּלְעָד) : מַשׁ מוֹלֵט זֵימָ מֵיִנִי
 וּמַרְטִי • רַעַן עַר סַפְרָאךְ • דַּעַר הַעַר זִיךְ
 דְרִיִן לְוִיטָן חִיר מוֹלֵט דִּיר • וּזַעַן חִיר סָוֵן
 מֵיִן מַגְרָר קוּמָן : גַּב וּמַחֲדוּחַ מֵיִנִי טַעֲכֵטֵר
 בְּלִיִּדִיגִיטִט • מַרְרָר מַגְרָרִי וּוִיבֵר דַּח לֹא
 גִימַטִט מֵיבֵר מֵיִנִי טַעֲכֵטֵר : עַט מֵיזֵט הִימָ
 קִיִן וַעֲנֵט חִיט מוֹלֵט זִיךְ אִבְרָהָם • גַּמַּט מֵיזֵט
 דַּעַר לִיגֵי לְוִיטָן חִיר מוֹלֵט דִּיר : נַא מוֹלֵט
 לָבָן סַפְרָאךְ וּוִיטֵר לֹא יַעֲקֹב • זִיךְ • דַּחֵן מֵיזֵט
 דַּעַר הוּיֶפֶי • מוֹלֵט דַּחֵן מֵיזֵט דַּחֵן מַחֲלָה • דַּחֵן
 מֵיךְ מוּיץ גְּרִיכְטִיט הַמְבִי לְוִיטָן חִיר מוֹלֵט דִּיר :
 גַּב דַּעַר זַעֲלָבִי הוּיֶפֶי זֵימָ לִיגֵי • מוֹלֵט דַּחֵן
 מַחֲלָה זֵימָ מוּיץ לִיגֵי • וּמַחֲלָה הִר מֵיבֵר
 סְמַחֲרִי לֹא דִיר • מַרְרָר דַּחֵן מֵיבֵר סְעַהֲרִיטִט
 לֹא חִיר מֵיבֵר דִּיִן הוּיֶפֶן מוֹלֵט מַחֲלָה • לֹא
 בְּסַעֲדִיגָן : נַגַּד דַּעַר גַּמַּט אִבְרָהָם • מוֹלֵט
 דַּעַר גַּמַּט גַּחֲוִיר • מוֹלֵט דַּעַר גַּמַּט מַרְרָר סְעַטֵר
 זֵימָ

ספר בראשית לא לב

זייא דיכטר לזויטן מונז : בר מונז יעקב
טוואור מיס בייא דער פֿורכט זיינש פֿאטרס
יצחק • מונז יעקב מוספֿרטי מוזף דעק בערגי
מוז לור זייני ברירר לוס עטן • מונז דא זיא
געטן האטן • בליבן זיא מוזף דעק בערגי
זיבר נאכט : נה דעז הארגנט חבר
סטונר לבן פֿריא מוזף • קיטיטי זייני קינד
מוז טעכטר • מונז זעגנטי זיא • מונז למג
הין • מונז קאס ווירר אן זיין מורט :
קאפיטל לב פסוק א יעקב חבר למג זיין
וועג • מונז עט בגעגניטן מיס דיא ענגל
גמטט : ב מונז דא ער זיא זאך •
טפראך ער • עט זיין גמטט העירי • מונז
היט דיא זעלביגי טטעטי מחנים :

דאז צווייא אונ' רדוישינגשטי
קאפיטל לב

ג יעקב חבר טיקטי כאטן פֿאר מיס הער
לו זיינס ברורר עשו • מינש למרד שער •
מין דער געגנר אדום : ד מונז בפֿאל
זיין • מונז טפראך • מלזומ זאגט זיינס
הערן עשו • דיין קועכט יעקב לעטיט
דיר זאגן • מיך בין בין דא הער בייא לבן
למגי



לחנני מויטן גוועסט: ה מול החבי דינדר
 מול מיוזן • טמפיי • קנעכטי מול העגרי • מול
 החבי מויט גזאנט • דיר • ויינס הערן •
 מן לו זמגן • דאס מיך גמארי פאר דיין
 מויגן פיינרי: ו דאס באטן קאמון ווירד
 לו יעקב • מול ספרמכן • וויר קאמון לו דינס
 ברורר עשו • מול ער זייכט דיר מויך
 ענטגעגן מיט פיר הונדרט זמן: ז דא
 פורכטי זיך יעקב זער • מול מיס ווארד
 בחנני: מול טייליטי דאס פאלק • דאס ביימ
 מיס וואר • מול דימ טמפיי • מול דימ דינדר •
 מול דימ קאמעלי מן לווימ העירי: ח מול
 ספרמך: זומ עשו קומט מויך דאס מייני
 העיר • מול טלעגט עס • זומ ווירד דאס
 מיברגי ענטדיין: ט ווייטר ספרמך
 יעקב • גמט ויינט פאטרט אברהם • מול
 גמט ויינט פאטרט יצחק • הער • דער דא
 לו מיר גזמגט המסט • זייך ווירד מן דיין
 זמר • מול לו דינדר פריינדשפט • מיך
 וויל דיר וואו טון: י מיך בין לו גרינג
 מול במרה הערליגקייט • מול מול טריימ •
 דימ דאס מן דינס קנעכט גטמן המסט:
 (דען מיך המטי ניכט זער דען דיין סממבי •
 דא מיך מיבר דיין ירדן גינג • מול נון בין
 מיך

יעקב
 די
 גיי
 מי
 רגי
 בכ
 דר
 מא
 ט
 יין
 גל
 מול
 בר
 ר
 מול
 ינס
 מיט
 לבן
 נגי



מִיךְ לְוִיִּים הַעִירִי וּמֵרָרֶן : יֵא עֲרַעֲטִי
 מִיךְ עֹן דַּעַר הַמֵּנֶר אֵינֶנְךָ בְּרֹדְרֵט * עֹן
 דַּעַר הַמֵּנֶר עֲשׂוּ * דַּעַן מִיךְ פִּירְכְּטִי מִיךְ עֹמֶר
 מִיכְס * דַּמֶּט עַר נִכְט קֹוֹמִי * מֹוֹל טֹלְמֵגִי
 מִיךְ * דִּימ מִיטֶר זַמֶּט דַּעַן קִינְדֶּרֶן : יֵב
 דֹּוֹמ הַמֶּטֶט גִּזְמֵגִיט * מִיךְ ווִיל דִּיר וּמֹוֹל טֹוֶן *
 מֹוֹל דִּיִּיגן זַמֶּן מֵמֶכֶן ווִימ דַּעַן זַמֵּנֶר מֵמֵס וּמַעַר *
 דַּעַן זַמֶּן נִכְט לִיִּן קֵמֶן עֹמֶר דַּעַר אַעֲנֵגִי :
 יֵג מֹוֹל עַר בְּלִיב דִּימ נִמְכֶּט דַּמ * מֹוֹל נִמֶּס
 עֹן דַּעַס * דַּמֶּט עַר עֹמֶר הַמֵּנֶר הַמֶּטֶי *
 גִּטְעֵנֶק זֵינֶס בְּרֹדְרֵט עֲשׂוּ : יֵד לְוִיִּים
 הַנֹּרְדֵּט לִיגֶן * לְוֹמֵלִיג בַּעֲקִי * לְוִיִּים הַנֹּרְדֵּט
 טַמְפֵּי * לְוֹמֵלִיג ווִירְדֶּר : טו מֹוֹל
 דִּרִיִּיטִיג זֵיגְנֵרִי קֵמֵעֵלִי מִיט מִירֶן עֵלִין *
 פִּירְלִיג קִיֵּהִי * מֹוֹל לַעֲהֶן עֹמֶרֶן * לְוֹמֵלִיג
 מִיזֵלִינֶן מִיט לַעֲהֶן עֵלִין : טז מֹוֹל טַעֲט
 זִימ מֹוֹטֶר דִּימ הַמֵּנֶר זֵינֶר קֵנַעֲכְטִי מִיִּינִי
 מִיקְלִיכֵי הַעֲרֵדִי זֹנְרֶלִיךְ * מֹוֹל טַפְרֵמֶךְ לֹו
 מִינֶן * גִּימֶט עֹמֶר מִיר הִינֶן * מֹוֹל זַמֶּטִּיט
 דִּוִּס לְוִיִּטֶן מִיִּינֶר הַעֲרֵדִי נִמֶךְ דַּעַר מֵנֶרֶן :
 יז מֹוֹל גִּבְמֶט דַּעַס עֲרַטֶטֶן * מֹוֹל טַפְרֵמֶךְ *
 ווען דִּיר אֵיִין בְּרֹדְרֵט עֲשׂוּ בַּגֶּעֲגֵנֶט * מֹוֹל
 דִּיךְ פִּרְמֵגֶט * ווען גֵּהַעֲרַטֶט דֹּוֹמ מֵן * מֹוֹל
 וּמֹוֹ ווִילֶטֶט דֹּוֹמ הִינֶן * מֹוֹל וועט מִיזְטֶט *

דמו רוח סֹמֵר דיר טרייבטט : יח זמלסט
 דמו זמגן • עט גהערט ריינק קנעכט יעקב
 לו : דער זענדיט גטענק זיינק הערן עשוי
 מול לייכט הינטר מונו הרנאך : יט מלוא
 גכאט ער מויד רעס מנררן • מול רעס
 דריטן • מול מלן • דימ רען העררן נאך
 גינגן • מול ספרמאך • וויא מיד מייך גומגט
 האביי • זוא זמגיס לו עשוי • ווען מיר מיס
 בגעגנט : כ מול זמגיס יוא מויד • זיד •
 דיין קנעכט יעקב מיזט הינטר מונו : דען
 ער גרמכטיי • מיד וויל אין סר זיין מיט רעס
 גטענק • דמו סֹמֵר מיר הער גימט • דמר
 נאך וויל מיד אין זעהן • סֵילייכט ווירר ער
 מיד מן נעמן : כא מלוא גינג דמו
 גטענק סֹמֵר מיס הער • אבר ער בליב דימ
 זעלבי נאכט בייס העיר : כב מול
 טטונר מוילן אין דער נאכט • מול נאס זייני
 לוויא ווייבר • מול דימ לוויא מעגרי • מול
 זייני מוילן קינדר • מול נאג מן רען סורט
 יבק : כג נאס יוא • מול סֵיהרטי יוא
 מיבר דמו וואטרי • דמט הין מיבר קמט •
 וואט ער האטי : כד מול בליב מליין :
 דמ דמוג מוין וואן מיט מיס • ביו דימ
 מחרגן רעטי מן ברמאך : כה מול דמ ער
 ומך •

זמך * דמט ער אין ניכט איברחויכטי *
 דיהרטי ער דמו גלענק זיינר היכטי אין * מול
 דמו גלענק זיינר היכטי ווארד איבר דעס
 דינגן היט אים סר רענקט : כו מול ער
 ספרמך * למט היך גימן * דען דיא ווארגן
 דעטי בריכט מן : מבר ער אנטווארטטי :
 איך למטי ריך ניכט * דומ זעגנטט היך דען :
 כו ער ספרמך * וויא הייטיטט דומ * ער
 אנטווארטטי * יעקב : כח ער ספרמך *
 דומ זאלט ניכט וער יעקב הייטן * ווארדן
 ישראל : דען דומ המסט היט גמט מול
 היט וענטן גקעווספט * מול ביזט מוב גלעגן :
 כט מול יעקב פראגטי אין * מול ספרמך *
 זאגי דמך * וויא הייטיטט דומ * ער מבר
 ספרמך * ווארוס פראגיסט דומ * וויא איך
 הייטי * מול ער זעגניטי אין דא זעלכסט :
 ל מול יעקב היט דיא טטעטי פניאל * דען
 איך המבי גמט פון מן גזיכט גזעהן * מול
 הייני זעלי מיזט גנעון : לא מול מול ער
 פון פנואל איבר קמס * גינג אים דיא ווי
 מויל * מול ער הינקטי מן זיינר היכטי :
 לב דא הער עטן דיא קינרד ישראל קייני
 טפמן מרר מויל דעס גלענק דער היכטי *
 ביז מויל דען הייטיגן טאג * דארוס * דמט
 דיא



דיא ספאן מדר אן דעס גלענק דער היפטי
יעקב גריהרט ווארד :

דאז דרייא אונ' דריישיגשטי
קאפיטל לג

יעקב הויב זייני מויגן מויץ • מונ' זאך
זיין ברודר עשו קומן מיט סיר הונדרט מאן •
מונ' טייליטי זייני קינדר לו לאזה • מונ' לו
רחל • מונ' לו ביירן מעגדן : ב מונ'
סטעליטי דיא מעגרי מיט מירן קינדרן סארני
אן • מונ' לאזה מיט מירן קינדרן הרנאך •
מונ' רחל מיט יוסף לו לעלט : ג מונ'
ער גינג סאר מיין הער • מונ' נייגיטי זיך
זיבן מאל מויץ דיא ערדי • ביז ער לו זיינס
ברודר קאס : ד עשו מבר לייך מיס
ענטגעגן • מונ' הערליטי מיין • מונ' סיל מיס
מוס דען המל' • מונ' קיטיטי מיין • מונ' דיא
וויינטן : ה מונ' הויב זייני מויגן מויץ •
מונ' זאך דיא ווייבר מיט דען קינדרן • מונ'
ספראך • ווער זיין דיא בייא דיר • ער
מנטוומדטיטי • עט זיין קינדר • דיא גאט
דיינס קנעכט בטערט האט : ו מונ' דיא
מעגרי טראטן הר לו מיט מירן קינדרן • מונ'
נייגטן



נייגטן זיך פֿאר מיט : ז לארה טראט
 צו זיך הר לו מיט מירן קינדערן . צו זיך נייגטן
 זיך פֿאר מיט : דאר נאך טראט יוסף צו
 רחל הר לו . צו זיך נייגטן זיך צו זיך פֿאר מיט :
 ח צו זיך ער טפראך . וואס ווילט דוא מיט
 צו זיך רעס העירי . רעס זיך בגעגנט בין .
 ער צוטוארטטי . דאס זיך גנאדי פֿינדי
 פֿאר זיין הערן : ט עשו טפראך .
 זיך האבי גנוג . זיין ברור . בהאלט .
 וואס דוא האטט : י יעקב צוטוארטטי
 זיך ניכט . האבי זיך גנאדי פֿונדן פֿאר די
 זא ניס זיין גטענק פֿון זיין האר . רען
 זיך זאך דיין צוגיכט . צו זעהי זיך גאטט
 צוגיכט . צו זא דירט וואו געאלן פֿון
 זיך : יא ניס דאך רען זעגן פֿון זיך
 זין . רען זיך דיר לו ברמכט האבי . רען
 גאט האט זירט בטערט . צו זיך האבי
 צו זיך גנוג . צו זא ניטיגטי ער זין . דאס
 ערט נאס : יב צו זיך ער טפראך . צו זיך
 צו זיך פֿארט ליהן צו זיין . זיך וויל מיט
 דיך ליהן : יג ער צובר טפראך לו מיט .
 זיין הער . דוא ערקענטט . דאס זיך צו זיך
 קינדער ביים זיך האבי . דא לו פֿיך צו זיך
 זיך גנאדי קיהאי . ווען זיך זיין טאג זיך
 טריבן



טריבן ווירדן • ווירדן ויר דיא גמלי הערדי
סטערבן : יד ויין הער ליהי פאר זיינס
קנעכט היין • איך וויל אעהליך נאך טרייבן
דאר נאך דאז פֿיך מונֿ דיא קינדֿ גימן קענן •
ביז דאז איך קומי לז וויינס הערן מין שעירה :
טו עשו ספרמך • זא וויל איך דאך ביימ
דיר זאטן עטליכֿי פֿוס פֿאלק • דאז וויט
ויר מינט : ער מנט ווארטטי • וואס מיזט
פֿון נעטן • זאט איך נור גמדי פֿאר וויינס
הערן פֿינדן : טו מלומ זאג דעז טאגט
עשו ווירדוס זיינט וועגט גען שעירה : יז
מונֿ יעקב זאג גען סכתה • מונֿ בוימטי
איך מין הויז • מונֿ אמכטי זיינס פֿיך היטן •
דא הער הייטט דיא טעטי סבורה : יח
דאר נאך זאג יעקב געגן שלם • לז דער
טאטש שכס • דיא מוס זאנדי כנען זיגט •
נאך דעס ער מויט פֿון ארם קומן וואר •
מונֿ אמכטי זיין זאג פֿאר דער טאטש :
יט מונֿ קויפֿטי מין טטיק מקרט פֿון דען
קינדֿרן חמור • דעז פֿארטש שכס • מוס
הנדרט גרוטן • דא זעלבטט ריכטיטי ער
זייני היטי מוזן : כ מונֿ ריכטיטי דא
זעלבטט מיינן זאטאר לז • מונֿ ריך מן דען
נחמן דעז טטמקן גמטש ישראל :
דאז

דאז
טן
מונֿ
יט
מיט
בין
נדי
ד
לט
טי
יר
דען
מט
פֿון
ויר
דען
מבי
מט
מט
איט
יט
רטי
מונֿ
יבר
ריבן



ראו פיר אונ' דרישיגשטי
קאפיטל לך

דינה אבר • לארה טאכטר • דיז זיא
יעקב גבורן הזמר • גינג הרמויט • דיז
טעכטר רעז למנדט לו זעהן : ב דא דיז
זאך שכב • חמור זון • רעז חויי • רעה
רעז למנדט הער וומר • נאס ער זיא • מוז
בטליץ זיא • מוז טוועכטי זיא : ג מוז
זיין הערץ הינג מן מיר • מוז המטי דיז
דירני זיב • מוז רידיטי פריינרליך זיט מיר :
ד מוז שכב ספרמך לו זיינס פאטר חמור •
ניס מיר החז מעגליין לוס וויבי : ה מוז
יעקב ערפור • דאט זיני טאכטר דינה
גטענדט וומר • מוז זיני זיני וזאכן זיט דעס
פיק מוזף רעס פעלרי • מוז יעקב טוויג •
ביז ראש זיא קאמן : ו דא גינג חמור
שכב פאטר • הרמויט לו יעקב • זיט זיין
לו רידן : ז מין רעז קאמן דיז זיני יעקב
פוס פעלרי • מוז דא זיא עט הערסן • פ
דראט עט דיז מענר • מוז וזאדרן זער
למדינג • דאט ער זיני נארהייט מן ישראל
בגאנגן • מוז יעקב טאכטר בטלמאן המטי •
רען



דען זוא זאלטט ניכט זיין : ח דא רידיטי
 חמור מיט מיין • אונ ספראך • היינט זונט
 שכב הערץ זעהנט זיך נאך אייער טאכטער •
 ליבר • געבט זיח מיין לונ ווייבי : ט
 בפריינדיט אייך מיט זונ • געביט זונ
 אייערי טעכטער • אונ נעמט מיר זונורי
 טעכטער : י אונ זאמיט ביח זונ • דאז
 זאנד זאל אייך זאסן זיין • זאמיט אונ זערכיטי
 אונ גווינט דריין : יא אונ שכב ספראך
 לו מירק פאטר אונ ברידרן • זאמיט זיך
 גומרי ביח אייך פֿינרן • זאמיט מיר זיר
 זאמיט • דאז וויל זיך געבן : יב פֿארדרט
 נור גטרויסט פֿון מיר זארגן גאבי אונ גטענקי
 זיך ווילט געבן • וויח מירט הייטיט • געבט
 זיר נור דא דירני לונ ווייבי : יג דא
 זאמיט זאמיט יעקב זיני דעס שכב אונ זיין
 פֿאטר חמור בטריגליך • דארוס • דאמיט
 מירי טוועטט דירי גטענדט זאמיט : יד
 אונ ספראכן לו מיין • זיר קען דאז ניכט
 טון • דאמיט מיר זאנורי טוועטט זיין זון
 בטויטן זאן געבן • דען דאז זערי זונ
 זיני טאנדי : טו דאך • דען זאמן זיר
 זיך לו ווילן זיין • זאמיט זונ גלייך זענדיטי
 אונ זאמיט • זאמיט זענליך זאנר אייך זאמיט •
 בטויטן

ספר בראשית לד

בסניטן וועררי : טו רען וואלן איר
אונרי טעכטר אייך געבן * אונ מייערי
טעכטר אונז נעמן * אונ ביא אייך וואונן *
אונ מיין פאלק זיין : יז וואו איר חבר
ניכט וויליגן וואלט אייך לו בסניידן * זא וואלן
איר אונרי טעכטר נעמן * אונ דא פון ליהן :
יח דיא רידי גפיל חמור אונ זיינס זון וואולן *
אונ דער יונגלינג פֿר למג ניכט זאלכט לו
טון * דען ער האטי לוסט לו דער טאכטר
יעקב : אונ ער וואר הערליך גהאלטן מיבר
אלי מיין זיינט פֿאטרט הויז : כ דא
קאמן זיא נון * חמור אונ זיין זון שכס *
אונטר דער טטאט טויר * אונ רירטן היט
דען בירגן דער טטאט * אונ ספראכן :
כא ריזי לייטי זיין פֿרירזאס ביא אונז *
וואלן איק לאנרי וואונן אונ ווערבן * זא
איזט זון דא לאנר ווייט גנוג פֿיר זיא * איר
וואלן אונז אירי טעכטר לו ווייברן נעמן * אונ
איין אונרי טעכטר געבן : כב איר רען
וואלן זיא אונז לו ווילן זיין * דאט זיא ביא
אונז וואונן * אונ מיין פֿאלק היט אונז וועררן *
וואו איר אליט * וואט הענליך אונטר אונז
איזט * בסניידן * גלייך וויא זיא בסניטן
זיין : כג איר פֿיך אונ גיטר * אונ אליט *
וואט



וואס זיא האכן • ווירד מונזר זיין • זוא זיר
 נור מיין לז ווילן ווערדן • דאס זיא בייז מונז
 וואון : כד מול זיא גהארעכטן דען חמור •
 אול שכס • זיינס זון • מלי דיז לז זינד
 טטאט טויר אויס מול זיין גינגן • מול בטויטן
 מליט • וואס הענליך וואר • דאז לז זינד
 טטאט אויס מול זיין גינג : כה מול אס
 דריטן טאג • דא עס זיא טאערליטי • נאחן
 דיז לזויז זיני יעקב • שמעון מול לז • דער
 דינה בריר • זיין מיקליכר זיין טווערט •
 מול גינג זיין דיז טטאט דירטטיגליך • מול
 ערווירגטן מליט • וואס הענליך וואר : כז
 מול ערווירגטן מויך חמור מול זיין זון שכס
 זיט דער טערפי דעז טווערט • מול נאחן
 זירי טוועטט דינה מויט דעס הויזי שכס •
 מול גינג דא פון : כז דא קאחן דיז
 זיני יעקב זיבר דיז ערטלמאגני • מול פלינדרטן
 דיז טטאט • דארוס • דאס זיא האטן זירי
 טוועטט גטענדיט : כח מול נאחן זירי
 טאפי • רינד • מילי • מול וואס זיין דער
 טטאט מול מויל דעס פעלרי וואר : כט
 מול מלי זירי האבי • מלי קינד מול ווייבר
 נאחן זיא גפמנגן • מול פלינדרטן מליט •
 וואס זיין דען הייזרן וואר : ל מול יעקב
 טערנד



טפראך לו שמעון מול לוי • מיר המבט מיר
 מון גליק לו גרוכטיט • דאט מיר סטינקי
 פאר דען מיין וואונדן ריזט לאנדט • דען
 כנעני מול פרוי • מול מיר בין מיין גרינגר
 הויסי : ווען זימ זיך גון פֿר זמאלן מיבר
 מיר • זומ ווערדן זימ זיך טלמגן : מלומ
 ווערדי מיר פֿר טילגט זמאט זיינק הויז :
 לא זימ מנטווארטן מבר • זמלן זימ
 דען זימ מונדר טוועטט • מלן זימ מיינר
 הורן • המנדלן :

דאז פינף אונ' דריישיגשטי
 קאפיטל לה

מול גאט טפראך לו יעקב • זמלי דיר
 מויץ • מול זיך גען ביתאל • מול וואני
 דמ זעלבסט • מול זמלי דמ זעלבסט מיין
 מלמאר דעק גאט • דער דיר ערטין • דמ
 דומ פֿלאכטט פֿאר ריינק ברורד עשו : ב
 דמ טפראך יעקב לו זיינק הויז • מול לו
 מלן • דמ זימ זימ ווארן • טוט פֿון מיר
 דימ פֿרעמדן געטר • זומ מונטר מיר זיין •
 מול ריינגט מיר • מול ענדרט מיר קליידר :
 ג מול למטיט מונ מויץ זיין • מול גען
 ביתאל



בית-אל ליהן • דאס מיך דא ועלבסט מיינן
 מלטאר וואכי דעס גאט • דער ויך ערהערט
 האט לור לייט מיינט טריבזאלט • מול מיזט
 מיט וויר גווען מויל דעס וועגי • דען מיך
 גלויגן בין : ד דא גאבן זיח מיס מלי
 סרעאדי געטר • דיח מונטר מירן הענרן
 ווארן • מול מירי מוירן טפאנגן • מול ער
 סר גרוב זיח מונטר מייני מייכי • דיח ועבן
 שכס טטונר : ה מול זיח לויגן מויס :
 מול עט קאס דיח סורכט גאטט מיבר דיח
 טטעטי • דיח מוס זיח הער למגן • דאס
 זיח דען זיין יעקב ניכט נאך יאגטן : ו
 מלזוז קאס יעקב גען לזוז מיס למורי כנען •
 דיח דא בית-אל הייטט • זאטט מלי דעס
 סמלק • דאז מיט מיס וואר : ז מול
 בוואטי דא ועלבסט מיינן מלטאר • מול היס
 דיח טטעטי אל בית-אל • דארוס • דאס
 מיס דא ועלבסט גאט מוסובארט וואר • דא
 ער סלמך סמז זינס ברורר : ח דא
 סטארב דבררה • דער רבקה מאי • מול
 ווארד בגראבן מונטר בית-אל • מונטר דער
 מייכי • מול ווארד גנענט דיח קלאג מייכי :
 ט מול גאט ערטין יעקב חבד וואל • נאך
 דעס ער מויס פון ארס קוואן וואר • מול
 זעגטי

G

ויד
 נקי
 דען
 יגגר
 מיבר
 מלזוז
 מי :
 זיח
 מיינר
 ריך
 מווי
 מיינן
 דא
 ב
 מל
 מייך
 זיין
 דר :
 גען
 דאל



ועגנוטימין: י מול ספרמך לו מיס. רוא
 הייטיסט יעקב: מבר רוא ומלט ניכט וער יעקב
 הייסן: זונרן ישראל ומלט רוא הייסן. מול
 מלומ הייסט ומן מין ישראל: יא מול גמט
 ספרמך לו מיס. מיד בין דער מלמעכטיג
 גמט יימ סרוכטבאר מול מעהרי דיק. סעלקר
 מול סעלקר הויפן ומן סון דיר קוואן. מול
 קיניגי ומן מויט דיינן לענדן קוואן: יב מול
 דמו למרד. דמו מיד אברהם מול יצחק
 גגעבן המבי. וויל מיד דיר געבן. מול ווילט
 דיינס ומן נאך דיר געבן: יג מלומ
 סוהר גמט מויל סון מיס. סון דעס מורטי.
 דא ער היט מיס גרערט המטי: יד יעקב
 מבר ריכטיטי מין סטיינרן מאלו מויל מן
 דעס מורטי. דא ער היט מיס גרידיט המטי
 מול גמט טראנק מופער דראויל. מול בגמט
 מין היט מויל: טו מול יעקב היט דען
 מורטי. דא גמט היט מיס גרידט המטי.
 ביתאל: טז מול זימ למגן סון ביתאל.
 מול דא נאך מין סעלר וועגט וואר סון
 אפרתה. דא גבאר רחל: יז מול עט
 קאס זימ המרט מן מיבר דער גבאורטי. דא
 עס מיר מבר זוא זוימר ווארר מין דער
 גבאורטי. טפרמך דימ ווימי מוטר לו מיר.
 סירכטי



פִּירְכְּטֵי רִיךְ נִיכֶט • דען דיון וון ווירטט
דאז מויך המבן : יח דאז מיר מכר דיא
זעלי מויט גינג • דאז זיא טטערבן ווסטי •
היט זיא מין בן־אוני • מכר זיין פֿאטער היט
אין בנימין : יט מלוא טטמרב רחל •
מול ווארד בגראבן מן רעק וועגי גען אפרתהי
דיא נון הייטט בית לחם : כ מול יעקב
ריכטיי זיין ומהל מויל מיבר מירק גרמבי •
דאז זעלבי מיוט דאז גרמב ומהל רחל •
ביו מויל דיון טאג : כא מול ישראל לואג
מויט • מול ריכטיי זייני היטי מויל גען
זייט דען טאורן עדר : כב מול עט בגמב
זיך • דאז ישראל מיס למנדי וואוטי • גינג
ראובן היין • מול סלין ביימ בלהדה • זיינט
פֿאטרס קעכט ווייב • מול דאז קאס פֿאר
ישראל • עט המטי מכר יעקב לואעלן זיני :
כג דיא זיני לאה ווארן דיני : ראובן •
דער ערטט גבמכני וון יעקב • שמעון • לוי •
יהודה • יששכר מול זבלון : כד דיא
זיני רחל ווארן • יוסף מול בנימין : כה
דיא זיני בלהדה • רחל וואג • דן מול
נפתלי : כו דיא זיני זלפה • לאה וואג •
גד מול אשר : דאז זיין דיא זיני יעקב • דיא
מיס גבמחן זיין מין פֿון ארם : כז מול
יעקב

דאז
קב
מול
גמט
טיגי
לקר
מול
מול
צחק
וילט
לואו
רטי
יעקב
למן
מטי
גמט
דען
טי •
רלי •
פון
עט
דא
דער
מיר
רכטי



יעקב קאם לו זיינס פֿאטער יצחק גען ממרא
מין דיא הויפט טטאט • דיא דא הייטיט
חברון • דא אברהם מוֹל יצחק פֿרעמדלוינג
מיין גוועזן זיין : כח מוֹל יצחק וואר
הונדרט מוֹל מלליג יאהר מלט : כט מוֹל
נאם אב • מוֹל סטמרב • מוֹל ווארד פֿר
זמאלט לו זיינס פֿאזק • מלט מוֹל רעז לעבנט
זמט • מוֹל זייני זייני עשו מוֹל יעקב בגרובן מין

דאז זעקס אונ' דריישיגשטי
קאפיטל לו

דו מיזט דאז גטלעכט עשו • דער
דא הייטט אדום : ב עשו נאם ווייבר •
פֿון רען טעכטרן כנען • עדה • דיא טאכטר
אילון • רעז החתי • מוֹל אהליבמה • דיא
טאכטר רעז עגרה • דיא נעפֿי צבעון • רעז
ההוי : ג מוֹל בשמת • ישמעאל טאכטר •
כביות טוועטטר : ד מוֹל עדה גבאר
רעס עשו אליפז • אבר בשמת גבאר רעואל :
ה אהליבמה גבאר יעיש • יעלם מוֹל קרח :
דאז זיין עשו קינדר • דיא מיס גבארן זיין
מיס אמרי כנען : ו מוֹל עשו נאם זייני
ווייבר • זייני מוֹל טעכטר • מוֹל מלי זעלן
זיינט

זיינט הויזט • זייני האבי • מול מליט סײך •
 היט מולן גיטרן • ווא ער מיט למנדי כנען
 ערוואורבן האטי • מול למג מין מיין למנר
 סון זיינס ברודר יעקב : ז דען מיירי
 האבי וואר לו גרויט • דאט זיא ניכט קונטן
 ביא מיין מנדר וואונן • מול דאז למנר •
 דארין זיא פֿרעמדליגגי ווארן • וואכטי זיא
 ניכט ערטראגן • סײך דער הענגי מיריט
 פֿיכט : ח מלוא וואונטי עשוואיל דעס
 גבירגי שעיר • מול עשו מיט דער עדום :
 ט ריז מיזט דאז גטלעכט עשו • סון דעס
 דיא אדום הער קואן • מויל דעס גבירגי
 שעיר : י מול ווא הייטן דיא קינדר עשו :
 אליפז • דער זון עדה • עשו ווייבט • רעואל
 דער זון בשמת • עשו ווייבט : יא אליפז
 זיני מבר ווארן דיזי : תימן • אומר • צפוני
 געתס מול קנו : יב מול תמנע וואר מיין
 קעבט ווייב אליפז • עשו זונט • דיא גבאר
 מיט עמלק : דאז זיין דיא קינדר סון עדה •
 עשו ווייבי : יג דיא קינדר מבר רעואל
 זיין דיזי : נחת • זרה • שמה מול מזרה •
 דאז זיין דיא קינדר סון בשמת • עשו ווייבי :
 יד דיא קינדר מבר סון אהליבמה • עשו
 ווייבי דער טאכטר דעז עדה • דער נעפי
 צבעון

מרא
 זיט
 זייני
 זאר
 מול
 פֿר
 בנט
 מיין
 דער
 ברי
 כֿטר
 דיא
 דעז
 טרי
 באר
 אל
 רח
 זיין
 זייני
 זען
 זיינט



צבעון • זיין ריזי • דיא זימ דעק עשו גכאר •
 יעוש • יעלם אונ קרח : טו רמז זיין
 דיא פֿירטטן אונטר דען קינדרן עשו • דיא
 קינדר אליפז • דעז ערטטן זונט עשו • ווארן
 ריזי : דער פֿירטט תימן • דער פֿירטט
 אומר • דער פֿירטט צפו • דער פֿירטט
 קנז : טז דער פֿירטט קרח • דער
 פֿירטט געתם • דער פֿירטט עמלק : רמז
 זיין דיא פֿירטטן פֿון אליפז • זיך לאנד
 אדום : אונ זיין קינדר פֿון דער עדה :
 יז אונ רמז זיין דיא קינדר רעואל • עשו
 זונט : דער פֿירטט נחת • דער פֿירטט
 זרח • דער פֿירטט שמה • דער פֿירטט מזה :
 רמז זיין דיא פֿירטטן פֿון רעואל זיך לאנד
 דער אדום • אונ זיין קינדר פֿון דער בשמת •
 עשו ווייבי : יח רמז זיין דיא קינדר
 אהליבמה • עשו ווייבט : דער פֿירטט
 יעוש • דער פֿירטט יעלם • דער פֿירטט
 קרח : רמז זיין דיא פֿירטטן פֿון אהליבמה •
 דער טאכט דעז ענה • עשו ווייבי :
 יט רמז זיין עשו קינדר • אונ זיין
 פֿירטטן • ער זיזט דער אדום : כ דיא
 קינדר אבר פֿון שער • דעז חררי • דער
 זיך לאנד וואונטי • זיין ריזי : לוטן שובלי
 צבעון •

צבעון • ענה • דשון • אצר אונ' דישן :
כא רמו זיין דיא פֿירטטן דער החרי • קינדר
דעו שעיר • מיס לאנדי אדום : כב אבר
דעו לוטן קינדר ווארן דיזי • חרי אונ' הימם •
אונ' לוטן טוועטטר היט תמונע : כג דיא
קינדר פֿון שובל ווארן דיזי : עלון מנחת עיבל •
שפו אונ' אונם : כד דיא קינדר פֿון צבעון
ווארן : איה אונ' ענה : רמו מיזט דער עבה •
דער מין דער וויטטן ווימל פֿעדר די ערפֿאנר •
דא ער זיינט פֿאטרט צבעון מיזל היטיטי : כה
דיא קינדר אבר ענה ווארן דשן און אהליבמה •
רמו מיזט דיא טמכטר ענה : כו דיא
קינדר דשן ווארן : חמדן • אשבן • יתרון אונ'
חרן : כז דיא קינדר אצר ווארן : בלהן •
זעון אונ' עקן : כח דיא קינדר דישן
ווארן עין אונ' ארן : כט דיז זיין דיא
פֿירטטן דער חרי : דער פֿירטט לוטן •
דער פֿירטט שובל • דער פֿירטט צבעון •
דער פֿירטט ענה : ל דער פֿירטט
דשן • דער פֿירטט אצר • דער פֿירטט
דישן : רמו זיין דיא פֿירטטן דער חרי •
דיא דיגירט האבן מיס לאנדי שעיר : לב
דיא קיניגי אבר • דיא מיס לאנדי אדום
דיגירט האבן • מיהי דען דיא קינדר ישראל
קיניגי

קיניגי האטן • זיין דיזי : לב בלע וואר
 קיניג אין ארום • זיין זון בעור • מוזל זייני
 טטאט היט דנהבה : לג מוזל דא בלע
 טטארב • ווארר קיניג זון זייני טטאט יובב •
 זיין זון זרח סון בצרה : לד דא יובב
 טטארב • ווארר זון זייני טטאט קיניג השם •
 מויט דער תימני זאנרי : לג דא השם
 טטארב • ווארר קיניג זון זייני טטאט הדר •
 זיין זון בדר • דער דיא מדין טלוג מויף
 דער מואב פעלרי • מוזל זייני טטאט היט
 עוית : לו דא הדר טטארב • דיגירטי
 שמלרה סון משרקה : לו דא שמלרה
 טטארב • ווארר שאול קיניג • סון רחבות
 זק ווארר : לח דא שאול טטארב •
 ווארר זון זייני טטאט קיניג בעל חגן • דער
 זון עכבור : לש דא בעל חגן • עכבור
 זון • טטארב • ווארר זון זייני טטאט קיניג
 הדר • מוזל זייני טטאט היט פעו • מוזל זיין
 ווייב היט מהיטבאל • זייני טמכטר מטרר •
 דיא מי זהב טמכטר וואר : מ זאנזא היטן
 דיא פירטטן סון עשו • זיין אירן גטלעכטן •
 ערטערן מוזל נאמן : דער פירטט חמונע •
 דער פירטט עלוה • דער פירטט יחרת :
 מא דער פירטט אהליבמה • דער פירטט
 אלה •

אלה • דער פֿירטט פינן : מב דער
פֿירטט קנזי • דער פֿירטט תימן • דער פֿירטט
מבצר : מג דער פֿירטט מגדואל •
דער פֿירטט עירם : דמז זיין דיא פֿירטטן
מין אדום • וויא זיא גוואונט האבן מין מירק
ערב למרי : מוז עשו מיזט דער פֿאטר
דער אדום :

דאז זיבן אונ' דריישיגשטי
קאפיטל לו

יעקב אבר וואונטי מיס למרי • דמ
זיין פֿאטר מיין פֿרעמדלינג מיין גוועסט
וואר • נעמליך מיס למרי כנען : ב מוז
דמז זיין דיא גטלעכטי יעקב : יוסף וואר
זיבלעהן ימהר מוז • דמ ער מיין הירטי
דעו פֿיכט ווארר מיט זיין ברידער • מוז
דער קנאבי וואר ביימ דען קינדער בלהרה
מוז זלפיה • זיינט פֿאטרט ווייברן • מוז
ברמכטי פֿאר מירן פֿאטר • וואו מיין בויז
גטרייט ווירר זיא וואר : ג ישראל אבר
המטי יוסף ליבר • דען אזי זייני קינדרי
דמרוק • דמט ער מין מיס מלטר גלייגיס
המטי • מוז ומכטי מיס מיין בונטן דמק :
ד דמ



ד רמ נון זייני ברירר זמכּן • ראט אין איר
עמטר ליבר האטי • דען אזי זייני ברירר •
ווארן זיא אים פיינד • אונ קונטן אים קיין
פריינדליך ווארט לו טפרעכּן : ה רמ לו
האטי יוסף איין אמל זיינן טרויס • אונ
זמגטי זיינן בריררן רמ פון • רמ וואורן זיא
אים נאך פיינרר : ו דען ער טפראך
לו זיין : העריט • ליבר • וואט איר רמך
גטרוואט האט : ז איד דויכטי • איר
בירן גארבן אויף דעס פעלרי • אונ זייני
גארבי ריכטייזיך אויף • אונ זייערי גארבן
אוס הער נייגטן זיך געגן זיינר גארבן :
ח רמ טפרמכּן זייני ברירר לו אים •
זאלטיטט דוא אונר קיניג ווערן • אונ
איבר אונז הערטן • אונ וואורן אים נאך
פיינרר אוק זיינט טרוואט • אונ זיינר רירי
וילן : ט אונ ער האטי נאך זיינן אנררן
טרויס • דען ערליזטי ער זיינן בריררן :
אונ טפרמך : זיך • איד המבי נאך זיינן
טרויס גהמבט : איד דויכטי • דיא זוני •
אונ רער חונר • אונ זיילף טטערני נייגטן
זיך פאר איר : י אונ רמ רמז זיינס
עמטר אונ זיינן בריררן גומגט ווארר •
טטרמכטי



טטרמֶסְטִי מִן זֵיץ פֶּמֶטֶר • מוֹל טפֶּרֶאך לֹ
מִיץ • וּמַט מִזֹּט דַּמּוּ פֶּיר מִיין טרוֹיֶס •
דַּעַר דִּיר גֶּטְרוֹיַט הַמַּט • זַמֵּל מִיך • מוֹל
דִּייני וּוֹטֶר • מוֹל דִּייני בְּרִירֶר קוּמֵן • מוֹל
דִּיך מֵן בַּעֲטֵן : יֵא מוֹל זֵיני בְּרִירֶר
נִירִיטֵן מִיץ : מַבֵּר זֵיץ פֶּמֶטֶר בַּהִלֵּט דִּייני
וּמַרְטִי : יֵב דַּמ נֹון זֵיני בְּרִירֶר הִיץ
גִּינְגֵן • לֹ וּוִירֶדן דַּמּוּ פֶּיך מִירֶט פֶּמֶטֶרֶט מִן
שַׁכֵּם : יֵג טפֶּרֶמֶך יִשְׂרָאֵל לֹ יוֹסֶף :
הִיטֵן נִיכֶט דִּייני בְּרִירֶר רַעַז פֶּיכֶט מִן שַׁכֵּם •
קוֹס • מִיך וּוִיל דִּיך לֹ מִיץ זַענֶדן : עֶרֶמַבֵּר
טפֶּרֶמֶך • הִיז בִּין מִיך : יֵד מוֹל עֶר
טפֶּרֶמֶך • גִּמִּי הִיץ • מוֹל זִיך • מוֹיב עֶט וּוּמוֹל
טִימִי מוֹס דִּייני בְּרִירֶר • מוֹל מוֹס דַּמּוּ
פֶּיך • מוֹל זַמְּגִי מִיר וּוִירֶר • וּוִיז זִכֶּט הַעֲלֵט •
מוֹל עֶר זַמְּנִי מִן מוֹיט דַּעַס טַמֵּל הַבְּרוּץ •
דַּמֶּט עֶר גַּעַן שַׁכֵּם גִּינְגִי : טוּ דַּמ פֶּמֶטֶר
מִן מִיין זַמֵּן • דַּמֶּט עֶר מִירֶרִי גִינְגִי מוִיל
דַּעַס פֶּעֶלְרִי • דַּעַר פֶּרֶמֶטֶטִי מִן • מוֹל
טפֶּרֶמֶך • וּוַעַן זֹכֶטֶט דַּמ : טוּ עֶר
זַמְּטוּמַרְטִיטִי • מִיך זֹכִי זֵיני בְּרִירֶר • זִכֵּר •
זַמְּגִי מִיר מֵן • וּוּמוּ זִיז הִיטֵן : יֵז דַּעַר
זַמֵּן טפֶּרֶמֶך • זִיז זֵיץ פֶּון דַּמֶּט גִּלְוִינְגֵן •
דַּעַן מִיך הַעֲרִיטִי • דַּמֶּט זִיז זַמְּגֵטֵן • לַמַּטֶּט
מוֹגֵן

מונו גען רתינה גימן : דא סמלטי יוסף
 זיין ברירן נמך * מול סמנד זימ לו רתן :
 יח מלו זימ מין נון זמכן סון פערניי * מיהי
 דען ער נמיה ביימ זימ קמס * סלמוגן זימ
 אן * דמט זימ מין טויטיטן : יט מול
 ספרמכן מונטר מין מנדר * זעהט * דער
 טרייאר קואט דא הער : כ זומ קואט
 נון * מול למסט מונו מין ערוורגן * מול מין
 מייני גרובי ווערפן * מול זמגן * מין ביונט
 טהיר המבי מין גפרעטן * זומ ווירד זמן
 זעהן * וומס זייני טרייאי זיין : כא דא דמ
 ראובן העריטי * וומלטי ער מין מויט מירן
 הענרן ערעטן * מול ספרמך * למסט מונו
 מין ניכט טויטן : כב מול ווייטר ספרמך
 ראובן לו מין * פֿר גיסיט ניכט בלוט *
 זונדרן ווערפט מין מין דימ גרובי * דימ
 מין דער וויטטן מיוט * מול לעגט דימ המנד
 ניכט מן מין : ער וומלטי מין מבר מויט
 מירר המנד ערעטן * דמט ער מין זיינס
 סמטר ווירר ברעכטי : כג מלו נון יוסף
 לו זיינס ברירן קמס * למגן זימ מיק זיין
 דמק זיט רעס בונטן רמק מויט * דען ער
 מן המטי : כד מול נמאן מין * מול וומרפן
 מין מין מייני גרובי * מבר דימ זעלביגי
 גרובי

גדובי וואר לער • אונ קין וואסר דרינג :
 כה אונ זאלטן זיך נירר לו עטן : אין
 דעסן הויבן זימ מירי אויגן אויף • אונ זאלן
 זיינן הויפן ישמעאלים קואן פון גלעד • זייט
 זיין קממען • דיא טרוגן ווירלי • באזומס
 אונ זירהן • אונ זאלן הין אב אין מצרים :
 כו דא ספרמך יהודה לו זיינן בריררן :
 וואס הילפט עט אונ • דאט זיר אונזרן
 ברורר ערווירגן • אונ זיין בלוט פֿר בערגן :
 כז קואט • זאסט אונז זיין דען ישמעאלים
 פֿר קויפֿן • דאט זיך אונזר הענרי ניכט זון
 זייס פֿר גרייפֿן • דען ער זייט אונזר
 ברורר • אונזר פֿלייט אונ בלוט • אונ זימ
 גהמרכטן זייס : כח אונ דא דיא אנשים
 מזדינים • דיא קויף זייטי • פֿמר זיבר ריזייטן
 זאלן זימ זיין הרמויט מויט דער גרובן • אונ
 פֿר קויפֿטן זיין דען ישמעאלים מוס לזומליג
 זילברזינגי • דיא ברמכטן זיין זיין מצרימה :
 מזו נון ראובן ווירר לור גרובן קאס • אונ
 פֿמנד יוסף ניכט רמדין לו ריט ער זיין קלייד :
 ל אונ קאס ווירר לו זיינן בריררן • אונ
 ספרמך • דער קנאבי זייט ניכט דא • וואו
 זאל זיך הין : לב דא זאמן זימ יוסף
 דאק • אונ זאלמכטיגן זיינן זיגן בויק • אונ
 טונקטן



ספר בראשית לו לח

טונקטן רען רמק מינט בלוט : לב מול
טיקטן רען בונטן רמק הין . מול ליטן מין
מירק סמטר ברין . מול זאגן . ריין המבן
מיר סונרן . זיך . מוב עט דיינט זונט רמק
זייא . מרר ניכט : לג ער קעניטי מין
מבר . מול ספרמך . עט מיזט זיינט זונט
רמק . מין בויזט טהיר המט מין גפרעטן .
מין רייטגר טהיר המט יוסף לו ריטן : לד
מול יעקב לו ריט זייני קליידר . מול לעגטי
מין זמק מוס זייני לענרן . מול טרוג זיידי
מוס זיין זון זאנגי זייט : לה מול מלי
זייני זני מול טעכטר טרמטן מויל . רמט
זימ מין טרויטטיטן . מבר ער וואלטי זיך
ניכט טרויטטן זמטן . מול ספרמך : מיד
זועררי מיט זיידי הין מונטר סמהרן מין דימ
גרובי . לו זיינט זון : מול זיין סמטר
בוויינטי מין : לו מבר דימ מדנים סר
קויטטן מין מין מצריים רען פוטיפר . רען
פרעה קעזרר מול הויף זייטטר :

דאז אכט אונ' דריישיגשטי
קאפיטל לח

עט בגמב זיך מוס דימ זעלבי זייט
רמט יהודה הין מב למג סון זיין בריררן .
מול

מוֹלֵט טַעַט זִיד לֹא מֵיִינֶק זֶמֶן פֶּן עֲדֹלֶכֶּךָ • דַּעַר
 הֵיט תִּירֵדָה : ב מוֹלֵט יְהוּדָה זֶמֶךְ דַּמ
 זַעֲלֹבֶטֶט מֵיִינֵיט כִּנְעֵנֵי זֶמֶנֶט טַמְכֶּטֶר • דַּעַר
 הֵיט שׁוֹעֵי • מוֹלֵט נֶמֶס זֵיט : מוֹלֵט דַּמ עַר
 זֵיט בַּטְלִיף • ג וּזְמֵרֵד זֵיט טוּזְמֵנְגֵר • מוֹלֵט
 גִּבְמֵר מֵיִינֶן זֶן • דַּעַן הֵיט עַר עַר : ד
 מוֹלֵט זֵיט וּזְמֵרֵד מֵבֵר טוּזְמֵנְגֵר • מוֹלֵט גִּבְמֵר
 מֵיִינֶן זֶן • דַּעַן הֵיט זֵיט אֶזֶן : ה זֵיט
 גִּבְמֵר מֵבֵר זֶמֶל מֵיִינֶן זֶן • דַּעַן הֵיט זֵיט
 שְׁלֵדָה • מוֹלֵט עַר וּזְמֵרֵד לֹא כֹזֵיב • דַּמ זֵיט
 מֵיִן גִּבְמֵר : ו מוֹלֵט יְהוּדָה גִּמֵב זֵינֶק
 עֲרֵטֶטֶן זֶן עַר מֵיִן וּזֵיב • דִּימ הֵיט תֵּמֵר :
 ז מֵבֵר עַר וּזְמֵרֵד בּוֹזֵי פֶּמֶר דַּעַס הַעֲרֵן •
 דַּמְרוֹק טוֹיֵטֵי מֵיִן דַּעַר הַעֲרֵן : ח דַּמ
 טַפְרֵמֶךְ יְהוּדָה לֹא אֶזֶן • זַעֲגֵי דִיךְ לֹא דֵינֵט
 בְּרוֹדֶרֶט וּזֵיבֵי • מוֹלֵט נֵיט זֵיט לֹר מֵיִהֵי •
 דַּמֵּט רֹמ דֵּינֶק בְּרוֹדֶר זֶמֶן עֲרוּזַעֲקִיטֵט :
 ט מֵבֵר דַּמ אֶזֶן וּזְמֵטֵי • דַּמֵּט דַּעַר
 זֶמֶי נֵיכֵט זֵיִן מֵיִגֶן זֵיִן זֶמֶלֵטֵי • וּזַעַן עַר
 זִיד לֹא זֵינֵט בְּרוֹדֶרֶט וּזֵיב זַעֲגֵטֵי • לֵיט עֲרֵט
 מוֹיף דִּימ עֲרֵדֵי פֶּמֶלֶן • מוֹלֵט פֶּר דַּעֲרַבֵטֵי
 עֵט • מוֹיף דַּמֵּט עַר זֵינֶק בְּרוֹדֶר נֵיכֵט זֶמֶן
 גַּעֲבֵי : י דַּמ גִּפְלֵי דַּעַס הַעֲרֵן מֵיִבֵּל •
 דַּמֵּט עַר טַעַט • מוֹלֵט טוֹיֵטֵי מֵיִן מוֹיךְ : יא
 דַּמ

דא ספרמך יהודה לו זיינר טנומר תמר •
 בלייב מייני וויטווי אין דיינט פֿאטרט הויני •
 ביו היין וון שלה גרויס ווירד : דען ער
 גרמכטי • פֿילייכט מעכטי ער מוזך טטערבן •
 וויא זייני ברירר : מלוא גינג תמר הין •
 מונ בליב אין מירט פֿאטרט הויני : יב דא
 מון פֿיל טמגי פֿר לויפֿן ווארן • סטארב דעז
 שוע טאכטר • יהודה ווייב • מונ נאך דעס
 יהודה מויט גטרויארט האטי • גינג ער הין
 מוזל • זייני טמפי לו טערן • גען תמנתה •
 היט זיינס הירטן חירה • פֿון ערלמי : יג
 דא ווארר דער תמר מן גומגט • זיך • דיין
 טוועהיר גיאט הין מוזל גען תמנתה • זייני
 טמפי לו טערן : יד דא לעגטי זיא דיא
 וויטווי קליירר פֿון זיך • דיא זיא טראג •
 דעקטי זיך היט מיינס אמנטל • מונ פֿר
 הילטי זיך • מונ זאלטי זיך פֿמר דיא טהיר
 הרויס • מן דעס וועגי גען תמנתה • דען
 זיא זאך • ראט שלה וואר גרויס וואררן •
 מונ זיא ווארר מיס ניכט לוס ווייבי גגעבן :
 טו דא זיא מן יהודה זאך • זיינטי ער •
 עט ווערי מייני האורי • דען זיא האטי מיר
 מאגזיכט פֿר דעקט : טו מונ אמכטי זיך
 לו מיר אס וועגי • מונ ספרמך • ליבר •
 למט

למט חיק בייח דיר ליגן : דען ער וואוטי
 ניכט : דאט זיח זייני טנוער ווערי : זיח
 מאטווארטיטי : וואט ווילט דוא זיר געבן
 דאט דוא בייח זיר ליגיסט : יז ער
 ספרמך : מיך וויל דיר זיינן ליגן בויק סון
 דער הערדי זענדן : זיח מאטווארטיטי
 זוא גיב זיר זיין ספמנר : ביז דאט דוא
 זירט זענדיסט : יח ער ספרמך : וואט
 ווילט דוא סיר זיין ספמנר דוא מיך דיר געביי
 זיח מאטווארטיטי : דיינן רינג זאול דייני טנואר
 זאול דיינן טמאב : דען דוא זיין דען הענדן
 האסט : דא גאב ערט זיר : זאול למג בייח
 זיר : זאול זיח ווארד סון זיך טוואנגר :
 יש זאול זיח זאכטי זיך זויץ : זאול גינג היין
 זאול זעגטי דען זאנטל זאב : זאול למג זירי
 וויטוין קלייר זאן : כ יהודה זאבר זאנטי
 דען ליגן בויק דורך זיינן זירטן סון עדלמי
 דאט ער דוא ספמנר ווירר הוילטי סון דעס
 ווייבי : זאול ער ספמנר זיח ניכט : כא דא
 סרמגטי ער דיח זייטי דעז זעלביגן אורטט
 זאול ספרמך : זואו זיזט דיח זאורי : דיח
 זויטן זאן זעג זאט : זיח מאטווארטיטן
 עט זיזט קייני זאורי דא גווען : כב זאול
 ער קאס ווירר לו יהודה : זאול ספרמך : מיך
 זאב

ספר בראשית לח

המבי זיא ניכט פֿונרן • דא לױ זאגן דיא
לייטי דעז זעלבן אורטט • עט זייא קייני
האורי דא גוועזן : כג יהודה טפרמך •
זיא האבט איר • זיא קאן אונט דאך ניכט
טאנדי נאך זאגן • דען איד המבי דען בויק
גזאנט • ווא האטט דוא זיא ניכט פֿונרן :
כד איבר דרייז זאנרן ווארר יהודה אן
גזאנט • דייני טוואר תמר האט גהארט •
דא לױ זיך • זיא מיזט פֿון האורירייא טוואנגר
וואררן : יהודה טפרמך • ברינגט זיא הער
פֿאר • דאט זיא פֿר ברמנט וועררי : כה
אונ דא זאן זיא הר פֿאר ברמכטי • טיקטי
זיא לױ אירק טוועהיר • אונ טפרמך • פֿון
דעק זאן בין איד טוואנגר • דעז דיז מיזט :
אונ טפרמך • קענטט דוא אויך • וועז דיז
רינג • אונ דיזי טוואר • אונ דיזר טטאב
מיזט : כו יהודה ערקאנטט • אונ
טפרמך • זיא מיזט גרעכטר • דען איד • דען
איד המבי זיא ניכט גגעבן זיינס וון שלה :
דאך בסליף ער זיא ניכט זער : כז אונ
דא זיא גבערן זאלטי • וואררן לױלינגי
אין אירק לייבי ערפֿונרן : כח אונ אלז
זיא מיזט גבאר • טעט זיך זייני האנד הר
אויט • דא נאס דיז ווימי וואר • אונ באנד
זיינן

זיינן רויטן פֿארן דארום • אונטן ספרמך •
דער ווירד דער ערשטי הרמז קוון :
כט דא אבר דער זייני המנר ווירד הין מיין
לאג • קאס זיין ברור הרמז • אונטן זימ
ספרמך • ווארום המסט דאס אונטן דיינט
וילן וולכן ריט גריטן • אונטן זאמן היט מיין
פריץ : ל דער נאך קאס זיין ברור הר
מז • דער דען רויטן פֿארן אונטן זייני
המנר המזי : אונטן זאמן היט מיין זרח :

דאז ניין אונטן דריישיגשטי
קאפיטל לט

יוסף ווארד הין אב מיין מצרימה גפיהרט •
אונטן פוטיפר • מיין איש מצרי • דען פרעה
קעמער אונטן הויץ זייטער • קויפֿטי מיין פֿון
דען ישמעאליס • דיא מיין אב ברמכטן :
ב אונטן דער הער וואר היט יוסף • דאס
ער מיין גליקזעליגער זאמן ווארד • אונטן וואר
מיין זיינט הערן • דען מצרי הויז : ג אונטן
זיין הער זאך • דאס דער הער היט מיין
וואר • דען מליש • וואס ער טעט • דא
גאב דער הער גליקלעך דורך מיין : ד אונטן •
דאס ער גמאר פֿארן דען זיינט הערן • אונטן
זיין

זיין דינר ווארר • דער זעלטי זיין איבער
 זיין הויז • אונז מליט • וואס ער האט • טעט
 ער אונטער זייני הענדי • ה • אונז פון דער
 לייט זון • דא ער זיין איבער זיין הויז אונז
 מלי זייני גיט גועלט האט • זעגנטי דער
 הער דעז מצרי הויז • אונז יוסף ווילן • אונז
 וואר מייטל זעגן דעז הערן זיין מליט • וואס
 ער האט • לז הויז אונז לז פֿעלרי • ו
 דארט לייט ער מליט אונטער יוסף הענרן •
 וואס ער האט • אונז ער נאס זיך קיינט
 דינגט זון • ווילן ער זיין האט • דען דאט
 ער זאט אונז טראנק • אונז יוסף וואר זיין
 אונז היבט פֿון מנגזיכט • ז • אונז עט
 בגאב זיך נאך דיזק גטיכט • דאט זיינט
 הערן ווייב זירי מוילן מוילן יוסף ווארן • אונז
 טפראך • טאלן זירי • ח ער ווייגרטי
 זיכט אבר • אונז טפראך לז זיר • זיך • זיין
 הער זירי זיך ניכטט זון פֿאר זיר • וואס
 זיך הויז זירי • אונז מליט • וואס ער האט •
 דאט האט ער אונטער זייני הענדי גטאן •
 ט • אונז האט ניכטט זון גרויט זיין דעס
 הויז • דאט ער פֿאר זיר פֿר הוילן האבי •
 מוהני דיק • זיין דעס דאט זיין ווייב זיטט •
 זיך זאלט זיך דען זון זיין זאלך גרויט
 מיבל

חיבל טון • מונ ווירד גאט זינדיגן : י מונ
 זימ טריב זמלכי ווארטי געגן יוסף טעגליך •
 חבר ער גהארכטי מיר ניכט • דמט ער נמהו
 בימ מיר טליץ • נאך מוס זימ ווערי :
 יא עט בגאב זיך חבר רער טמגי מייני •
 דמט יוסף מין רמו הויו גינגי זיין גטעפטי
 לו טון • מונ וואר קיין מענט פוס גזינדי רעו
 הויט דמ בימ : יב מונ זימ ערוויטטי
 מין בימ זינג קליירי • מונ טפרמך • טלמף
 בימ מיר : חבר ער זיט דמו קלייר מין
 מירר המנר מונ פלמוך • מונ זיך לוס הויו
 הין מויט : יג רמ זימ נון זמך • דמט
 ער זיין קלייר מין מירר המנר זיט • מונ
 הין מויט ענטפלמוך : יד זיך זימ רעט
 גזינדי מיט הויו • מונ טפרמך לו מינן :
 זעהיט • ער המט מונו רען מיכרעיטן אמן
 הרמיין גברמכטי • דמט ער מונו לו טמנרן
 אמכי : ער קמס לו מיר הרמיין • מונ וואלטי
 בימ מיר טלמען • מיך זיך חבר מיט לויטר
 טטימי : טו מונ דמ ער העריטי • דמט
 מיך מין גטרימ אמכטי • מונ זיך • דמ זיט
 ער זיין קלייר בימ מיר • מונ פלמוך • מונ
 זיך הין מויט : טז מונ זימ לעגטי זיין
 קלייר נעבן זיך • ביז זיין הער הייס קמס :
 יז מונ

יז מוֹלַם וְאֶגְטִי לֹא מִיֶּסַע עִבְרֵי דִימָא זְעֻלְבֵן וּמִרְטִי
 מוֹלַם טַפְרַמְךָ. דַּעַר מִיבְרַעִיטִי קִנְעֻכְטִי. דַּעַן
 דִּמָּא מוֹנוּ הַרְמִיין גְּבַרמַכְטִי הַמַּסֵּט. קִמַּס לֹא
 מִירְהַרְמִיין. מוֹלַם וּמִלְטִי מִיךָ לֹא טַמְנֵרן מַמְכֵן:
 יח דַּעַר מִיךָ מִבְרַעִיטִי גְּטִרִימָא מַמְכְּטִי. מוֹלַם
 רִיךְ. דַּעַר לִיט עַר זִיין קִלִּיד בִּימָא מִיר. מוֹלַם
 פִּלְמוּהִי הִיךָ מוֹיט: יט מוֹלַם זִיין הַעַר
 הַעֲרִיטִי דִּמָּא רִירִי זִינֵט וּוייבֵט. דִּמָּא זִימָּא
 מִיֶּסַע וְאֶגְטִי. מוֹלַם טַפְרַמְךָ. מוֹלַמָּא הַמַּסֵּט מִיר
 דִּיין קִנְעֻכְטִי גְּטִמֵן. וּמִרְדַּעַר זְעַר לַמְרִיגָא:
 כ דַּעַר נַמַּס מִין זִיין הַעַר. מוֹלַם זְעַר מִין
 מִינֵט גְּפֻעַנְקִיטִי. דַּעַר דַּעַר קִינְיָגֵט גְּפֻמְנִי
 מִינֵט לַמְרִיגָא. מוֹלַם עַר לַמְרִיגָא מִיֶּסַע גְּפֻעַנְקִיטִי:
 כא מִבְרַעִיטִי דַּעַר הַעַר וּמִרְדַּעַר מִיֶּסַע. מוֹלַם
 נִיגִיטִי זִינֵט הַמְוֹלְדִי לֹא מִיֶּסַע. מוֹלַם לִיט מִין
 גְּנַמְרִי פִּינֵרן פִּמַּר דַּעַן מוֹיט מִמֵן מִיבְרַעִיטִי דַּעַר
 גְּפֻעַנְקִיטִי: כב דַּעַר עַר מִיֶּסַע מוֹיט זִינֵט
 הַמְנֵד כַּפֹּהֵל מִלִּי גְּפֻמְנִי מִיֶּסַע גְּפֻעַנְקִיטִי.
 מוֹיךְ דַּעַר מִלִּיטִי. וּמִמַּס דַּעַר גְּטִמֵן. דִּרְוֹךְ
 מִין גְּטֵהֵן מוֹיטִי: כג דַּעַן דַּעַר מוֹיט
 מִמֵן מִיבְרַעִיטִי דַּעַר גְּפֻעַנְקִיטִי נַמַּס זִיךְ קִינֵט
 דִּינְיָט מִן. דַּעַן דַּעַר הַעַר וּמִרְדַּעַר מִיֶּסַע יוֹסְפִי.
 מוֹלַם וּמִמַּס עַר טַעֵטִי. דַּעַר גַּמַּב דַּעַר הַעַר
 גְּלִיק לֹא:

דא



דאז פֿרציגשטי קאפיטל מ

אונ עט כגאב זיך דאר נאך • דאט
זיך דער טענקי דעז קיניגט אין מצרים •
אונ דער בעקר • פֿר זינדיגטן אן חירק הערן •
דעס קיניגי אין מצרים : ב אונ פרעה
ווארד למרניג איבר זייני ביירי קעארר •
איבר דען אונט אמן איבר דיא טענקן • אונ
איבר דען אונט אמן איבר דיא בעקר : ג
אונ ליש זיא זעלן אין דעז הויץ הייטטרט
הויז אינט געענקניט • דא יוסף געמאנגן למג :
ד אונ דער הויץ הייטטר זעלטי יוסף איבר
זיא • דאט ער אין דיניטי • אונ זאטן
עטליכי טאגי זיא געענקניט : ה אונ
עט טרייזטי זיאן ביירן • דעס טענקן אונ
בעקר דעז קיניגט אין מצרים אין זיינר
נאכטי • זיינס זיקליכן זיאן זייגן טרויס •
אונ זיינס זיקליכן טרויס זיאן זייני ברייטונג :
ו דא נון דעז אונדגנט יוסף לו זיאן אין זיאן
קאס • אונ זאך • דאט זיא טרויריג ווארן :
ז פֿראגטי ער זיא • אונ טפראך • ווארוס
זייר זיר הייטי זוא טרויריג : ח זיא
זאט ווארטן • עט האט זאונ גטרייאט • אונ
האבן

החבן ניהמנר • דער עט מונו מויט לעגי •
יוסף ספרמך • מויט לעגן גהערט גאט לו •
דאך ערלעהלט מירט : ט דא ערלילטי
דער מויברטטי טענקי זיין טרויט יוסף •
מונ ספרמך לו מיט • מיר האט גטרייחט •
דאט מיין וויין טטמק פֿאר מיר וועדי :
דער האטי דרייט רעבן • מול ער גריניטי •
וואקט מול בליהיטי • מול זייני טרויבן
וואורדן רייך : יא מול מיך האטי דען
בעכר פרעה מין זיינר האנר • מול נאס דיט
בערי • מול לו רריקטי זיט מין דען בעכר •
מול גאט דען בעכר מין פרעה האנר : יב
יוסף ספרמך לו מיט • דא מויט זייני דייטונג
דרייט רעבן זיין דרייט טאגי : יג מיבר
דרייט טאגי ווירד פרעה דיין הויפט ערהיבן •
מול ריך ווירד אן דיין מאט טטעלן • דאט
דאט מויט דען בעכר מין דיט האנר געבטט •
נאך דער פֿארליגן ווייזי • דא דאט זיין טענקי
וואריסט : יד מבר גרענקי זיינר • ווען
דיטט וואול גימט • מול טוימי באדחהערלונג
קייט אן מיר • דאט דאט פרעה ערהינרטט •
דאט ער מיך מויט דיוס הויזי פֿיהרי : טו
דען מיך בין מויט דעס לאנד דיט מויברעיר
היינליך גסטוילן • דא לו האבי מיך מויך
מלהיט



מלהיה ניכטט גטמן • דאט זיא זיך מיין גזעלט
 המבן : טז דא דער אויברסטן בעקר
 זמך • דאט דיז דייטונג גוט וואר • שפרמך
 ער לו יוסף • זיך האט אויך גטרייזט • זיך
 טריגי דרייז ווייט קערבי אויף זיינס הויבט :
 זי מול מיס אויברסטן קארב מלרלייז גבאקני
 טפייזי דעס פרעה • מול דיז סעגל זשן
 אויס דעס קארבי אויף זיינס הויפט : יח
 יוסף מנטווארטטיי • מול שפרמך • דאז
 אויט זייני דייטונג : דרייז קערבי זיין
 דרייז טאגי : יט מול נאך דרייזן טאגן
 ווירד דיר פרעה דיין הויבט ערהיבין • מול
 דיך אן דען גמלגן הענקן • מול דיז סעגל
 ווערן דיין פלייט פון דיר עטן : כ מול
 עט גטמך דעז דריטן טאג • דא בגינג
 פרעה זיין יאהרט טאג • מול ער זאכטי
 זייני זאהללייט זון זיין קנעכטן : מול ער
 הויב דאז הויפט דעז אויברסטן טענקן •
 מול דאז הויפט דעז אויברסטן בעקרט אונט
 זיין קנעכטן : כא מול זעלטי דען
 אויברסטן טענקן ווירד לו זיינס טענק זאט •
 דאט ער דען בעכר רייכטי זיין פרעה האנד :
 כב מבר דען אויברסטן בעקר ליט ער
 הענקן • וויז זיין יוסף גדייטיט האטי :
 כג מבר

H

כג. חבר דער אויברטטי טענקי גראמכטי ניכט
מן יוסף. ונדרן פֿר גאט זיין :

דאז איין אונ' פירציגשטי
קאפיטל מא

אונ' נאך לוייאן יאהרן האטי פרעה
זיינן טרויס. וויא ער שטינדי אק וואטר:
ב. אונ' זעהי אויט דעק וואטר שטייגן זיבן
טיני פֿעטי קיהי. אונ' גינגן אן דער וויירי
איק גראמי. ג. נאך דיון זאך ער אנדרי
זיבן קיהי אויט דעק וואטר אויף שטייגן.
דיא ווארן העטליך אונ' מאגר. אונ' טראטן
נעבן דיא קיהי אן דאז אופֿר אק וואטר:
ד. אונ' דיא העטליכן אונ' מאגרן פֿראטן דיא
זיבן טינן פֿעטן קיהי: דא ערוואכטי פרעה:
ה. אונ' ער טליף ווידר זיין. אונ' איק
טרייאטי מאראמל. אונ' זאך. דאט זיבן
עהרן וואכטן אויט זיינס המלֿס. פֿאל אונ'
דיקי: ו. דארנאך זאך ער זיבן דיני אונ'
פֿר זענגטי עהרן אויף גימן: ז. אונ' דיא
זיבן מאגרי עהרן פֿר טלונגן דיא זיבן דיקי
אונ' פֿולי עהרן: דא ערוואכטי פרעה. אונ'
הערקטי. דאט עט איין טרויס וואר: ח.
אונ'

אול רח עט אמרגן ווארד • וואר זיין גייטט
 בקיארט • אול טיקטי מיט • אול ליט רופן
 אלי ווארואגר אין מצרים • אול אלי וויין •
 אול ערליטי מיין זייני טריימי • מבר רח
 וואר קיינר • דער זיח דעס פרעה דייטן
 קוטי : ט רח רידיטי דער אויברטי
 טענקילן פרעה • אול טערמדן • איך גרענקי
 הייטי אן זייני זינדי : י רח פרעה
 לארניג ווארד איבר זייני קועכטי • אול איך
 מיט דעס אויברטטן בעקר מיט געענקיט
 לעגטי • מיט הויך זייטטרט הויז : יא
 רח טרוימי אונז בייך אין זיינר נאכט •
 זיינס איקליכן זיין טרויס • דעז דייטונג אין
 בטרמל : יב רח וואר בייז אונז מיין
 איברעיטר יונגלינג • דעז הויך זייטטרט
 קועכט • דעס ערליטן זירט : אול ער
 דייטימי אונז אונזרי טריימי • זיינס איקליכן
 נאך זיינס טרויס : יג אול וויז ער אונז
 דייטימי • זום מיזטט ערגאנגן • דען איך
 בין ווירד אן זיין מיט גועלט • אול יענר
 מיט גהענקט : יד רח זמנטי פרעה
 היין • אול ליט יוסף רופן • אול ליטן אין
 זיילנד מיט דעס זאך : אול ער ליט זיך
 בטערן • אול זאך אנדרי קליידר אן • אול
 קאט

H 2

כט
 ערה
 טר :
 זיבן
 ידי
 דרי
 גן •
 טן
 ר :
 דיא
 זיה :
 זינס
 זיבן
 אול
 אול
 דיא
 יקי
 אול
 ח
 אול



קמס הין מיין לו פרעה: טו דא ספרמך
 פרעה לו מיס: ויר האט מיין טרויס
 גטרייחט: מול מיט ניאמנר: דער מי
 דייטן קמן: מיך המכי חבר גהערט פון
 דיר זאגן: ווען דאז מיין טרויס העריטט:
 זאז קמנט דאז מיין דייטן: טז יוסף
 אנטווארטטי פרעה: מול ספרמך: דאז
 טטימט בייז איר ניכט: גמט ווירר דאך
 פרעה גוטט ווייטאגן: יז פרעה זאגטי
 אן לו יוסף: איר טרייחטי: מיך טטינדי מס
 אופר בייז דעק וואסר: יח מול זאך
 מויט דעק וואסר טטייגן זיבן סיני פעטי
 קיהי: מול גיגן אן דער וויירי מיס גרמזי:
 יט מול נאך מיין זאך מיך מנדרזי זיבן דירי
 זער העטליכי מול אמגרי קיהי הר מויט
 טטייגן: מיך המכי בכל ארץ מצרים
 ניכט זאז העטליכי גזעהן: כ מול דיז
 זיבן אמגרי מול העטליכי קיהי פֿרמטן מויל
 דיז זיבן ערטטן פעטן קיהי: כא מול
 דאז דיז היין מיין גֿערעטן המטן: הערקטי
 אמנט ניכט אן מיין: דאז דיז דיז גֿערעטן
 המטן: מול ווארן העטליך: גלייך ווימ פֿמר
 הין: דאז וואכטי מיך מויל: כב מול
 מיך זאך חבר אמל מיין וייגס טרויס זיבן
 עהרן

עהרן מויל מיינס המלך וומכטן סול מול ריקי :
 כג דמר נאך גינגן מויל זיבן רירי עהרן :
 דיני מול סר זענגט : כד מול רימ זיבן
 דיני עהרן סר טלונגן רימ זיבן ריקי עהרן :
 מול מיך האכט דען וומהרזאגן גזאגט :
 אבר דימ קען עט מיר ניכט דייטן : כה
 יוסף מנטוומרטיי פרעה : ביירי טריימי
 פרעה זיין מיינרלייט : גאט סל קינדיגט
 פרעה : וואט ער סמר האט : כו רימ
 זיבן טיני קיהי זיין זיבן ימהר : מול רימ
 זיבן גוטי עהרן זיין מויל רימ זיבן ימהר :
 עט מוזט מיינרלייט טרויס : כז רימ
 זיבן מאגרי מול העטליכי קיהי רימ נאך
 יען מויל גסטגן זיין : דמו זיין זיבן ימהרי :
 מול רימ זיבן מאגרי מול סר זענגטי עהרן זיין
 זיבן ימהר טיירי לייט : כח דמו מיוט נון :
 דמו מיך גזאגט האבי לו פרעה : דאט גאט
 פרעה לייגיט : וואט ער סמר האט : כט
 זיך : זיבן רייכי ימהר ווערן קואן מין דמו
 גמלי למר מצרים : ל מול נאך דען
 זעלכן ווערן זיבן ימהר טיירי לייט קואן :
 דאט ממן סר געטן ווירד מלר זאלכר סילי
 מין ארץ מצרים : מול רימ טיירי לייט
 ווירד דמו למר סר לעהרן : לא דאט
 ממן ניכטט וויטן ווירד סון דער סילי מיט
 למריי

לאנדיי פאר דער טיירן לייט • דיא הר
 נאך קוואט • דען זיא ווירר פמסט טווער
 זיין • לב דאט' מבר רעס פרעה לוס
 אנורן ואל גטרייט האט • ברייטיט • דאט
 זאלט גאט גויטליך מול' מילנר טון ווירר •
 לב • נון זעהי פרעה נאך זיינס פֿרטטענדיגן
 מול' ווייזן זאמן • דען ער על ארץ מצרים
 זעלי • לר מול' שמעיי • דאט ער זאט
 לייטי פֿר מורדני זינס לאנדיי • מול' נעהאי
 דען פֿינפטן זין ארץ מצרים • זין דען
 זיבן רייכן יאהרן • לה • מול' זאלי מלי
 טפייזי דער גוטן יאהרי • דיא קואן ווערדן •
 דאט זיא גטריידי מויל' טיטן זין פרעה קארן
 הייזר • לוס פֿור דאט זין דען טטעטן •
 מול' פֿר וואהרנט • לו מויל' דאט זאמן
 טפייזי פֿר מורדנט פֿינדי דעס לאנדיי • זין
 דען זיבן טיירן יאהרן • דיא בארץ מצרים
 קואן ווערדן • דאט ניכט דאז לאנד פֿאר
 הונגה פֿר דערבי • לו דעז רירי גפיל
 פרעה מול' זאלן זיין קנעכטן וואול • לה
 מול' פרעה ספרמך לו זיין קנעכטן • וויא
 קענטן זיר זיין זאלכן זאמן פֿינדן • זין דעס
 דער גייטט גאטט זימ • לט מול' ספרמך
 לו יוסף • וויל דיר גאט זאלט מליט האט
 קונד



קונד גטמן • מיזט קינר זומ סר טטענדיג
 מוז ווייז • מלזט רומ : מ רומ זמלזט
 מיבר מיין הויז זיין • מוז ריינק וומרט זמלז
 מלי מיין סמלזק גהוירומס זיין • מליין דעז
 קינגליכן טטולזט וויל מיך הויכר זיין • דען
 רומ : מא מוז ווייטר טפראך פרעה לז
 יוסף : זיך • מיך האבי דיך מיבר דמז
 גמנלי למנד מצרים גזעלט : מב מוז
 טעט זיין רינג סון זינר המנד • מוז גמב
 מין יוסף מן זיני המנד : מוז קלייריטי מין
 מיט ווייטר זירי • מוז הינג מיס מיני
 גילרני קעטי מן זיין המלזט : מג מוז
 ליט מין מויץ זינק אנדרן וומגן סמהרן •
 מוז ליט סמר מיס הער מויט רוסן : דער
 מיזט דעז למנדט סמטר • מוז זעלטי מין
 מיבר דמז גמנלי למנד מצרים : מד מוז
 פרעה טפראך לז יוסף • מיך בין פרעה •
 מויני ריין ווילן זמל נימאנד זיני המנד מרר
 זיין סוט רעגן • מין גמנן ארץ מצרים •
 מה מוז נענטי מין דען היימליכן רמט :
 מוז גמב מיס מין ווייב • אסנת • דיז
 טמכטר פושי פרעי • דעז פרייטרט לז אן •
 מלומ למג יוסף מויט • דמז למנד מצרים
 לז בועהן : מו מוז ער וומר דרייסיג
 ימאר



יאהר מלטי • דא ער פאר פרעה טטונר
 דעס קייניג מין מצרים • מול פוהר מויס
 פון פרעה • מול למג דורך דאז גמנלי למנד
 מצרים : מז מול דאז למנד טעט מלזומ
 דיא זיבן רייכי יאהר : מח מול זמולטן
 מלי טפייזי דער זיבן יאהר • זוא מיק למנדי
 מצרים ווארן • מול טעטן זיא מין דיא
 טטעטי : וואס פיר טפייזי מויז דעס פעלרי
 מיינר מיקליכן טטאט מוס הער וואוקט •
 דאז טעטן זיא הין מין : מט מלזומ
 סיטיטי יוסף דאז גטריידי מויז • מיבר דיא
 וואס פיל • וויא זמנד אס הער • מלזומ •
 דאט ער מויז העריטי לו זילן • דען זאן
 קוטט ניכט זילן : נ מול יוסף וואורדן
 לוויזן זיני גבארן • זיהי דען דיא טיירי
 לייט קאס • וועלכי מיק גבאר אסגרת •
 פוטי פרע • רעז פריטטרט לו אן • טמכטר :
 טו מול היט דען ערטטן מנשרה : דען
 גאט (טפרמך ער) האט זיך למטן פֿר געטן
 מליט מיינט מון גליקס • מול מלי מיינט
 פֿאטרט הויזט : נב דען אנדרן היט ער
 אפרים • דען גאט (טפרמך ער) האט
 זיך למטל וואקטן מין דעס למנדי מיינט
 מילענדט : נג דא נון דיא זיבן רייכי
 יאהר



יאהר מוסק ווארן מוסק לאמנדי מצרים : בד
 דמ פֿינגן מן דימ זיבן טיירי יאהרי לֹו קואן •
 דמ יוסף פֿון גזמגט האטי : מול עט ווארד
 מייני טיירונג מין מלן לאמנדי • מבר מין גמנלן
 לאמנדי מצרים וואר ברויט : נה דמ נון
 דמו גמולי לאמנדי מצרים מוסק הונגד ליטי •
 טרימ דמו פֿמלן לֹו פרעה מוסק ברויט :
 מבר פרעה ספרמך לֹו מלן מצרים • גימט
 הין לֹו יוסף • וואס מיך דער זמגט • דמו
 טואט : נו מלן נון מוסק גמנלן לאמנדי
 טיירונג וואר • טעט יוסף מלנשהמלן קמון
 היינר מויל • מול פֿר קויפֿטי דען מצרים •
 דען דימ טיירונג ווארד מי לענגר מי
 גרעטר מוסק לאמנדי : נו מול מלי לאמנדי
 קמון מין מצרים לֹו קויפֿן ביימ יוסף • דען
 דימ טיירונג וואר גרויט מין מלן לאמנדי :

דאז צווייא אונ' פירציגשטי
 קאפיטל מב

דמ מבר יעקב זמך • דמט גטריירי
 מין מצרים פֿייל וואר • ספרמך ער לֹו זיינן
 זינן : וואס זעהט מיר מיך לאנגי מוסק :
 ב זיך • מיך הערי • עט זיימ מין מצרים
 גטריירי

H 5



גטריירי פֵּיל • ליהט הין מב • מוֹל קויפֵּיט
 מונו גטריירי • דמט חיר לעבן מוֹל ניכט
 טטערבן : ג מלומ למגן הין מב לעהן
 ברידר יוסף • דמט זיא מין מצרים גטריירי
 קויפטן : ד מבר בנימין • יוסף ברודר •
 לֵיט יעקב ניכט מיט זיין ברידרן ליהן • דען
 ער ספרמך • עט העכטי מיס מין מוֹל פֵּמל
 בגעגן : ה מלומ קמאן דיח קינרר
 ישראל גטריירי לו קויפֵּן • זמט מנדרן •
 דיח מיט מין למגן : דען עט וואר מיס
 למנדי כגען מויך טייאר : ו מבר יוסף
 וואר דער רעגנט מיס למנדי : מוֹל פֵּר
 קויפֵּטי גטריירי מלס פֵּמלק מיס למנדי • דח
 נון זיני ברידר קמאן • פֵּילן זיא פֵּמל מיס
 נידר לור עדרן מויף חיר מנטלן : ז מוֹל
 ער זמך זיא מן • מוֹל קמנטי זיא • מוֹל
 טטעליטי זיך פֵּרעמל געגן זיא • מוֹל רייריטי
 הארט מיט זיין • מוֹל ספרמך לו זיין :
 וואו הער קואט חיר • זיא ספרמכן • מויט
 דעס למנדי כגען • טשייני לו קויפֵּן : ח
 מבר וויח וואו ער זיא קעניטי • קמנטן זיא
 מין רמך ניכט : ט מוֹל יוסף גרמכטי מן
 דיח טריימי • דיח מיס פֵּון זיין גטריימיט
 הזטן • מוֹל ספרמך לו זיין : חיר זייר
 קורטמפֵּטר •



קונרשם־טר • מוֹל זייר קואן לו זעהן • וואו
 דאז למנר מופן מיזט : י זיא מאטווארטן
 מיס • ניין • מיין הער • דיני קנעכטי זיין
 קואן • טפייזי לו קויפן : יא זיר זיין
 מלי מינט מאניט זיני • זיר זיין דערליך •
 מוֹל דיני קנעכטי זיין ניא קונרשם־טר
 גווען : יב ער טסראך לו מיין : ניין •
 זונדרן זיר זייר קואן לו בזעהן • וואו דאז
 למנר מופן מיזט : יג זיא מאטווארטן
 מיס • זיר דיני קנעכטי זיין לוועלן ברירר •
 מינט מאניט זיני מיס למנרי כנען • מוֹל
 דער יוגטטי מיזט נאך בייא מאנרק סמטר •
 אבר דער מיני מינט ניכט אער פֿר המנרן •
 יד יוסף טסראך לו מיני • דאז מיזט •
 דאז מיך מיך גזאגט המבי • קונרשם־טר
 זייר זיר : טו דמר מן וויל מיך מיך
 פריפן • בייא דעס לעבן פרעה • זיר זאלט
 ניכט פֿון דמן קואן • עט קואי דען הער
 זייער יוגטטר ברורר : טז זענריט מיין
 אונטר מיך הין • דער מייערן ברורר הוילי •
 זיר אבר זאלט גסאגן זיין : מזאומ וויל מיך
 פריפן זייערי רידי • מויב זיר זיט ווארהייט
 מוס גיאט אדר ניכט : דען וואו ניכט • זז
 זייר זיר • בייא דעס לעבן פרעה • קונר
 שם־טר H 6

טמא: יז מול לית זימ בימ זמון פֿר וזמחרן
 דריימ טמגי למג: יח זמ דריטן טמגי
 זמר טפרמך ער לו מינן • וזמלט זיר לעבן •
 זומ טוט מזומ • רען זיך פֿירכטי גמט:
 יט זיר זיר רעדליך • זומ למטיט זייעריר
 ברירר זיין גכונדן ליגן זין זיירק
 גפענקייט • זיר זמר ליהיט הין • מול ברינגט
 הייס • וזמט זיר גקויפט המבט פֿיר רען
 הונגר: כ מול ברינגט זייערן יונגסטן
 ברורר לו זיר • זומ וויל זיך זייערן וזמרטן
 גלויבן • דמט זיר ניכט טטערבן זיטיט:
 מול זימ טעטן מזומ: כא זימ זמר
 טפרמכן זונטר זיין זנדר: דמז המבן זיר
 זן זונורק ברורר פֿר טמולרט • דמט זיר
 זמכן דימ זנגסט זינר זעלן • דמ ער זונז
 פֿלעהיטי • מול זיר וזמלטן זין ניכט ערהערן •
 דמרוק קוזט זון דיזי טריבזמל זיבר זונז:
 כב ראובן זמלט וזמרטיטי מינן • מול טפרמך
 זמגטי זיכט זיך ניכט • דמ זיך טפרמך •
 פֿר זינריגט זיך ניכט זן רעק קנזבן • מול
 זיר וזמלטיט ניכט העדין • זון וזירר זיין
 בזוט גפֿמדררט: כג זימ וזמוסטן זמר
 ניכט • דמט עט יוסף פֿר טטונר • רען ער
 רידיטי זיט זיין רודך זיין דמוזעטטר:
 כד מול



כד אול ער וואנטי זיך סון מיין • אול
 וויינטי : דא ער נון זיך ווירר לו מיין
 וואנטי • אול היט מיין ריריטי • נאס ער
 מיט מיין שמעון • אול במנד מיין סאר מירן
 מויגן : כה אול יוסף טעט בפעהל • דאס
 האן מירי זעקי היט גטריידי פלייטי • אול
 מיר געלר ווירר געבי • מיינס מיקליכן מיין
 זיין זאק • דא לו מויך לעהדונג מויך דען
 וועג • אול האן טעט מיין מלוא : כו אול
 זיח לורן מירי וואהרי מויך מירי מינל • אול
 למגן סון רחמן : כז דא אבר מיינד זיין
 זאק מויך טעט • דאס ער זיינס מיל סוטט
 געבי מיין דער הרבערגי • ווארד ער גוואהר
 זיינס געלרט • דאז מדיבן מיס זאקי למג :
 כח אול ספראך לו זיין בריררן • היין געלר
 מיזט מיר ווירר וואררן • זיך • מיין זיינס
 זאק מיזט עס : דא ענטפיל מיין מיר הערן
 אול ערטראקן אונטר מיין אנדר • אול
 ספראכן • ווארוס האט גאט מוני דאז גטאן :
 כט דא זיח נון הייס קאחן לו מירק סמטר
 יעקב מינט למנד כגעזן • זאגטן זיח מיס
 מליט • וואס מיין כגעגנט וואר • אול ספראכן :
 ל דער האן • דער מיס למנדי הער מיזט •
 ריריטי הארט היט מוני • אול הילט מוני :
 פיר

סִיר קוֹרַט מִסֵּטֶר רַעוּ לְמִנְרֵט : לֹא מוֹל
 דַּח אִיר מִיִּם מִנְטוֹמֵרֵטִיטן • אִיר זֵיין רַעֲרֹלִיךְ •
 מוֹל נִיִּם קוֹרַט מִסֵּטֶר גּוֹעֵן : לֵב זִונֵרן
 לְוֵעֲלֵן בְּרִירֵר • מוֹנֵרֵט פִּמֵּרֵט זֵינִי • מִינֵר
 מִזֵּט נִיכֵט אַעֲר פֶּר הַמֵּנֵרן • מוֹל רַעֲר
 יוֹגֵטֵי מִזֵּט נִמֵּךְ בֵּיִם מוֹנֵרֵט פִּמֵּרֵט מִיִּם
 לְמִנְרֵי כִנְעֵן : לֵג טִפֵּרֵמֵךְ רַעֲר הַעֲר מִיִּם
 לְמִנְרֵי לֹו מוֹנֵי • דַּחֲר מֵן ווִיל מִיךְ אַעֲרֵקן •
 מוֹיב מִיר רַעֲרֹלִיךְ זֵיִד : מִיִּן מִיַּעֲרֵר בְּרִירֵר
 לְמִסִּיט בֵּיִם אִיר • מוֹל נַעֲמֵט רִיִּם נוֹיטֵרֵרֵט
 סִיר מִיַּעֲר הוִיזִי • מוֹל לִיהֵט הֵיִן : לֵד מוֹל
 בְּרִיגֵט מִיַּעֲרן יוֹגֵטֵטן בְּרִירֵר לֹו אִיר • זִוֵּם
 אַעֲרֵקִי מִיךְ • רַחֵט אִיר נִיכֵט קוֹרַט מִסֵּטֶר •
 זִונֵרן רַעֲרֹלִיךְ זֵיִר • זִוֵּם ווִיל מִיךְ מִיִּךְ
 מוֹיךְ מִיַּעֲרן בְּרִירֵר גַּעֲבֵן • מוֹל אַעֲגִיט מִיִּם
 לְמִנְרֵי וועֲרֵבֵן : לֵה מוֹל דַּח זִיִּם רִיִּם
 זַעֲקִי מוֹיט טִיטִיטן • פִּמֵּנֵר מִיִּן מִיקֵּלִיכֵר
 זֵיִן בִּינֵרִילֵיִן גַּעֲלֵרִיט מִיִּן זֵיִנֵט זַמֵּךְ • מוֹל
 דַּח זִיִּם זַמֵּךְ • רַחֵט אַעֲט בִּינֵרִילֵיִן מִירִיט
 גַּעֲלֵרִיט וועֲרֵן • אַרֵטֵרֵמֵךְן זִיִּם זַמֵּט מִירן
 פִּמֵּרֵט : לֹו דַּח טִפֵּרֵמֵךְ יַעֲקֵב מִיר פִּמֵּרֵט •
 לֹו מִיִּן : מִיר בְּרוֹיבֵט מִיךְ מִיַּנֵּר קִינֵר :
 יוֹסֵף מִזֵּט נִיכֵט אַעֲר פֶּר הַמֵּנֵרן • שְׁמַעוֹן
 מִזֵּט נִיכֵט אַעֲר פֶּר הַמֵּנֵרן • בְּנִימִין וועֲלֵט
 מִיר



מיר הין נעמן • עט גימט מליט מיבר היך :
לו ראובן מנטוומרטיטי זיינק סאטר • מול
ספרמך • ווען מיך דיר אין ניכט ווירר
ברייגי • זוז ערוורגי הייני לווימן זיני • גיב
אין גור אין הייני האנד • מיך וויל אין דיר
ווירר ברינגן : לח ער ספרמך • היין
זון זאל ניכט היט מיך הין אב ליהן • דען
זיין ברודר מיזט טויט • מול ער מיזט מליין
מיבר בליבן : ווען מיס היין מון סאל מויך
דעס וועגי בגעגניטי • דא מיר מויך דייזטי •
ווירריט מיר הייני גרויז המרי היט הערלי
לייד אין דיא גרובי ברינגן :

דאז דרייא אונ' פירציגשטי
קאפיטל מג

דיא טיידונג אבר דרוקטי דאז למנד :
ב מול דא עט סר לעהרט ווארי • וואט צא
סיר גטריידי מויט מצרים גברמכט המטן •
ספרמך מיר סאטר לו מינגן : ליהט ווירר
הין • מול קויפט מונז מיין וויניג טפייזי :
ג דא מנטוומרטיטי מויס יהודרה • מול
ספרמך : דער וואן באנד מונז דאז המרט
מיין • מול ספרמך : מיר זאלט היין מנגזיכט
ניכט

נִכְטָ זַעְהָן • עֵט זַיִם דַּעַן מַיִיעַר בְּרוּדֵר
 אִיט מַיִךְ : ד מִזְטָט נֹון • דַּמֵּט רוּמ
 מִזְזֹרֵן בְּרוּדֵר אִיט מִזְזֹו זַעֲנֵרְטָט • זֹומ וּזְמֹלֵן
 אִיר הִין מֵב לִיהֵן • מֹולֵ דִיר לֹו עֵטֵן קֹוִיעֵן :
 ה מִזְטָט מֵבֵר • דַּמֵּט רוּמ מַיִךְ נִכְטָ
 זַעֲנֵרְטָט • זֹומ לִיהֵן אִיר נִכְטָ הִין מֵב • דַּעַן
 דַּעַר אַמֵּן הַמֵּט גִּזְמַגֵּט לֹו מִזְזֹו • מִיר זְמֹלֵט
 אִיִּין מִזְזֹוִכְטָ נִכְטָ זַעְהָן • מַיִיעַר בְּרוּדֵר
 זַיִם דַּעַן אִיט מַיִךְ : ו יִשְׂרָאֵל סַפְדַּמֵּךְ •
 זֹומֵרוּס הַמֵּבֵט מִיר זֹומ מִיבֵל מֵן אִיר גִּטְמֵן •
 דַּמֵּט מִיר דַּעַק אַמֵּן מֵן גִּזְמַגֵּט • וּזַיִם מִיר
 נִמֵּךְ מַיִיִן בְּרוּדֵר הַמֵּבֵט : ז זַיִם מִזְטָט
 וּזְמֵרְטִיטֵן : דַּעַר אַמֵּן פֵּמֵרְטִיטִי זֹומ גִּנוּיִם
 נִמֵּךְ מִזְזֹו • מֹולֵ מִזְזֹוֵרֵר פֵּרִיִיעַרְטָמֵבֵט • מֹולֵ
 סַפְדַּמֵּךְ • לַעֲבֵט מַיִיעַר פֵּמֵטֵר נִמֵּךְ • הַמֵּבֵט
 מִיר מַזְיֵךְ נִמֵּךְ מַיִיִן בְּרוּדֵר • דַּמֵּט זְמֹלֵטֵן
 אִיר מַיִךְ • וּזַיִם עַר מִזְזֹו פֵּרֵמֵגֵטִי : וּזַיִם
 קֹונֵטֵן אִיר זֹומ לַעֲבֹן וּזַיִטֵן • דַּמֵּט עַר זְמֹלֵטֵן
 זַיִרֵרִי : בְּרִיִיעַרְטִי מַיִיעַרֵן בְּרוּדֵר אִיט הַעַר
 נִירֵר : ח דַּמֵּט סַפְדַּמֵּךְ יִהוּדָה לֹו יִשְׂרָאֵל •
 זַיִיִנֵק פֵּמֵטֵר • לַמֵּט דַּעַן קֹונֵבֵן אִיט אִיר
 לִיהֵן • דַּמֵּט אִיר מִזְזֹו מֹולֵ אַמֵּן מֹולֵ רִיִּיִן •
 מֹולֵ לַעֲבֹן • מֹולֵ נִכְטָטֵט עַרְבֵן • בִּיִרִי אִיר •
 מֹולֵ רוּמ • מֹולֵ מִזְזֹוֵרִי קִינֵדֵלִיִּין : ט מִיךְ
 וּזַיִל



ויל בירגי פיר אין זיין • סון זיין הענרן
 זאלט דוא אין פארדרן • ווען מיר ריר אין
 ניכט ווירד ברינגי • מול פאר דיניי מויגן
 שטעלי • זוא ויל מיר זיין לעבן זאנג ריא
 טולר טראגן • י רען זואו מיר ניכט
 העטן פיר לויגן • ווערן מיר טוין זואו לוייא
 זאל ווירד קווען • יא דא שפראך ישראל •
 מיר פארט • לו זיין • זואו עט רען יוא
 זואו זיין • זואו טוטט • מול נעמט סון רען
 זאנרט בעטטן פריכטן אין זייערי זעקי •
 זואו ברינגט רעק זאני גטענקי הין זאבי
 זיין וועניג זאלזאק • מול הוינג • מול ווירלי •
 זואו מיררן • מול דאטן • מול זאנרן • יב
 נעמט זויך זאנר געלר מיט זיך • מול דאז
 געלר • דאז זיך זויבן אין זייערן זעקן
 ווירד ווארן זיזט • ברינגט זויך ווירד
 מיט זיך • פילייכט זיזט זיין זירטוס
 דא גטעהן • יג דא לו נעמט זייערן
 ברורר • זאכט זיך זויך • מול קואט ווירד לו
 רעק זאני • יד זאכט רער זאזעכטיגי גמט
 געבי זיך זארהעלניגקייט פאר רעק זאני
 דאז ער זיך זאזי זייערן זאנרן ברורר •
 זואו בנימין • זיך זאכט זיין • זיזט זייער •
 רער זייער קינדר גמט ברזיבט זיזט • זו
 דא

דם נחמן זימ דיני גטענקי • מול רמו געלר
 לווייח פֿעלטיג מיט זיך • מול בנימין • מול טרמטן
 זיך מוילף • למגן מין מצרים • מול טרמטן
 פֿאר יוסף : שו דם זמך זימ יוסף מיט
 בנימין • מול שפרמך לו זיינס הויז המלטר •
 פֿיהרי דיני הענר לו הויז • מול סלמכטי •
 מול ריכטי לו • הען זימ זמלן לו מיטמגי מיט
 מיר עטן : יז מול דער זמן טעט • ווימ
 מיס יוסף גומגט המטי • מול פֿיהרטי דימ
 הענר מין יוסף הויז : יח זימ פֿורכטן
 זיך מבר • דמט זימ מין יוסף הויז גפֿיהרט
 וואורדן • מול שפרמכן • מיר זיין הרמין
 גפֿיהרט מוס דעז געלרט ווילן • דמו מיר
 מין מונרן זעקן פֿאר הין ווירר גפֿונרן המבן •
 דמט ערט מויל מונו ברינגי • מול פֿעלי
 מיין מורטייל מיבר מונו • דם מיט ער מונו
 נעמי לו מייגן קנעכטן • זממט מונרן מיזלן :
 יט דמרוק טראטן זימ לו יוסף הויז המלטר •
 מול ריריטן מיט מיס פֿאר דער הויז טימר :
 כ מול שפרמכן • מיין הער • מיר זיין
 פֿאר הין הרמב גלמגן • טפייני לו קויפן :
 כא מול דם מיר מין דימ הרבערגי קמחין
 מול מונרי זעקי מויל טעטן • זיך • דם
 מור מיינט מיקליכן געלר מויבן מין זיינס
 זמך

18



זאק ויט פֿעליגס גוויכט • דארום האבן
 אירט ווירד ויט מונז בראכט: כב האבן
 מויך מנרר געלר ויט מונז הרמב בראכט •
 טפייזי לז קויסן: איר וויטן מבר ניכט •
 ווער מונז מונר געלר אין מונרי זעקי גסטעקט
 האט: כג ער מבר טפראך • גהאבט
 אייך וואול • פֿירכטיט אייך ניכט • אייער
 גאט מול אייערש פֿאטרט גאט • האט אייך
 איינן טאן גגעבן אין אייערי זעקי • אייער
 געלר מיט איר ווארן: מול ער פֿיהרטי
 שטען לז מינן הרמויט: כד מול פֿיהרטי
 זימ אין יוסף הויז • גאב מינן וואטר • דאט
 זימ אירי פֿיטי וואוסן • מול גאב אירן איוולן
 פֿוטר: כה זימ מבר ברייטיטן דאז
 גטענק לז • ביו דאט יוסף קאס מויל דען
 איטאג • דען זימ האטן גהערט • דאט זימ
 דא זעלבטט דאז ברויט עטן זאלטן: כו
 דא גון יוסף לוס הויז איין גינג • בראכטן
 זימ אים לז הויז דאז גטענק אין אירן הענדן •
 מול פֿילן פֿאר אים נירר לז ערדן: כז
 ער מבר גריטיטי זימ פֿריינרליך • מול טפראך •
 גיאט עט אייערש פֿאטר • דעס זאלטן וואול •
 פֿון דעס איר איר זאגטיט: לעביט ער
 נאך: כח זימ מנטווארטטן • עט גיאט
 ריינק

דינס קנעכט • מונרק פֿאטר • וואול • מול
 לעבט נאך • מול נייגטן זיך • מול פֿילן פֿאר
 זיך נירר : כט מול ער הויב זייני מויגן
 מויף • מול נאך זיין ברודר בנימין • זינר
 מוטר זון • מול ספראך : מיזט דאז מייער
 יונגטר ברודר • דא מיר מיר פֿון זאגטיט •
 מול ספראך ווייטר • גאט זיז דיר גנעדיג •
 זיין זון : ל מול יוסף מיליטי • דען
 זיין הערן ענטבראנטי זיך געגן זינס ברודר •
 מול זכטי • וואו ער ווייניטי • מול גינג זין
 זייני קמאר • מול ווייניטי דא זעלבסט : לא
 מול דא ער זיין מנגזיכט גוואשן הזטי גינג ער
 הרמויט • מול הילט זיך פֿעסט • מול ספראך •
 לעגט ברויט מויף : לכ מול זאן טראוג
 זין בזונדרט מויף • מול יען מויך בזונדרט • מול
 דען מצרים דיז מיט זיך זאן מויך בזונדרט •
 דען דיז מצרים דירפֿן ניכט ברויט עטן
 מיט דען עברים • דען עט מיזט זיין גריימל
 פֿאר זיין : לג מול זאן זאלטי זיז געגן
 זיך • דען ערשט גבאורן נאך זינר ערשט
 גבאורט • מול דען יונגסטן נאך זינר יוגנד :
 דען פֿר וואונדרטן זיז זיך מונטר זיין מנדר :
 לד מול זאן טראוג זיין עטן פֿאר פֿון זינס
 טיט • מבר דען בנימין ווארד פֿינף זאל
 מער •

17



וער * רען רען אנדרן : מונ זיא טרונקן *
מונ וואנדרן טרונקן מיט מיט :

דאז פיר אונ' פירציגשטי
קאפיטל מד

מונ יוסף בעמהל זיינס הויז האלטר *
מונ טערמך * סילי רען הענרן זירי זעקי
מיט טפייזי : זוא סיל זיא סיהרן העגן * מונ
לעגי מיקליכס זין געלד מויבן זין זיין זמק *
ב מונ זיין זילברן בעכר לעגי מויבן מויז
דעו יונגסטן זמק * מיט דעס געלרי סיר
דמו גטריידי : דער טעט * וויא מיט יוסף
המטי גומגט : ג דעו מארגנט * דא
עז ליכט ווארד * ליטן זיא דיא הענד ליהו
מיט מירן מיזלן : ד דא זיא מבר לור
סטאט הין מויט ווארן * מונ ניכט סערני
קואן * טערמך יוסף לו זיינס הויז האלטר *
מוז * מונ יאגי רען הענרן נאך * מונ ווען
דוא זיא עכגרייפטט * זוא טפריך לו מיין *
ווארום האבט מיר גוטיט מיט בוזס סר
גאלטן : ה מיזטט ניכט דאז * דא זיין
הער מויט טרינקיט * מונ דא מיט ער
ווייטאגייט * מיר האבט מיבל גטמן : ו
מונ



מוֹל מוֹל עַר עַר גְּרִיף • רִידִיטִי עַר עַר חֵיט
 מִינן זַמְלֵכִי וּמִרְטִי : ז זַיִם מִנְטוּ וּמִרְטִיטִין
 מִיט • וּמִרוֹק רִירִיט חֵיין הַעַר זַמְלֵכִי וּמִרְטִי •
 עַט זַיִם סְעֵרְנִי סֶון רִיין קִנְעֵכֶטן • מִיין
 זַמְלֵכֶט לֹו טוֹן : ה זִיךְ • רַמֶּז גְּעֵלֶר • רַמֶּז
 חֵיר סֶונְדֵן מִויבֵן מִין מִוּנְדֵן זַעֶקֶן • הַמִּבְּן חֵיר
 וּוִירֵר בְּרַמְכֶט לֹו רִיר מִויט דַעֶק לְמִנְרִי כִנְעֵן :
 מוֹל וּוִיִּם זַמְלֶטֶן חֵיר דַעֶן מִויט דִינִיט הַעֶרן
 הוּוִי גִטְטוִילֵן הַמִּבְּן זִלְבֵר מִרֵּר גְּמֵלֶר : ט
 בִיִּים וּוְעֵלְכֶט עַר סֶונְדֵן וּוִירֵר מִוּנְטֵר דִיין
 קִנְעֵכֶטן • דַעַר זַיִם דַעֶז טוִירֵט • דַמ לֹו
 וּמִלֵּן מִויך חֵיר חֵינִיט הַעֶרן קִנְעֵכֶטִי זַיין :
 י עַר טֶפְרֵמֶךְ • יוֹמ • עַט זַיִם • וּוִיִּם חֵיר
 גְּרִירֵט הַמִּבְּט : בִיִּים וּוְעֵלְכֶט עַר סֶונְדֵן
 וּוִירֵר • דַעַר זַיִם חֵיין קִנְעֵכֶט • חֵיר מִבְּר
 זַמְלֵט לַעֲרִיג זַיין : יא מוֹל זַיִם מִיִּלִּיטֵן •
 מוֹל לַעֲגֵטִי חֵיין מִיקְלִיכֵר זַיין זַמֶּק מִויף רִיִּים
 עַרְרִי • מוֹל חֵיין מִיקְלִיכֵר טַעַט זַיין זַמֶּק
 מִויף : יב מוֹל עַר זֹכֶטִי • מוֹל הוּיב
 מִס גְּרַעֲטִיטֵטֶן מִן • בִּיז מִויף דַעֶן יוֹגֶטֶטֶן •
 דַמ סְמֵנֵר זִיך דַעַר בַעֲכֵר מִין בְּנִימִין זַמֶּק :
 יג דַמ לֹו רִיטֵן זַיִם חֵירִי קִלִּירֵר • מוֹל
 לֹור חֵיין מִיקְלִיכֵר מִויף זַיין מִיזֵלִי • מוֹל לַמֶּגֶן
 וּוִירֵר מִין רִיִּים טַטֵמֵט : יד מוֹל יְהוּדֵרֵה
 גִיג



גִּיגַג מִיט זַיִן בְּרִידָן מִן יוֹסֵף הוּיָהּ דַּעַן
עַר וּוּאָר נֶאֱמַר דַּא זַעֲלֹבֶטֶט מֹאָל זַיִם סֵילָן
קָמַר מִיִּם נִירָר מֹאָל דַּיִם עַרְדִּי : מַוּ יוֹסֵף
מִבֵּר טַפְרַמֶּךְ לֹו מִינָן וּוּיֵא הַאֲבֵט מִיר דַּאָו
טוֹן דִּירֶפֶן וּוּיִטִּיט מִיר נִיכֵט מִיִּם דַּאָט מִיִּן
זַמְלֶכֶר מֹאָן וּוּיֵא מִיךְ בִּין עַר דַּאָטֵן קַענֹטִי :
מַוּ יְהוּדָה טַפְרַמֶּךְ וּוּמַט זַמְלָן מִיר זַמְגָן
מִיִּנֶס הַעֲרָן מִרָר וּוּיֵא זַמְלָן מִיר דִּירָן :
מֹאָל וּוּמַט קַעֵן מִיר מֹאָו רַעֲכֶטֶפֶרֶטִיגָן
גַּמַּט הַמַּט דַּיִם מִיִּטִּמַּט דִּיִּנֶר קַנַּעֲכֵטִי
סֹוּרָן : זִיךְ דַּא מִיר מֹאָל דַּעַר בִּיִּא דַּעַס
דַּעַר בַּעֲכֶר סֹוּרָן מִיִּטִּי זַיִן מִיִּנֶט הַעֲרָן
קַנַּעֲכֵטִי : יֹו עַר מִבֵּר טַפְרַמֶּךְ דַּאָו
זַיִם סֶפֶרְנִי סֹוּן מִיר זַמְלֶכֶט לֹו טוֹן דַּעַר
מֹאָן בִּיִּא דַּעַס דַּעַר בַּעֲכֶר סֹוּרָן מִיִּטִּי
זַמְלָן מִיִּן קַנַּעֲכֵט זַיִן : מִיר מִבֵּר לִיֵּהֵט הִין
מֹאָל מִיִּט סֶרִירָן לֹו מִיִּיעַרֶס קַמַּטֶר : יֹחַ
דַּא טַרַמַּט יְהוּדָה לֹו מִיִּם מֹאָל טַפְרַמֶּךְ
מִיִּן הַעֲרָן לַמַּט דִּיִּנֶן קַנַּעֲכֵט מִיִּן וּוּמַרֶט
דִּירָן קָמַר דִּיִּנֶן מֹוּרָן מִיִּן הַעֲרָן מֹאָל דִּיִּן
לַמַּרְן עַרְגְּרִיִּמִי נִיכֵט מִיִּבֵּר דִּיִּנֶן קַנַּעֲכֵטִי דַּעַן
דַּאָ בִּיִּטֶט וּוּיֵא פֶרַעֲרָה : יֵט מִיִּן הַעֲרָן
פֶּרַאָגֶטִי זַיִנִי קַנַּעֲכֵטִי מֹאָל טַפְרַמֶּךְ הַאֲבֵט
מִיר מֹוּךְ מִיִּן קַמַּטֶר מִרָר בְּרוּר :
כ דַּא

כ דם מנטוומרטין איר • איר האבן מיין
פֿאטר • דער מיזט אלט • אול מיין יונגן
קנאבן • אין זיינס אלטר גבאורן • אול זיין
ברור מיזט טויט • אול ער מיזט מליין חיבר
בליבן פֿון זיין מוטר • אול זיין פֿאטר האט
אין ליב : כז דם טפרמכטט דום לו
דיין קנעכטן • ברינגיט אין הרמב לו איר
איך וויל מיס גמדי ערלייגן : כח איר
אבר מנטוומרטין זיינס הערן • דער קנאבי
קאן ניכט פֿון זיינס פֿאטר קואן • וואו ער
פֿון מיס קעזי • ווירדי ער טטערבן : כט
דא טפרמכטט דום לו דיין קנעכטן • וואו
אזיער יונגסט ברור ניכט זיט איך הער
קואט • זאלט איר זיין אנגיכט ניכט זער
זעהן : כז דם למגן איר הין מויל לו
דיינס קנעכט • זיינס פֿאטר • אול זאגטן
איס אן זיינס הערן רירי : כה דם
טפרמך אונד פֿאטר • ליהט ווירר הין •
אול קויפט אונד מיין וויניג ספייזי : כו איר
אבר טפרמכן • איר קענן ניכט הין אב ליהן •
עט זייז דען אונד יונגסט ברור זיט אונז •
זום וואלן איר הין אב ליהן • דען איר קענן
דעז אמניט אנגיכט ניכט זעהן • וואו אונד
ינגסט ברור ניכט זיט אונד מיזט :
כז דם

כו דא טפראך דיין קנעכט • היין סמטר •
 לו מונז : איר וויסט • דאט איר היין ווייב
 לוימ (זיני) גכארן האט • כח אייג
 גינג היין מויס פון איר • מול זמן זמגטי •
 ער מיזט לו ריטן • מול האבי מין ניכט
 גזעהן ביז הער : כט וועררט איר ריין
 מויך פון איר נעמן • מול אים איין מון פאל
 וויר סעהרט • זומ וועררט איר זייני גרוימן
 הארי מיט ימאר הין מונטר מין דימ גרובי
 ברינגן : ל וון זומ מיך הייס קעמי לו
 דיינס קנעכט • זיינס פמטר • מול דער
 קנאבי ווערי ניכט מיט מונז • (ווייל זייני
 זעלי מן דיוט זעלי האנגיט) : לא זומ
 וויררט גטעהן • ווען ער זיהט • דאט דער
 קנאבי ניכט דא מיזט • דאט ער טטירבט •
 זומ ווירדן איר • דייני קנעכטי • דימ גרוימן
 הארי דיינט קנעכטט • מונרט פמטר •
 מיט הערלי לייך מין דימ גרובי ברינגן :
 לב דען מיך • דיין קנעכט • בין בירגי
 ווארן פיר דען קנאבן געגן זיינס פמטר •
 מול טפראך • ברינגי מיך מין דיר ניכט
 ווירד • זומ וויל מיך זיין זעבן זאנג דימ
 טמולר טראגן : לג דמרוק זאט דייין
 קנעכט הימ בלייבן • מן דעו קנאבן טמאט •
 I
 לוק

לום קנעכט זיינט הערן • מוז דען קנאבן
זיט זיינן ברירן הין מוזל ליהן : לד דען
זיט זוזל מוזל הין מוזל ליהן לו זיינס קאטר •
זען דער קנאבי ניכט זיט זייד מיזט • מוז
זיירי דען ימאר זעהן זיטן • דער זיינס
קאטר בגעגן זיירי :

דאז פינף אונ' פירציגשטי
קאפיטל מה

דא קאנטי זיך יוסף ניכט זעגער ענט
האלטן קאטר זאלן • דאז מוז מין הער טטונרן
מוז ער זיך : זאסט זיירמאן קון זייד הין
מוז גימן • מוז טטונר קיין זענט זייד מיט
דא זיך יוסף זיט זיינן ברירן בקענטי :
ב מוז ער זיירי לויט • דאז עט דא
מזרים מוז דאז גזירי פרעה העריטן :
ג מוז טפראך לו זיינן ברירן : מוז בין
יוסף : זעבט זיין קאטר נאך • מוז זייני
בריר קונטן מיט ניכט זנטווארטן • זוז
ערטראקן זיט קאטר זיינס זאגזיכט : ד
ער טפראך זאבר לו זיינן ברירן • טרעטט
דאך הער לו זייד : מוז זיט טראטן הרלו •
מוז ער טפראך • מוז בין יוסף • זייער
ברורר

14



ברודר • דען מיר אין מצרים סר קויסט
האבט: ה מול נון בקיארט מיך ניכט •
מול רענקט ניכט • דאס מיך דארום לירני •
דאס מיר מיך הימ הער סר קויסט האבט •
דען מוס מייערט לעבנט ווילן דאס מיך גאט
סאר מיך הער גומנט: ו דען דיו זיין
לוימ יאהר • דאס עט טייער מיס למנדי
מיט • מול זיין נאך פינף יאהר • דאס קיין
פעליגן נאך ערנטן זיין ווירד: ז חבר
גאט דאס מיך סאר מיך הער גומנט • דאס
ער מיך מיברייג בהמלטי מוילן ערדן • מול
מייער לעבן ער רעטי דורך מיני גרושי
ער רעטונג: ח מול נון • מיר האבט
מיך ניכט הער גומנט • וונדרן גאט • דער
דאס מיך פרעה לוס סאר געלט • מול
לוס הערן מיבר מל זיין הויז • מול מיין
פירסטן אין גמנן למנד מצרים: ט מיילט
נון • מול ליהט הין מוילן לו היינט סאר •
מול זאגט מיס: דאו לעטט ריר יוסף •
דיין וון • זאגן: גאט דאס מיך לוס הערן
אין גמנן מצרים געלט • קוס הרמב לו
מיר • זיימי ריך ניכט: י דוא זאלט מיס
למנדי גשן ומוק • מול נמהי בימ מיר זיין •
דוא מול דייני קינדר • מול דייני קינדט קינדר •
דיין

בן
ען
ר
מיך
נס
גנט
גרין
הין
מיס
י
דימ
טן
בין
ייני
ומ
ד
נטט
לון
יער
דרר



דיין קליין מוֹל גרויט פֿיך • מוֹל מֵלִיט • וּמַט
 דוּמ הַמַּטֵּט : יא מִיך ווִיל דִיך דוּמ זעל־בַּטֵּט
 פֿר זמרגן : דען עט זיין נאך פֿינף ימֶהר
 דער טיירונג • מוִיף דמֵט דוּמ נִכֵּט פֿר
 דערבַטט מיט דיינק הויז • מוֹל מֵלֵט • דמו
 דוּמ הַמַּטֵּט : יב זיך • מֵיעֶרִי מוִיגן
 זעהן • מוֹל דיא מוִיגן מֵינֵט ברודרט בנימוין
 דמֵט מִיך מֵינדלִיך מיט מִיך כִירי : יג פֿר
 קינדִיגט מֵינֵט פֿמֵטֶר מֵלִי מֵיני הערלִיכִיקייט
 מִן מוצרים • מוֹל מֵלִיט • וּמַט מִיר גזעהן
 הַמַּבֵּט • מֵיִלֵּט • מוֹל קוּמֵט הַרְנִירֶד מיט
 מֵינֵט פֿמֵטֶר היא הער : יד מוֹל ער
 פֿיל זינק ברודר בנימוין מוֹס דען האַלז •
 מוֹל ווייניטי • מוֹל בנימוין ווייניטי מוִיך מן
 זינק האַלז : טו מוֹל קִיטִי מֵלִי זיני
 ברירד • מוֹל ווייניטי מיבר זימ : דמֵר נאך
 כִירִיטן זיני ברירד מיט מיס : טז מוֹל
 דמ דמו גטרייט קמֵט מִן פֿרעה־הויז • דמֵט
 יוסף ברירד קומן ווערן • גפֿיל עט פֿרעה
 וואַלז • מוֹל מֵלֵן זיין קנעכֵטן : יז מוֹל
 פֿרעה ספֿראך לֹ וִיוֹסֵף : זמגי דייק ברירדן •
 טוט מיס מוֹלזא • בלמֵרט מֵיעֶרִי טהִירי •
 לִיהֵט הִין : יח מוֹל ווען מִיר קוּמֵט מֵינֵט
 למֵר כֵּנֵען • זומ נעמֵט מֵיעֶרֶן פֿמֵטֶר • מוֹל
 מֵיעֶר



מייער הויו גינדיי מול קוואט לו מירי מיך
 וויל מיך גיטר געבן מיך למנה מצרים
 דאט מיר עטן זאלט דאז אמרק מיס למנדיי:
 יש מול גבייט מיין: טוט מיס מלומ:
 נעמט לו מיך מויט דעס למנה מצרים וואגן
 לו מייערן קינדרן מול ווייברן מול סיהרט
 מייערן פֿמטר מול קוואט: כ מול זעהט
 מייערן הויו ראט ניכט אן דען דיא גיטר
 דעז גמנן למנדט מצרים זאן מייער זין
 כא דיא קינדר ישראל טעטן מלומ מול
 יוסף גמב מיין וואגן נאך דעס בעעהל פרעה
 מול לעהרונג מויל דען וועג: כב מול
 גמב מיין מול מיינס מיקליכן מייין פֿייער
 קליירי אבר בנימין גמב ער דרייז הונדרט
 זלברזינגי מול פֿינף פֿייער קליירר: כג
 מול זיינס פֿמטר זמטי ער דמבייז לעהן
 מול מיט גוט מויט מצרים כלמדין מול
 לעהן מיליין מיט גטריירי מול ברויט
 מול טפייזי זיינס פֿמטר מויל דען וועג:
 כד מלומ ליט ער זייני ברירר מול דיא
 לויגן היין מול ער טפרמך לו מיין למנקט
 ניכט מויל דעס וועגי: כה מלומ למגן
 דיא היין מויל פֿון מצרים מול קמחן מינט
 למנה כנען לו מירק פֿמטר יעקב: כז
 מול



מוֹלֵךְ קִינִי־גִטָּן חֵיס * מוֹלֵךְ סַפְרָמְכָן * יוֹסֵף
 לְעַבְט נֹמֵךְ * מוֹלֵךְ מִיזֵט מִיין הַעַר חֵיס גְּמוֹלָן
 לְאֹנֵר מוֹצְרִים : אֲבֵר זֵיין הַעַרְן גְּדַמְכְּטִי
 גְּמַר סֵיל מְנֹדֶרֶט * דַּעַן עַר גְּלוֹיִבְטִי מִינֵן
 נִיכְט : כּוֹ דַּמ זַמְגָטן זִימ חֵיס מִזִּי וּמֹרְטִי
 יוֹסֵף * דִּימ עַר לוֹ מִינֵן גְּזַמְגָט הַמְטִי * מוֹלֵךְ
 דַּמ עַר זַמֵךְ דִּימ וּוּמָגֵן * דִּימ חֵיס יוֹסֵף
 גְּזַמְגָט הַמְטִי * מִיין לוֹ סִיהֶרֶן * וּמֹרְדֵר דַּעַר
 גִּיטֶט יַעֲקֹב * מִירֶט סְמֹטֶרֶט * לְעַבְעֹנֵדִיג :
 כַּח מוֹלֵךְ יִשְׂרָאֵל סַפְרָמְכָן * מִיךְ הַמְבִי גְּנוֹג *
 דַּמֵּט מִיין זֶען יוֹסֵף נֹמֵךְ לְעַבְט * מִיךְ וּוִיל
 הֵיךְ * מוֹלֵךְ מִיין זַעֵהן * מִיְהִי מִיךְ סְטַעֲרָבִי :

דַּאז זַעֲקַס אֹנֵךְ פִּירְצִיגֶשְׁטִי
 קַאפִּיטֶל מוֹ

יִשְׂרָאֵל לְאֹגֵהֵיין מִיט מֹלֵךְ * דַּאז עַר
 הַמְטִי : מוֹלֵךְ דַּמ עַר גַּעַן בַּאֲרַה שְׁבַע קַמֵּס *
 מוֹסְפֶרְטִי עַר מוֹסְפֶרֶר דַּעַן גְּמַט זִינֶט סְמֹטֶרֶט
 יִצְחָק : בַּח מוֹלֵךְ גְּמַט סַפְרָמְכָן לוֹ מִיט דַּעַז
 נַמְכְּטֶט מִיט גְּוִיכְט : יַעֲקֹב * יַעֲקֹב * עַר
 סַפְרָמְכָן * הֵימ בֵּין מִיךְ : גַּח מוֹלֵךְ עַר
 סַפְרָמְכָן * מִיךְ בֵּין גְּמַט * דַּעַר גְּמַט דִּינֶט
 סְמֹטֶרֶט * סִירְכְּטִי דִיךְ נִיכְט מִיין מוֹצְרִים הֵיךְ
 אַב



מכ לו ליהן. דען רמ ועלכטט וויל מיד דיק
 לוק גרויטן סאלק אמכֶן : ד מיד וויל
 מיט דיר הין מכ אין מצרים ליהן. מול
 וויל מויד דיק הרמויל סיהרן. מול יוסף ומל
 זייני הענרי מויל דיני מויל לעגן : ה רמ
 אמכטי זיק יעקב מויל פון בארה שבע. מול
 דימ קינדר ישראל סיהרטן יעקב. מירן
 סאטר. מיט מירן קינרליין מול ווייברן מויל
 דען וואגן. דימ פרעה גמנט המטי. מין
 לו סיהרן : ו מול נמאן איר סיק מול
 המבי. דימ זיא מיס למנרי כנען עדוואורבן
 המטן. מול קמאן מלוא מין מצרים. יעקב
 מול מלי זיין זמאי מיט מיס : ז זייני
 קינדר. מול זייני קינדר מיט מיס.
 זייני טעכטר. מול זייני קינדר טעכטר.
 מול מלי זיין זמאי. דימ ברמכטי ער מיט
 זיק מין מצרים : ח די זיין נון דימ
 נמאן דער קינדר ישראל. דימ מין מצרים
 קמאן : יעקב מול זייני זייני : דער ערטט
 גמארני יעקב זון. ראובן : ט דימ
 קינדר ראובן. הנוד. פלוא. חצרן מול
 כרמי : י דימ קינדר שמעון : ימואל.
 ימין. אהר. יכין. צחר מול שאול. דער
 זון פון דעס כנענית ווייבי : יא דימ
 קינדר

קינדר לוי : גרשון : קהת מוֹל מררי :
 יב דימ קינדר יהודה : ערי אונן שלהי
 פריץ מוֹל זרה : מכר ער מוֹל אונן וזמון
 גסטמרבן מיק זמנהי כנען : דימ קינדר
 מכר פריץ : חצרן מוֹל חמוֹל : יג דימ
 קינדר יששכר : תולעי פוהי יוב מוֹל שמרון :
 יד דימ קינדר זבלון : סרדי אלון מוֹל
 יחלאל : טו רמו זיין דימ קינדר סון
 לאדהי דימ זימ יעקב גבמר מין פדן ארם
 היט זינר טמכטר דינה : דימ זמכֶן מוֹל
 זמוט היט זיין מוֹל טעכטרן : דרייט מוֹל
 דרייטיג זעלן : טז דימ קינדר גד : צפיון
 חגי שובי אצבן ערי ארודי מוֹל אראלי :
 יז דימ קינדר אשר : ימנה ישוה ישוה
 בריעה מוֹל שרהי מירי טוועטטר : מכר
 דימ קינדר בריעה : חבר מוֹל מלכיאל :
 יח רמו זיין דימ קינדר סון זלפדהי דימ
 לבן גמב לאדהי זינר טמכטר : מוֹל גבמר
 יעקב דימ זעלנעהן זעלן : יט דימ קינדר
 רחלי יעקב ווייבט : יוסף מוֹל בנימין :
 כ מוֹל יוסף וזמורן גבמורן מין מצרים
 מנשה מוֹל אפרים דימ מיק גבמר אסנת
 דימ טמכטר פוטיפרעי דעז פריטטרט לו אן
 כא דימ קינדר בנימין : בלע בכר
 אשבל



אשבל • גרא • נעמן • אחי • ראש • מפים •
 הפים מול ארד : כב רמו זיין דימ קינרר
 סון החל • דימ יעקב גבמורן זיין • מלי
 זמוט פירלעהן זעלן : כג דימ קינרר דן :
 חשים : כד דימ קינרר נפתלי : יהצאל •
 גוני • יצר מול שלם • כה רמו זיין
 דימ קינרר בלהרה • דימ לבן זינר טמכטר
 רהל גאב • מול גבאר יעקב דימ זיבן
 זעלן : כו מלי זעלן • דימ זיט יעקב זיין
 מצרימה קאמן • דימ מויט זיין לענדן
 קומן ווארן (מויט גנאמן דימ ווייבר זינר
 קינרר) זיין מלי זעכט מול זעכליג זעלן :
 כז מול דימ קינרר יוסף דימ זיין מצרימה
 גבמורן זיין • ווארן לואמו זעלן • מלוא • דמט
 מלי זעלן דעז הויזט יעקב • דימ זיין מצרימה
 קאמן • ווארן זיבליג : כח מול ער
 זמנטי יהודה סמר זיין לו יוסף • דמט
 ער זיין זון ווייזטי לו גשן • מול קאמן זיין
 דמט למר גשן : כט דמט טפמניטי יוסף
 זיין וואגן זון • מול למג היין מויל זינגט סמטר
 ישראל ענטגעגן גען גשן : מול דמט ער זיין
 זמך • סיל ער זיין מוס זיין המלוי • מול
 ווייניטי למנגי זון זינגט המלוי : ל דמט
 טפמך ישראל לו יוסף • זיך וויל נון גערני
 טטערבן I 5

טט ערבן • נחך דעק מיך דיין מנגיכט גזעהן
 החבי • דאט דומ נחך לעבטט : לא יוסף
 טפראך לו זיין בריררן • מול לו זינט פֿאטערט
 הויז • מיך וויל הין מויל ליהן • מול פרעה
 מן זאגן • מול לו מיס ספרעכֿן : זייני ברירר
 מול זינט פֿאטערט הויז מיזט לו זיר קוזן
 מיזט דעק זאנדי כנען : לב מול זיין פֿיך
 הירטן • דען עט זיין זייטי • דיא מיט פֿיך
 מוס גימן • זיר קליין מול גרויט פֿיך • מול
 מליט • וואט זיא המבן • המבן זיא מיט
 בראכט : לב ווען מיך נון פרעה ווירר
 רופֿן • מול זאגן : וואט מיזט זייערי נארוג :
 לד זוא זאלט זיר זאגן : דיני קנעכטי
 זיין זייטי • דיא מיט פֿיך מוס גימן • פֿון
 מונדר יוגר מויל ביי הער • ביירי זיר מול
 מונזרי פֿעטר • מויל דאט זיר וואון זעגט
 מיס זאנדי גשן : דען וואט פֿיך הירטן זיין •
 דאט מיזט דען מצרים זיין גריימל :

דאז זיבן אונ' פירציגשטי
 קאפיטל מז

דא קאס יוסף • מול זאגטי עט פרעה
 מן • מול טפראך : זיין פֿאטר מול זיני
 ברירר •

ברירי • חיר קליין מול גרויס פֿיך • מול
 מליט וואס זימ המכן • זיין קואן מויט דעס
 למנדי כנען • מול זיך • זימ זיין מיס למנדי
 גשן : ב מול ער נאס זינר יונגסטן
 ברירר פֿינפֿי • מול טטעליטי זימ פֿאר פרעה :
 ג דא טפראך פרעה לו זיין ברירכן : וואס
 מיזט מיינרי נמהרונג • זימ מוטאמרטיטן
 דיני קנעכטי זיין פֿיך הירטן • חיר מול
 מונרי פֿער : ד מול זאגטן ווייטר לו
 פרעה : חיר זיין קואן • ביימ מיך לו וואונן
 מיס למנדי • דען דיני קנעכטי המכן ניכט
 וויירי פֿיר חיר פֿיך • זומ המרט רביקט דימ
 טיירונג דאז למנר כנען : זומ למט רמך נון
 דיני קנעכטי מיס למנדי גשן וואונן : ה
 פרעה טפראך לו יוסף • עט מיזט דיין
 פֿאטר • מול זיין דיני ברירר • דימ זיין
 לו ריר קואן : ו דאז למנר מצרים שטימט
 דיר מופֿן • למט זימ חק בעטטן מורט דעז
 למנרט וואונן • למט זימ מיס למנדי גשן
 וואונן : מול זומ דומ ווייטיטט • דמט לייטי
 מונטר מיין זיין • דימ טיכטיג זיין • זומ
 זעלי זימ מיבר היין פֿיך : ז יוסף
 ברמכטי מונך זיין פֿאטר יעקב הין מיין •
 מול טטעליטי מיין פֿאר פרעה • מול יעקב
 זעגנטי

גהן
 ספ
 רט
 עה
 יר
 קואן
 פֿיך
 פֿיך
 מול
 מיט
 יר
 :ונג
 כטי
 פֿון
 מול
 גט
 יין •
 עה
 ייני
 :דר



ועגנטי רען פרעה : ח פרעה מבר
 פֶּרַמְגֵּטִי יַעֲקֹב • וַיֵּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְדָוִד : ט
 יַעֲקֹב טַפְרָמָךְ לֹא פִרְעָה • דִּימָ לַיִּט וַיִּינֶר וּמֵלֶךְ
 פֶּרַמְט מִצְרָיִם הַנֹּדֶד מֵלֶךְ דְּרִיטִיג יִמְהַר •
 וַיִּינֶג מֵלֶךְ בִּוְיִי מִצְרָיִם דִּימָ לַיִּט וַיִּינֶט לְעַבְדֵּי •
 מֵלֶךְ לְמִנְגִּיט נִכְט מֵן דִּימָ לַיִּט וַיִּינֶר פֶּעֶטֶר •
 מֵן מִירָר וּמֵלֶךְ פֶּמְרָט : י מֵלֶךְ יַעֲקֹב
 וַעֲגֵנְטִי רֵעֵן פִּרְעָה • מֵלֶךְ גִּינֶג הַרְמִוּט פֶּן
 מִיֶּס : יא מִבְּרִי יוֹסֵף טַמְעֵטִי וַיִּינֶס פֶּמְטֶר •
 מֵלֶךְ וַיִּינֶן בְּרִירָן וּמִוּמִנֶג • מֵלֶךְ גַּמֵּב מִיֶּן מִיִּן
 גִּוֵּט מֵן מִצְרַיִם • מִסְּכָן כַּעֲטָן מִוֵּרֵט רַעַז
 לְמִנְרָט • נַעֲמִלֶךְ מִיֶּס לְמִנְרִי רַעֲמַסֵּס • וַיֵּאמֶר
 פִּרְעָה גַבְמָטֵן הַמִּטִּי : יב מֵלֶךְ עַר פֶּר
 וַמְרָגֵטִי וַיִּינֶן פֶּמְטֶר • מֵלֶךְ וַיִּינֶן בְּרִירָה • מֵלֶךְ
 דִּמָּז גַּמְלִי הִוִּז וַיִּינֶט פֶּמְטֶרֶט • מִיֶּנֶס מִיקְלִיכֵן
 נַמְךְ רַעֲסָ עַר קִינֶרֶר הַמִּטִּי : יג עַט וּמִר
 מִבְּרִי קִיִּן בְּרוּיֵט מֵן מֵלֶךְ לְמִנְרָן • רֵעֵן דִּימָ
 טִירִוֶּנֶג וּמִר פֶּמְטֶט טוּוֹעַר • דִּמָּט דִּמָּז לְמִנְר
 מִצְרַיִם מֵלֶךְ כַּנְעֵן פֶּר טַמְחֶכְטִיטֵן פֶּמְרֵט דַּעַר
 טִירִוֶּנֶג : יד מֵלֶךְ יוֹסֵף בְּרַמְכֵטִי מִלִּיט
 גַּעֲלָר לֹא זַמֵּן • דִּמָּז מֵן מִצְרַיִם מֵלֶךְ כַּנְעֵן
 פִּוֹנֶרֶן וּמִרֵר • מִוּסְקָ דִּמָּז גַּטְרִירִי • דִּמָּז וַיֵּאמֶר
 קוּיֶּטֶן • מֵלֶךְ יוֹסֵף טַעֲט מִלִּיט גַּעֲלָר מֵן דִּמָּז
 הִוִּז פִּרְעָה : טו דִּמָּז וּן גַּעֲלָר גַּבְרַמְךְ
 מִיֶּס

מֵיֶם לְמִנְדֵי מִצְרַיִם מִזֶּה כְּנֻעַן • קִמְחָן מִזֶּה
 מִצְרַיִם לֹא יוֹסֵף • מִזֶּה טַפְרַמְכֵן • טַמְעֵי
 מִזֶּה בְרוּיֵט • וּמִרֹק לְעִטִּיט רֹחַ מִזֶּה סְמֵר
 דִּיר טַטְעֵרְבֵן • דְּמִרֹק • דְּמֵט מִיר מִזֶּה גְעֵלֵר
 זֵיִן • טַז יוֹסֵף טַפְרַמְכֵן • טַמְעֵיט מִייעֵר
 סִיךְ הָעֵר • זֶה ווִיל מִיךְ מִיךְ מִזֶּה סִיךְ
 גְעֵבֵן • ווִיל מִיר מִזֶּה גְעֵלֵר זֵיִר • יִז דֵּמ
 בְּרַמְכֵטן זֵימ יוֹסֵף מִיר סִיךְ • מִזֶּה עֵר גַּמֵּב
 מִיִן בְּרוּיֵט מִזֶּה מִירי סְפֵעֵרֵי • טַמְעֵי
 רִינֵר מִזֶּה מִזֶּה • מִלֹּז עֵרנֵהרֵי עֵר זֵימ
 זֵיט בְּרוּיֵט דֵּמֵ ימֵהר • מִזֶּה מִיר סִיךְ •
 יח דֵּמ דֵּמֵ ימֵהר מִזֶּה וּמִר • קִמְחָן זֵימ
 לֹא מֵיֶם מִיֶּם מִנְדֵרֵן ימֵהר • מִזֶּה טַפְרַמְכֵן לֹא
 מֵיֶם • מִיר וּמִלֵּן מִזֶּהרֵס הָעֵרֵן נִיכֵט סֵר
 בְּעֵרְגֵן • דְּמֵט נִיכֵט מִזֵּיִן דֵּמֵ גְעֵלֵר • זֶנְדֵרֵן
 מִזֶּה מִזֵּיט סִיךְ דֵּמ הֵיִן מִזֵּיט לֹא מִזֶּהרֵס הָעֵרֵן •
 מִזֶּה מִזֵּיט נִיכֵטט וְעֵר מִיבֵרִיג סְמֵר מִזֶּהרֵס
 הָעֵרֵן • דֵּעֵן נֹר מִזֶּהרֵי לֵיבֵי • מִזֶּה מִזֶּהרֵס
 סְעֵלֵר • יֵט וּמִרֹק לְעִטִּיט רֹחַ מִזֶּה
 סְמֵר דִּיר טַטְעֵרְבֵן • מִזֶּה מִזֶּהרֵס סְעֵלֵר • קוּיֵי
 מִזֶּה מִזֶּה מִזֶּהרֵס לְמִנְדֵר מִזֶּהרֵס בְּרוּיֵט • דְּמֵט מִיר
 מִזֶּה מִזֶּהרֵס לְמִנְדֵר לֵיב מִזֵּיִן זֵיִן דֵּעֵס פֵּרֵעֵהֵי
 גִיב מִזֶּה זֶמֶן • דְּמֵט מִיר לְעֵבֵן מִזֶּה נִיכֵט
 טַטְעֵרְבֵן • מִזֶּה דֵּמֵ סְעֵלֵר נִיכֵט סֵר וּזֵיטֵי •
 כ מִלֹּז I 7



כ מלוא קוי־טי יוסף דעס פרעה דמו
גמלי מצרים: דען דיח מצרים פֿר קוי־טן
מיין מיקליכֿר זיין מקר: דען דיח טיירונג
המר לו טטארק מיבר זימ: מול וומר מלוא
דמו למר פרעה מיגן: כא מול ער
טיילטי דמו פֿמלק מויט מין דיח טטעטי:
פֿון מינס מרט מצרים ביו מנט מנר:
כב מויט גוונן דער פֿריטטר פֿעלר: דמו
קוי־טי ער ניכֿט: דען עט וומר פֿון פרעה
פֿיר דיח פֿריטטר פֿר מורנט: ראט זימ זיך
נעהרן זמלן פֿון דעס בנאנטן: דמו ער
מיגן גגעבן המטי: דמרוס דמורפֿטן זימ
זיר פֿעלר ניכֿט פֿר קוי־פֿן: כג דמו
טפֿראך יוסף לו דעס פֿמלק: זיך: מיך
המבי הייט גקוי־ט מיך מול מייער פֿעלר
דעס פרעה: זיך: דמו המבט זיר זמון:
מול בויעט דמו פֿעלר: כד מול פֿון
דעס גטריירי זמלט זיר דען פֿינפֿטן פרעה
געבן: פֿיר טיילי זמלן מייער זיין: לו
בויען דמו פֿעלר: לו מייריר טפֿייזי: מול
פֿיר מייער הויז מול קינרר: כה זימ
טפֿראכֿן: למט מונו נור לעבן: מול גמרי
פֿמר דיר: מונרס הערן פֿינרן: זיר וזמלן
גערני פרעה לייב מיגן זיין: כו מלוא
מחֿטי

ומכתי יוסף מין מין גועץ ביו מוץ דין
 טמג מיבר דער מצרים פעלר. רען פינפטן
 פרעה לו געבן. מויט גנוון דער פרייטער
 פעלר. דאז ווארד ניכט מייגן פרעה : כז
 מלזוז וואונטי ישראל מין מצרים. מין
 למנדי גשן. מול המנט מיני. מול וואקטן
 מול וועהרטן זיך זער : כח מול יעקב
 לעבטי זיבלעהן ימהר מין מצרים. דאס
 זיין גאלט מלטר ווארד הונדרט מול זיבן מול
 פירליג ימהר : כט דאז נון דיז ליט הר
 ביז קאס. דאס ישראל טטערבן ומלטי.
 דיל ער זיינק זון יוסף. מול טערמך לו מין.
 המב זיך גנארי פאר דיר פונדן. זוז לעגי
 דייני המר מונטר זייני היפטי. דאס דוז
 דיז ליבי מול טרייז מן זיר טוטט. מול
 בגרמכטט זיך ניכט מין מצרים : ל זונדרן
 זיך וויל זיגן ביז זיינן פעטרן. מול דוז
 זאלט זיך מויט מצרים פירן. מול מין
 מירט בגרעכניט בגרמבן : עד טערמך.
 זיך וויל טוקר וויז דוז גומגט האטט : לא
 ער מבר טערמך. זוז טווערי זיר. מול
 ער טוואר מין : דא זייגטי זיך ישראל
 מוץ דעס בעטי לוס הייסטן :

ראז אכט אונ' פירציגשטי
קאפיטל מ"ח

דער נאך ווארד יוסף גזאגט • זיך •
דיין סאטר מיט קראנק • מוז ער נאך מיט
זיך זייני ביירי זיני • מנשה מוז אפרים •
ב דער ווארד עט יעקב אן גזאגט • זיך •
דיין זון יוסף קומט לוי ריר • מוז ישראל
מאכסי זיך טטמק • מוז זאזטי זיך מיט
בעטי • ג מוז ספרמך לוי יוסף • דער
מזועכטיגי גאט ערמין זירלו לוי מיט אמרי
כנען • מוז זעגנטי זיך • ד מוז ספרמך
לוי זיך • זיך • זיך וויל ריך וואקטן זאטן •
מוז זעהרן • מוז וויל ריך לוס הויפן סאלקט
מאכן • מוז וויל ריך אמר לוי זייגן געבן
דיינס זאמן נאך ריר זיביגליך • ה זוז
זאן נון דיני לויימן זיני • אפרים מוז
מנשה • דימ ריר גבאורן זיין אין מצרים •
זיהי זיך הרמיין קומן בין לוי ריר • זיין
זיין • גליך זימ ראובן מוז שמעון • ו
וועלכי רוז חבר נאך זיין זייגטיט • זאן
דיין זיין • מוז גנענט ווערדן • זימ זייר
בריר זין זירק ערבטייל • ז מוז דער
זיך



מִיךְ אֹיֵט פִּדְוֹן אַרְבַּע קֶמֶס • טַטְמַרְבּ חִיר רַחֵל
 מִיךְ לֹאֲמַרְי כְּנַעַן • מוֹיֵל רַעַן וּוַעֲגִי • רַחֵל נֹמֵךְ
 מִיִּין סְעֵלֶר וּוַעֲגֵט וּוְאֵר גַּעַן אַפְרַתָּה • מוֹל
 מִיךְ בְּגַרְמֹב זִימ רַח זַעֲלֹכְטַט מִן רַעַן וּוַעֲגִי
 אַפְרַתָּה • רִימ נֹון בֵּית לַחֵם הַיִּיטִיט : ח
 מוֹל יִשְׂרָאֵל זֹמֵךְ דִּימ זִינִי יוֹסֵף • מוֹל טַפְרַמֶּךְ •
 וּוַעֲר זִיִּין דִּימ : ט יוֹסֵף מַנְטֹוּוּמַרְטִיטִי
 זִינֵק סְמַטֵּר • עַט זִיִּין זִינִי זִינִי • רִימ חִיר
 גַּמַּט הִימ גַּגְעֵבֵן הַמַּט : עַר טַפְרַמֶּךְ • בְּרִינֵגִי
 זִימ הַעַר לֹו חִיר • רַחַט מִיךְ זִימ זַעֲגִי :
 י רַעַן דִּימ מוֹיֵגֵן יִשְׂרָאֵל וּוְאֵרֵן דֹּוֹקֵל
 וּוְאֹוֹרֵדֵן סְמַר מַלְטֵר • מוֹל קוֹנְטִי נִיכְט וּוְמוֹל
 זַעֲהֵן : מוֹל עַר בְּרַמְכְּטִי זִימ לֹו מִיךְ • עַר
 מַבֵּר קִיטִיטִי זִימ • מוֹל הַעַרְלִיטִי זִימ : יא
 מוֹל טַפְרַמֶּךְ לֹו יוֹסֵף • זִיךְ • מִיךְ הַמַּבִּי רִיִּין
 מַנְגִּוִּיכְט גַּזַּעֲהֵן • רַחֵל מִיךְ נִיכְט גְּרַמְכְּט
 הַעַטִּי • מוֹל זִיךְ • גַּמַּט הַמַּט מִיךְ מוֹיֵךְ רִיִּין
 זַמַּאן זַעֲהֵן לַמַּטֵּן : יב מוֹל יוֹסֵף נַחַס זִימ
 סְוֹן זִינֵק טַמֹּוֹט • מוֹל נִיִּגִיטִי זִיךְ לֹוד עַרְרֵן
 גַּעַן זִיִּין מַנְגִּוִּיכְט : יג רַח נַחַס זִימ יוֹסֵף
 בִּירִי אַפְרִיִם מִן זִינִי רַעֲכְטִי הַמַּנֵּד גַּעַן
 יִשְׂרָאֵל לִינְקִי הַמַּנֵּד • מוֹל מַנְשֵׁדֶה מִן זִינִי
 לִינְקִי הַמַּנֵּד גַּעַן יִשְׂרָאֵל רַעֲכְטִי הַמַּנֵּד • מוֹל
 בְּרַמְכְּטִי זִימ לֹו מִיךְ : יד מַבֵּר יִשְׂרָאֵל
 טַטְרַעֲקִיטִי

שטרעקטי זייני רעכטי המנר מויט • מונ
 לעגטי זיח מויל אפרים • דעו יונגסטן •
 הויפט • מונ זייני ליקי מויל מנשה הויפט •
 מונ טעט וויטנר מוונ מויט זיינן הענרן • דען
 מנשה וומר דער ערטט גבאורני : טו מונ
 ער זעגנטי יוסף • מונ ספרמך : גמט •
 סמה דעק זייני סעטר אברהם מונ יצחק
 גוומרלט המבן • גמט • דער זיך זיין
 לעבן למנג ערנעהרט המט • ביו מויל ריז
 טאג : טו דער ענגל • דער זיך ערלויט
 המט פון מלס מיבל • דער זעגני ריח קנאבן
 דמט זיח נאך זיינס • מונ נאך זיינר סעטר •
 אברהם מונ יצחק • נאמן גנענט ווערדן •
 דמט זיח וומקטן מונ פיל ווערדן מויל עררן :
 יז רח מבר יוסף זמך • דמט זיין סמטר
 דיח רעכטי המנר מויל אפרים הויפט לעגטי •
 גפיל עט זיח מיבל • מונ סמטיטי זייניט
 סמטר המנר • דמט ער זיח פון אפרים
 הויפט מויל מנשה הויפט ווענריטי : יח מונ
 ספרמך לו זיח : ניכט זומ • זיין סמטר •
 דיור זיח דער ערטט גבוירני • לעגי דיני
 רעכטי המנר מויל זיין הויפט : יט מבר
 זיין סמטר וועגרטי זיך • מונ ספרמך • זיך
 זייט ומוז • זיין זון • זיך זייט ומוז :
 דיור



דיוז זאל מויך מיין סמלך ווערן • מוז ווירד
 גרויט זיין • מבר זיין יונגסט ברודר ווירד
 גרעטרי רען ער • ווערן • מוז זיין זמתי
 ווירד מיין גרויט סמלך ווערן : כ מלוא
 זעגנטי ער זיא רעו טמגט • מוז ספרמך •
 ווער מיין ישראל וויל מימנר זעגן • דער
 זמגי : גמט זעלי דיק וויל אפרים מוז
 מנשרה : מוז זעלטי מלוא אפרים מנשרה
 סמר : כא מוז ישראל ספרמך לז יוסף •
 זיך • מויך סטערבי • מוז גמט ווירד מיט
 מיך זיין • מוז ווירד מיך ווירד בריגן
 זין רמו למנר מיירר סעטר : כב מויך
 המבי דיר מיין סטיק למנריט גגעבן מוירט
 דיין ברידן • רמו מויך מיט זינס טווערט
 מוז בויגן מויט דער המנר דער אמרי
 גנוון המבי :

דאז ניין אונ' פירציגשטי
 קאפיטל מט

מוז יעקב בייך זיני זיני • מוז ספרמך •
 סר זמולט מיך • רמט מויך מיך סרקינדיגי
 וואט מיך בגעגן ווירד מיין קינטיגן לייטן :
 כ קוואט לז הויף • מוז העריט לז מיר קינר
 יעקב •

יעקב * מול העריט מיעלן פאטר ישראל :
 ג ראובן * היין ערטער זון * דוא ביטט
 הייני קראפט * מול הייני ערטטי אמכט *
 דער מויברטי מיט אופער * מול דער
 מויברטי מיט רייך : ד ער פוהר
 לייבטערטיג רח היין * וויא וואטר * דוא
 זאלט ניכט דער מויברטי זיין * דען דוא
 ביטט מויל דיינט פאטרט לאגר גטיגן * דא
 זעלבסט האטט דוא היין בעטי באדלט מיט
 דען מויל טטיגן : ה דוא ברירר שמעון
 מול לוי * מירי טווערטער זיין הערדריטי
 וואסן : ו הייני זעלי קואי ניכט זיין מירן
 ראט * מול הייני עהרי זימ ניכט זיין מירר
 קירכי * דען זיין מירק לארן האבן זימ דען
 זמן ערווינגט * מול זיין מירק וואסילן
 האבן זימ דען מוקטן פֿר דערבט : ז פֿר
 פֿלוצט זימ מיר לארן * דאט עט זומ העפטיג
 מיט * מול מיר גדיק * דאט ער זומ טטעריג
 מיט : מיר וויל זימ לו טיילן זיין יעקב *
 מול לו טטריימן זיין ישראל : ח יהודה *
 דוא ביטט * ריך ווערן דייני ברירר לויבן *
 דייני האנד ווירד דייק פֿיינדן מויל דעס
 האלזי זיין : פֿאר דיר ווערן דיינט פֿאטרט
 קינד ריך זיגן : ט יהודה מיט זיין
 יוגר לעווי * דוא ביזט הויך קואן * היין זון *
 דורך



דורך גרויסי זיגי • ער האט נירר גקניאט •
 מוז זיך גלאגרט וויא מיין לעווי • מוז וויא
 מיני לעווי • ווער וויל זיך ווירר זיא מוז
 לעהן : י עט ווירר דאז לעפטר פון
 יהודה ניכט ענטווערט ווערן • נאך מיין
 הייטר פון זיין פֿיטן • ביז דאס דער
 העלר קווי • מוז דעס זעלבן ווערן דיא
 פֿעלקר אן האנגן : יא ער ווירר זיין
 פֿילין אן דען וויין טטאק בינרן • מוז זיגן
 מילין וון אן דען ערלן רעבן : ער ווירר
 זיין קלייד מיין וואסן • מוז זיין האנטל
 אן וויין בער בלוט : יב זיני מויגן זיין
 דעטליכר דען וויין • מוז זיני לעני וויטר
 דען מילך : יג זבולן ווירר אס אנקארט
 דעו מערט וואונן • מוז אס אנקארט דער
 טיפֿי • מוז רייכן אן צידן : יד יששכר
 ווירר מיין בינרן מילן זיין • מוז זיך אמגרן
 לוויטן דיא גרענן : טו מוז ער זאך
 דיא ראוהי • דאס זיא גוט מיזט • מוז
 דאז אמר • דאס עט לוטטיג מיזט • ער
 האט אבר זיני טולטרן גנייגט לו טראגן •
 מוז מיזט מיין לניטבארר קנעכט ווארן :
 טז דן ווירר ריכטר זיין אן זינגס פֿאלק •
 וויא מיין אנדר גטלעכט מיין ישראל : יז
 דז

דן ווירד אייני סלאנגי ווערדן מויל דעס
 וועגי. מוז אייני מוטד מויל דעס סטייגי.
 מוז דאז ספערד מין דיא סערון בייטן.
 דאט זיין רייטר לוריק פאלי: יח הער.
 מוך ווארטי מויל דיין הייל: יט גר
 גריטטיט. ווירד דאז העיר פיהרן. מוז
 ווירד הרמוס פיהרן: כ פון אשר קוואט
 זיין פעט ברויט. מוז ער ווירד דען קייגן
 לו גפאן טון: כא נפתלי מוט איין
 טנעלר הירט. מוז גיבט טיני רידי: כב
 יוסף ווירד וואקטן. ער ווירד וואקטן וויא
 אן איינר קוועלי. דיא טעכטר טרעטן איין
 הער איס דעגיהענט: כג מוז וויא
 ומוז מין דיא טינן ערלירנן. מוז ווירד מין
 קריגן מוז מין פראגן: כד זומ בלייבט
 דאך זיין בויגן סעטט. מוז דיא מרמי זיינר
 הענרי סטארק. דורך דיא הענרי
 דעז העכטיגן מין יעקב. מויט מיין זיין
 קומן הירטן מוז סטייני מין ישראל: כה
 פון דיינט פאטרט גאט מויט דיר גהאלפן.
 מוז פון דעס מלאעכטיגן ביטט רוז גזעגנט
 מיט זעגן מויבן פוק היאל הרמב. מיט
 זעגן פון דער טיפי. דיא מונטן ליגט.
 מיט זעגן אן בריטטן מוז בייבן: כו דיא
 זעגן

זעגן דיינס פֿאטרט גימאן סטערקר • דען
 דיא זעגן זיינר פֿאדער עלטרן • נאך וואונט
 דער הויכן זין דער וועלט • אונז זאלן קומן
 אויף דאז הויפט יוסף • אונז אויף דיא טייטל
 דעו נזיר אונטר זיין ברידרן • כו בנימין
 מיט זיין דייטנר וואולף • דעו אמרגוט
 ווירד ער רויב פֿרעטן • אבר דעו אברט
 ווירד ער דען רויב מיט טיילן • כח דאז
 זיין דיא לועלן טטעאי ישראל' זון • אונז
 דאז מיטט • דאז איר פֿאטר מיט זיין
 גריט האט • דא ער זיא זעגנטי • זיין
 זיקליכן מיט זייןס זונדרן זעגן • כט אונז
 ער גבאט זיין • אונז סטרמך לו זיין • מיד
 ווערדי פֿר זאולט לו זייןס פֿאלק • בגראבט
 זיך ביא זייני פֿעטר זין דער העלי אויף
 דעס זקר עפרון החתי • ל זין דער
 לוייא פֿאלק העלי • דיא געגן ממרא ליגט •
 זיך לאנדי כנען • דיא אברהם קויפט
 זאזט דעס זקר • פֿון עפרון החתי • לוס
 ערב בגרעבניט • לא דא זעלבסט האבן
 זיא אברהם בגראבן • אונז שרה • זיין ווייב •
 דא זעלבסט האבן זיא זיך יצחק בגראבן •
 אונז רבקה • זיין ווייב • דא זעלבסט האב
 זיך זיך לאדא בגראבן • לב זין דעס
 זקר

אקר מול דער העלי • דיא סון דען קינדרן
 חרת גקויפט חיזט : לג מול דא יעקב
 פולענדט המטי דיא גבמטי מן זייני קינדר •
 טעט ונר זייני פייסי לו זמאן מויפט בעטי •
 מול פֿרטיר • מול ווארד פֿר זמאלט לו זיינס
 פֿמלק : פרק נ פסוק א • דא פֿיל יוסף
 מויל זיינט פֿמטרט אנגיכט • מול ווייניטי
 מיבר מיס • מול קיטיטי מין :

דאז פונפציגשטי קאפיטל נ

ב מול יוסף בפֿמל זיין קנעכטן • דען
 ערלטן • דמט זיא זיין פֿמטר זמלכטן • מול
 דיא ערלטי זמלכטן ישראל : ג ביו דמט
 פֿירליג טמגי מוס ווארן • דען זוא למגי
 וועהרן דיא זמלב טמגי : מול דיא מצרים
 בווייניטן מין זיבלליג טמגי : ד דא נון
 דיא זיירי טמגי מויט ווארן • רידיטי יוסף
 היט פרעה גזינריי • מול ספרמך : האב
 מיך גמאדי פֿמר מיך פֿונרן זוא רידיט היט
 פרעה • מול ספרעכט : ה היין פֿמטר
 המט מיינן מייד סון חיר גנומן • מול גומגט •
 זיך • מיך טטערבי • בגרמבי מיך מין
 זיינס גרמבי • דמו מיך חיר מיס למאדי
 כנען

3



כנען בגרמבן המבי : זוא וויל מיך נון הין
מויף ליהן • זוא וויין פֿאטר בגרמבן • זוא
ווירד קואן : ו פרעה ספרמך • לייך הין
מויף • זוא בגרמבי ריין פֿאטר • וויא דוא
מיס גשווארן החטט : ז אלואא למג יוסף
הין מויף • זיין פֿאטר לו בגרמבן • זוא
עט למגן ויט מיס מלי קנעכטי פרעה • דיא
עלטיסטן זיינט הויז • זוא מלי עלטיסטן
דעו למגרט מצרים : ח דא לו דאז
גמלי גיגרי יוסף • זוא זייני ברירר • זוא
דאז גיגרי זיינט פֿאטרט : מלין מירי
קירר • טמֿי זוא זוקן • לייטן זיא מיס למגרי
גשן : ט זוא למגן מויך ויט מיס הין
מויף זואגן זוא רייזיגן • זוא זואר מיין
פֿאטר גרויסט העיק : י דא זיא נון מן
דיא טען אטד קאמן • דיא יען זיט דעס
ירדן ליגט • דא הילטן זיא זייני זער גרויסי
זוא ביטרי קלמגי • זוא ער טרוג מיבר
זיינט פֿאטר ליידי זיבן טמגי : יא זוא
דא דיא זייטי מיס למגרי • דיא כנעני • דיא
קלמגי בייא דער טען אטד זאכן • ספרמכן
זיא • דיא מצרים המלטן דא גרויסי קלמגי :
דמהער הייטיט זאן דען מורטי • דער
מצרים

K



ספר בראשית ב

מצרים קלאגי • וועלכי ליגט יען זייט דעס
ירדן: יב אול זייני קינדער טעטן • וויא
ער זיין בעמולן המטי: יג אול סיהרטן
זין זיינע לאנד כנען • אול בגרובן זין זין
דער לוייט פאכן העלי דעו מקרט • דיא
אברהם ערקויפט המטי זייט דעס מקרי
לוק ערב בגרעבניט • פון עפרון החתי
געגן ממרא: יד אול זייט זין נון בגרובן
המטן • למג יוסף ווירר זין מצרים זייט
זיין בריררן • אול זייט זין • דיא זייט זין
הין זיין גלאגן ווארן • זיין פאטר לז
בגרובן: טו דיא ברירר אבר יוסף
פירכטיטן זיך • דיא זייט פאטר גטטארבן
וואר • אול טפראכן: יוסף העכטי אונז
גראס זיין • אול פיר געלטן אלי בויהייט
דיא זייט זין זין זיין גטמן האבן: טז דיא זיין
זיין זיין זיין זיין • דיין פאטר בעמל פאר
זיין טוירי • אול טפראך: יז אול זיין
זאלט זיין יוסף זיין • ליברי פיר זיין
בריררן דיא זייט זיין • אול זיין זיין
דיא זיין זיין זיין זיין גטמן האבן:
ליברי • זאם פיר זיין זיין זיין זיין
דען דינן דעו גאטט זיין פאטר: אבר
יוסף



יוסף ווייניטיי רח זיא זאלכט היט מיט
 רידיטן: יח אונ זייני ברדר גינגן היין.
 אונ פילן פאר מיט נידר אונ ספרמאכן:
 זיך ויר זיין רייני קנעכטי: יט יוסף
 ספרמאך לו מיין: פירכטיט מיך ניכט
 רען מיך בין אונטר גמט: כ איר
 גרמכטיטט בווי היט ויר לו אמאן אבר
 גמט גרמכטי עט גוט לו אמאן רמט ער
 טעט וויא עט מילט אק טאגי מיזט
 לו ערהאלטן פיל פמאקט: כא ווא
 פירכטיט מיך וון ניכט מיך וויל מיך פֿר
 זמרגן אונ מייערי קינדר: אונ ער
 טרעשטיי זיא אונ רידיטי פֿריינדליך
 היט מיין: כב אלזא וואויטי יוסף מיין
 מצרים היט זיינט פֿאטרט הויז אונ
 לעבטי הונדרט אונ לעהן יאהר: כג אונ
 זאך אפרים קינדר ביו מינט דריטי גליר
 רעז זעלביגן גלייכן דיא קינדר מכיר
 מנשרה זון לייגיטן מויך קינדר מויל יוסף
 טויט: כד אונ יוסף ספרמאך לו זיין
 ברדרן: מיך סטערבי אונ גמט ווירד
 מיך הייסן זוכן אונ מויט דיוק למנדי
 פֿיהרן מיין רמו למנדי רמו ער אברהם
 יצחק



ספר בראשית 1

יצחק אול יעקב גטוומורן האט : כה דמרוק
נאט ער מיין מייד פון דען קינדרן ישראל
אול טארמך : ווען מיך גאט הייט זוכן
זינד : זומ פיהרט הייני גבייני פון דמנ :
כו אלזא טטמרב יוכף : דא ער וואר
הונרט אול לעהן ימהר אלט : אול
זיט זאלביטן מין : אול לעגטן
מין מין מיני למדי מין
מצרים :

ענדי דעז ערטטן בוכט משרה :

*) o (*

*

יוק
על
יוקן
: |
ומר





0. 172.

GENESIS

GERMANICE

LITTERIS

JUDAICO GERMANICIS

EDIDIT

IO. HENR. CALLENBERG

Ph. Prof. Publ. Ord.

HALAE

In typographia Instituti Judaici

CID MD CC XXXVII.

1737

Jo 6861

x-rite

colorchecker CLASSIC

